



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 5 ta' Lulju 2023
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0258(NLE)

11505/23
ADD 7

POLCOM 151
SERVICES 29
FDI 17
COLAC 83

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	5 ta' Lulju 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 434 final - ANNEX 3 - PART 2/2
Sugġett:	ANNESS tal-Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Interim dwar il-Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika taċ-Ĉili

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2023) 434 final - ANNEX 3 - PART 2/2.

Mehmuz: COM(2023) 434 final - ANNEX 3 - PART 2/2



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 5.7.2023
COM(2023) 434 final

ANNEX 3 – PART 2/2

ANNESS

tal-

Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim Interim dwar il-Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika taċ-Ċili

TRASFERIMENTI - IČ-ČILÌ

1. Minkejja l-Kapitolu 20, ič-Čilì jirrizerva d-dritt tal-Bank Ċentrali tač-Čilì (Banco Central de Chile) li jzomm jew jadotta miżuri f'konformità mal-Liġi 18.840, il-Liġi Organika Kostituzzjonali tal-Bank Ċentrali tač-Čilì (Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile), id-Digriet Amministrattiv N°3 tal-1997, l-Att Ġenerali dwar il-Banek (Decreto con Fuerza de Ley N°3 de 1997, Ley General de Bancos) u l-Liġi N°18.45, il-Liġi dwar is-Suq tat-Titoli (Ley N°18.045, Ley de Mercado de Valores), sabiex tiġi żgurata l-istabbiltà tal-munita u l-operat normali tal-pagamenti domestiċi u barranin. Tali miżuri jinkludu, fost l-oħrajn, l-istabbiliment ta' restrizzjonijiet jew limitazzjonijiet fuq pagamenti u trasferimenti kurrenti (movimenti ta' kapital) lejn jew mič-Čilì, kif ukoll tranżazzjonijiet relatati magħhom, bħar-rekwiżit li depoziti, investimenti jew krediti minn jew lejn pajjiż barrani, ikunu soġġetti għal rekwiżit ta' riżerva (encaje).
2. Minkejja l-paragrafu 1, ir-rekwiżit ta' riżerva li l-Bank Ċentrali tač-Čilì jista' japplika skont l-Artikolu 49 Nru 2 tal-Liġi 18.840, ma għandux jaqbez it-30 % tal-ammont trasferit u ma għandux jiġi impost għal perjodu li jaqbez is-sentejn.

AKKWIST PUBBLIKU

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

TAQSIMA A

ENTITAJIET TAL-GVERN ĊENTRALI

Provvisti

Speċifikati fit-Taqsima D

Limiti stabbiliti SDR 130 000 p.m. p.m. Titolu Kapitulu Artikolu Partita

Servizzi

Speċifikati fit-Taqsima E

Limiti stabbiliti SDR 130 000 p.m. p.m. Titolu Kapitulu Artikolu Partita

Xoghlijiet

Speċifikati fit-Taqsima F

Limiti stabbiliti Servizzi tal-kostruzzjoni SDR 5 000 000

1. Entitajiet tal-Unjoni Ewropea:
 - (a) Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea;
 - (b) il-Kummissjoni Ewropea; kif ukoll
 - (c) Is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE)
2. L-awtoritajiet kontraenti tal-gvern ċentrali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea:

IL-BELĠJU

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Services publics fédéraux: | <ol style="list-style-type: none"> 1. Federale Overheidsdiensten: |
| SPF Chancellerie du Premier Ministre; | FOD Kanselarij van de Eerste Minister; |
| SPF Personnel et Organisation; | FOD Kanselarij Personeel en Organisatie; |
| SPF Budget et Contrôle de la Gestion; | FOD Budget en Beheerscontrole; |
| SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict); | FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict); |
| SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement; | FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking; |
| SPF Intérieur; | FOD Binnenlandse Zaken; |
| SPF Finances; | FOD Financiën; |
| SPF Mobilité et Transports; | FOD Mobiliteit en Vervoer; |
| SPF Emploi, Travail et Concertation sociale; | FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg; |

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

2. Régie des Bâtiments:

Office national de Sécurité sociale;

Institut national d'Assurance sociales Pour
travailleurs indépendants;

Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;

Office national des Pensions;

Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-
Invalidité;

Fond des Maladies professionnelles;

Office national de l'Emploi;

La Poste*

2. Regie der Gebouwen:

Rijksdienst voor sociale Zekerheid;

Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der
Zelfstandigen;

Rijksinstituut voor Ziekte- en
Invaliditeitsverzekering;

Rijksdienst voor Pensioenen;

Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;

Fonds voor Beroepsziekten;

Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

De Post*

* Attivitajiet postali skont l-att tal-24 ta' Dicembru 1993.

BULGARIJA

Администрация на Народното събрание (Amministrazzjoni tal-Assemblea Nazzjonali)

Администрация на Президента (Amministrazzjoni tal-President)

Администрация на Министерския съвет (Amministrazzjoni tal-Kunsill tal-Ministri)

Конституционен съд (il-Qorti Kostituzzjonali)

Българска народна банка (Bank Nazzjonali tal-Bulgarija)

Министерство на външните работи (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin)

Министерство на вътрешните работи (il-Ministeru ta' l-Intern)

Министерство на извънредните ситуации (il-Ministeru tas-Sitwazzjonijiet ta' Emergenza)

Министерство на държавната администрация и административната реформа (il-Ministeru tal-Amministrazzjoni tal-Istat u tar-Riforma Amministrattiva)

Министерство на земеделието и храните (il-Ministeru tal-Agricoltura u tal-Ikel)

Министерство на здравеопазването (il-Ministeru tas-Saħħa)

Министерство на икономиката и енергетиката (il-Ministeru tal-Ekonomija u tal-Energija)

Министерство на културата (il-Ministeru tal-Kultura)

Министерство на образованието и науката (il-Ministeru tal-Edukazzjoni u tax-Xjenza)

Министерство на околната среда и водите (il-Ministeru tal-Ambjent u tal-Ilma)

Министерство на отбраната (Il-Ministeru għad-Difiża)

Министерство на правосъдието (il-Ministeru tal-Ġustizzja)

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (il-Ministeru tal-Iżvilupp Reġionali u tax-Xogħlijiet Pubbliċi)

Министерство на транспорта (il-Ministeru tat-Trasport)

Министерство на труда и социалната политика (il-Ministeru tax-Xogħol u tal-Politika Soċjali)

Министерство на финансите (il-Ministeru tal-Finanzi)

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (aġenziji statali, kummissjonijiet statali, aġenziji eżekuttivi u awtoritajiet statali oħra stabbiliti bil-ligi jew b'digriet tal-Kunsill tal-Ministri li jkollhom funzjoni marbuta mat-twettiq tas-setgħa eżekuttiva):

Агенция за ядрено регулиране (l-Aġenzija Regolatorja Nukleari)

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (il-Kummissjoni Regolatorja tal-Istat dwar l-Energija u l-Ilma)

Държавна комисия по сигурността на информацията (Kummissjoni tal-Istat dwar is-Sigurtà tal-
Informazzjoni)

Комисия за защита на конкуренцията (il-Kummissjoni għall-Ħarsien tal-Kompetizzjoni)

Комисия за защита на личните данни (il-Kummissjoni għall-Protezzjoni ta' Data Personali)

Комисия за защита от дискриминация (il-Kummissjoni għall-Ħarsien Kontra d-
Diskriminazzjoni)

Комисия за регулиране на съобщенията (il-Kummissjoni li Tirregola l-Komunikazzjoni)

Комисия за финансов надзор (il-Kummissjoni ta' Supervizjoni Finanzjarja)

Патентно ведомство на Република България (l-Uffiċċju tal-Privattivi tar-Repubblika tal-
Bulgarija)

Сметна палата на Република България (l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar tar-Repubblika tal-
Bulgarija)

Агенция за приватизация (Aġenzija tal-Privatizzazzjoni)

Агенция за следприватизационен контрол (Aġenzija għall-Kontroll Wara l-Privatizzazzjoni)

Български институт по метрология (l-Istitut Bulgaru tal-Metrologija)

Държавна агенция “Архиви” (l-Aġenzija tal-Istat “Arkivji”)

Държавна агенция “Държавен резерв и военновременни запаси” (l-Aġenzija tal-Istat “Riżerva tal-Istat u Hażniet ta’ Żmien il-Gwerra”)

Държавна агенция за бежанците (l-Aġenzija tal-Istat għar-Refuġjati)

Държавна агенция за българите в чужбина (l-Aġenzija tal-Istat għal Bulgari Barra l-Pajjiż)

Държавна агенция за закрила на детето (l-Aġenzija tal-Istat għall-Protezzjoni tat-Tfal)

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Aġenzija tal-Istat għat-Teknoloġija tal-Infurmazzjoni u l-Komunikazzjoni);

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (l-Aġenzija tal-Istat għas-Sorveljanza Metroloġika u Teknika)

Държавна агенция за младежта и спорта (l-Aġenzija tal-Istat għaż-Żgħażaġh u Sport)

Държавна агенция по туризма (l-Aġenzija tal-Istat għat-Turiżmu)

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (il-Kummissjoni tal-Istat fuq Boroż u Swieq tal-Komoditajiet);

Институт по публична администрация и европейска интеграция (Istitut tal-Amministrazzjoni Pubblika u l-Integrazzjoni Ewropea);

Национален статистически институт (l-Istitut Nazzjonali tal-Istatistika)

Агенция ‘Митници’ (l-Aġenzija tad-Dwana)

Агенция за държавна и финансова инспекция (l-Aġenzija Pubblika tal-Ispezzjoni Finanzjarja)

Агенция за държавни вземания (l-Aġenzija tal-Ġbir tar-Riċevibbli tal-Istat)

Агенция за социално подпомагане (l-Aġenzija tal-Assistenza Soċjali)

Държавна агенция “Национална сигурност” (L-Aġenzija tal-Istat “Sigurtà Nazzjonali”)

Агенция за хората с увреждания (l-Aġenzija għall-Persuni b’Dizabilità)

Агенция по вписванията (l-Aġenzija tar-Registru)

Агенция по енергийна ефективност (l-Aġenzija għall-Effiċjenza Enerġetika)

Агенция по заетостта (l-Aġenzija tal-Impjiegi)

Агенция по геодезия, картография и кадастър (l-Aġenzija tal-Ġeodesija, tal-Kartografija u tal-Katast);

Агенция по обществени поръчки (l-Aġenzija tal-Akkwist Pubbliku)

Българска агенция за инвестиции (l-Aġenzija Bulgara għall-Investment)

Главна дирекция ‘Гражданска въздухоплавателна администрация’ (id-Direttorat Ġenerali “Amministrazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili”)

Дирекция за национален строителен контрол (id-Direttorat għas-Sorveljanza Nazzjonali tal-Kostruzzjoni);

Държавна комисия по хазарта (il-Kummissjoni tal-Istat dwar il-Logħob tal-Azzard);

Изпълнителна агенция “Автомобилна администрация” (l-Aġenzija Eżekuttiva “Amministrazzjoni tal-Vetturi”);

Изпълнителна агенция “Борба с градушките” (l-Aġenzija Eżekuttiva “Soppressjoni tas-Silġ”);

Изпълнителна агенция “Българска служба за акредитация” (Executive Agency “Bulgarian Accreditation Service”);

Изпълнителна агенция “Главна инспекция по труда” (Executive Agency “General Labour Inspectorate”);

Изпълнителна агенция “Железопътна администрация” (l-Aġenzija Eżekuttiva “Amministrazzjoni Ferroviarja”);

Изпълнителна агенция ‘Морска администрация’ (Aġenzija Eżekuttiva “Amministrazzjoni Marittima”);

Изпълнителна агенция ‘Национален филмов център’ (l-Aġenzija Eżekuttiva “Ċentru Nazzjonali ta’-Ċinematografija”);

Изпълнителна агенция ‘Пристанищна администрация’ (Aġenzija Eżekuttiva “Amministrazzjoni tal-Portijiet”);

Изпълнителна агенция ‘Проучване и поддържане на река Дунав’ (l-Aġenzija Eżekuttiva “Esplorazzjoni u Manutenzjoni ta’-Xmara Danubju”);

Фонд “Републиканска пътна инфраструктура” (il-Fond tal-Infrastruttura Nazzjonali);

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Aġenzija Eżekuttiva għall-Analizi u t-Tbassir Ekonomiku);

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Aġenzija Eżekuttiva għall-Promozzjoni tal-Intrapriżi Żgħar u Medji);

Изпълнителна агенция по лекарствата (l-Aġenzija Eżekuttiva dwar il-Mediċini);

Изпълнителна агенция по лозата и виното (l-Aġenzija Eżekuttiva dwar id-Dwieli u l-Inbid);

Изпълнителна агенция по околна среда (l-Aġenzija Eżekuttiva dwar l-Ambjent);

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (l-Aġenzija Eżekuttiva dwar ir-Riżorsi tal-
Hamrija);

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (l-Aġenzija Eżekuttiva dwar is-Sajd u l-
Akkwakultura);

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Aġenzija
Eżekuttiva għas-Selezzjoni u r-Riproduzzjoni fit-Trobbija tal-Annimali);

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (l-Aġenzija Eżekuttiva
għall-Ittestjar tal-Varjetajiet ta' Pjanti, għall-Ispezzjoni fuq il-Post u għall-Kontroll taż-Żrieragħ);

Изпълнителна агенция по трансплантация (l-Aġenzija Eżekuttiva għat-Trapjanti);

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (l-Aġenzija Eżekuttiva dwar l-Idromiljorament);

Комисията за защита на потребителите (il-Kummissjoni għall-Ħarsien tal-Konsumatur);

Контролно-техническата инспекция (l-Ispettorat Tekniku tal-Kontroll);

Национална агенция за приходите (l-Aġenzija Nazzjonali għad-Dhul);

Национална ветеринарномедицинска служба (is-Servizz Veterinarju Nazzjonali);

Национална служба за растителна защита (is-Servizz Nazzjonali għall-Ħarsien tal-Pjanti);

Национална служба по зърното и фуражите (is-Servizz Nazzjonali dwar il-Qamħ u l-Għalf);

Държавна агенция по горите (l-Aġenzija Statali tal-Foresti);

IČ-ČEKJA

1. Ministerstvo dopravy (il-Ministeru tat-Trasport);
2. Ministerstvo financí (il-Ministeru tal-Finanzi);
3. Ministerstvo kultury (il-Ministeru tal-Kultura);
4. Ministerstvo obrany (il-Ministeru tad-Difiza)

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (il-Ministeru għall-Iżvilupp Reġjonali);
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (il-Ministeru tax-Xogħol u tal-Affarijiet Soċjali);
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (il-Ministeru tal-Industrija u tal-Kummerċ);
8. Ministerstvo spravedlnosti (il-Ministeru tal-Ġustizzja);
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (il-Ministeru tal-Edukazzjoni, taż-Żgħażaġh u Sport);
10. Ministerstvo vnitra (Il-Ministeru għall-Intern);
11. Ministerstvo zahraničních věcí (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);
12. Ministerstvo zdravotnictví (il-Ministeru tas-Saħħa);
13. Ministerstvo zemědělství (il-Ministeru tal-Agrikoltura);
14. Ministerstvo životního prostředí (il-Ministeru tal-Ambjent);
15. Poslanecká sněmovna PČR (il-Kamra tad-Deputati tal-Parlament tar-Repubblika Ċeka);
16. Senát PČR (is-Senat tal-Parlament tar-Repubblika Ċeka);

17. Kancelář prezidenta (l-Uffiċċju tal-President);
18. Český statistický úřad (l-Uffiċċju Statistiku Ćek);
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (l-Uffiċċju Ćek għas-Servejs tal-Artijiet, għall-Immappjar u għall-Katast);
20. Úřad průmyslového vlastnictví (l-Uffiċċju tal-Proprietà Industrijali);
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (l-Uffiċċju għall-Protezzjoni ta' *Data Personali*);
22. Bezpečnostní informační služba (Is-Servizz ta' Informazzjoni ta' Sigurtà);
23. Národní bezpečnostní úřad (L-Awtorità Nazzjonali ta-Sigurtà);
24. Česká akademie věd (l-Akkademja tax-Xjenzi tar-Repubblika Ćeka);
25. Vězeňská služba (Is-Servizz tal-Ħabs);
26. Český báňský úřad (l-Awtorità Ćeka tal-Estrazzjoni);
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (l-Uffiċċju għall-Ħarsien tal-Kompetizzjoni);

28. Správa státních hmotných rezerv (l-Amministrazzjoni tar-Riżervi tal-Materjal tal-Istat);
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (l-Uffiċċju tal-Istat għas-Sikurezza Nukleari);
30. Energetický regulační úřad (l-Uffiċċju Regulatorju tal-Energija);
31. Úřad vlády České republiky (l-Uffiċċju tal-Gvern tar-Repubblika Ċeka);
32. Ústavní soud (il-Qorti Kostituzzjonali);
33. Nejvyšší soud (il-Qorti Suprema);
34. Nejvyšší správní soud (il-Qorti Amministrattiva Suprema);
35. Nejvyšší státní zastupitelství (L-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Suprem);
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Uffiċċju Suprem tal-Awditjar);
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (l-Uffiċċju tad-Difensur Pubbliku tad-Drittijiet);
38. Grantová agentura České republiky (l-Aġenzija tal-Għotjiet tar-Repubblika Ċeka);

39. Státní úřad inspekce práce (l-Uffiċċju tal-Ispezzjoni tax-Xogħol tal-Istat); kif ukoll
40. Český telekomunikační úřad (Uffiċċju Ċek tat-Telekomunikazzjoni).

DANIMARKA

1. Folketinget (il-Parlament Daniż;
2. Rigsrevisionen (l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar;
3. Statsministeriet (l-Uffiċċju tal-Prim Ministru;
4. Udenrigsministeriet (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin;
5. Beskæftigelsesministeriet (il-Ministeru tal-Impjiegi (5 styrelser og institutioner 5 aġenziji u istituzzjonijiet;
6. Domstolsstyrelsen (L-Amministrazzjoni tal-Qorti;
7. Finansministeriet (il-Ministeru tal-Finanzi (5 styrelser og institutioner 5 aġenziji u istituzzjonijiet);

8. Forsvarsministeriet (il-Ministeru tad-Difiża (5 styrelser og institutioner 5 aġenziji u istituzzjonijiet);
9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse (il-Ministeru tal-Intern u tas-Saħħa (Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut Bosta aġenziji u istituzzjonijiet, inkluż Statens Serum Institut);
10. Justitsministeriet (il-Ministeru tal-Ġustizzja (Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser il-Kummissarju tal-Pulizija, direttorat wiehed u numru ta' aġenziji);
11. Kirkeministeriet (il-Ministeru tal-Affarijiet Ekkleżjastiċi (10 stiftsøvrigheder 10 awtoritajiet djoċesani);
12. Kulturministeriet (Il-Ministeru tal-Kultura (4 styrelser samt et antal statsinstitutioner Dipartiment u numru ta' istituzzjonijiet);
13. Miljøministeriet (il-Ministeru għall-Ambjent (5 styrelser 5 aġenziji);
14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration (il-Ministeru tal-Affarijiet tar-Refugjati, l-Immigrazzjoni u l-Integrazzjoni (1 styrelse aġenzija waħda);
15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri (il-Ministeru tal-Alimentazzjoni, tal-Agrikoltura u tas-Sajd (4 direktorater og institutioner 4 direttorati u istituzzjonijiet);

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling (il-Ministeru tax-Xjenza, tat-Teknoloġija u tal-Innovazzjoni (Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger Bosta aġenziji u istituzzjonijiet, inkluż il-Laboratorju Nazzjonali Risoe u l-Bini Daniż għar-Riċerka u l-Edukazzjoni Nazzjonali);
17. Skatteministeriet (il-Ministeru tat-Tassazzjoni (1 styrelse og institutioner aġenzija waħda u bosta istituzzjonijiet);
18. Velfærdsministeriet (il-Ministeru għall-Benessri (3 stirelser og institutioner 3 aġenziji u diversi istituzzjonijiet);
19. Transportministeriet (il-Ministeru tat-Trasport (7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonstiet 7 aġenziji u istituzzjonijiet, inkluż Øresundsbrokonstiet);
20. Undervisningsministeriet (il-Ministeru tal-Edukazzjoni (3 stirelatur, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner 3 aġenziji, 4 stabbilimenti edukattivi, 5 istituzzjonijiet oħra);
21. Økonomi- og Erhvervsministeriet (il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi u tan-Negozju (Adskillige styrelser og institutioner Diversi agencies and institutions);
22. Klima- og Energiministeriet (il-Ministeru għall-Klima u l-Energija (3 styrelser og institutioner 3 aġenziji u istituzzjonijiet.

IL-ĠERMANJA

- | | | |
|-----|---|--|
| 1. | L-Uffiċċju Federali tal-Affarijiet Barranin | Auswärtiges Amt; |
| 2. | Il-Kanċellerija Federali | Bundeskanzleramt; |
| 3. | Il-Ministeru Federali tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali; | Bundesministerium für Arbeit und Soziales; |
| 4. | Il-Ministeru Federali tal-Edukazzjoni u r-Riċerka; | Bundesministerium für Bildung und Forschung; |
| 5. | Il-Ministeru Federali għall-Ikel, l-Agrikoltura u l-Protezzjoni tal-Konsumatur; | Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz; |
| 6. | Il-Ministeru Federali tal-Finanzi; | Bundesministerium der Finanzen; |
| 7. | Il-Ministeru Federali tal-Intern (oġġetti għal użu ċivili biss); | Bundesministerium des Innern; |
| 8. | Il-Ministeru Federali tas-Saħħa; | Bundesministerium für Gesundheit; |
| 9. | Il-Ministeru Federali għall-Affarijiet tal-Familja, l-Anzjani, in-Nisa u ż-Żgħażaġh; | Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend; |
| 10. | Il-Ministeru Federali tal-Ġustizzja; | Bundesministerium der Justiz; |
| 11. | Il-Ministeru Federali tat-Trasport, il-Bini u l-Affarijiet Urbani; | Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung; |
| 12. | Il-Ministeru Federali tal-Affarijiet Ekonomiċi u t-Teknoloġija; | Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie; |
| 13. | Il-Ministeru Federali għall-Kooperazzjoni Ekonomika u l-Iżvilupp; | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung; |
| 14. | Il-Ministeru Federali tad-Difiża; u | Bundesministerium der Verteidigung; |
| 15. | Il-Ministeru Federali tal-Ambjent, il-Konservazzjoni tan-Natura u s-Sikurezza tar-Reatturi. | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit. |

L-ESTONJA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (L-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika tal-Estonja);
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Il-Parlament tar-Repubblika tal-Estonja);
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (il-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Estonja);
4. Riigikontroll (l-Uffiċċju Statali tal-Awditjar tar-Repubblika tal-Estonja);
5. Õiguskantsler (il-Kanċillier Legali);
6. Riigikantselei (il-Kanċellerija tal-Istat);
7. Rahvusarhiiv (l-Arkivji Nazzjonali tal-Estonja);
8. Haridus- ja Teadusministeerium (ul-Ministeru tal-Edukazzjoni u tar-Riċerka);
9. Justiitsministeerium (il-Ministeru tal-Ġustizzja);
10. Kaitseministeerium (il-Ministeru tad-Difiza);
11. Keskkonnaministeerium (il-Ministeru tal-Ambjent);

12. Kultuuriministerium (il-Ministeru tal-Kultura);
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministerium (il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi u tal-Komunikazzjoni);
14. Põllumajandusministerium (il-Ministeru tal-Agrikoltura);
15. Rahandusministerium (il-Ministeru tal-Finanzi);
16. Siseministerium (il-Ministeru għall-Intern);
17. Sotsiaalministerium (il-Ministeru tal-Affarijiet Soċjali);
18. Välisministerium (il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin);
19. Keeleinspeksioon (l-Ispettorat tal-Lingwa);
20. Riigiprokuratuur (L-Uffiċċju tal-Prosekutur);
21. Teabemet (il-Bord tal-Infommazzjoni);
22. Maa-amet (il-Bord tal-Artijiet tal-Estonja);

23. Keskkonnainspeksioon (l-Ispettorat tal-Ambjent);
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (iċ-Ċentru tal-Protezzjoni tal-Foresti u tas-Sivikultura);
25. Muinsuskaitseamet (il-Bord tal-Patrimonju);
26. Patendiamet (l-Uffiċċju tal-Privattivi);
27. Tehnilise Järelevalve Amet (k0Awtorità Estonjana tas-Sorveljanza Teknika);
28. Tarbijakaitseamet (il-Bord għall-Protezzjoni tal-Konsumatur);
29. Riigihangete Amet (l-Uffiċċju tal-Akkwist Pubbliku);
30. Taimetoodangu Inspeksioon (l-Ispettorat tal-Produzzjoni tal-Pjanti);
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (il-Bord għar-Reġistri u għall-
Informazzjoni Agrikoli);
32. Veterinaar- ja Toiduamet (il-Bord Veterinarju u tal-Ikel);
33. Konkurensiamet (l-Awtorità Estonjana tal-Kompetizzjoni);
34. Maksu –ja Tolliamet (il-Bord tat-Taxxa u tad-Dwana);

35. Statistikaamet (l-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Estonja);
36. Kaitsepolitseiamet (il-Bord tal-Pulizija tas-Sigurtà);
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (il-Bord tal-Immigrazzjoni u taċ-Ċittadinanza);
38. Piirivalveamet (il-Bord Nazzjonali tal-Gwardja tal-Fruntiera);
39. Politseiamet (il-Bord tal-Pulizija Nazzjonali);
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (l-Ċentru ta' Servizzi Forensiċi);
41. Keskkriminaalpolitsei (il-Pulizija Kriminali Ċentrali);
42. Päästeamet (il-Bord ta' Salvataġġ);
43. Andmekaitse Inspeksioon (l-Ispettorat Estonjan tal-Protezzjoni tad-*Data*);
44. Ravimiamet (l-Aġenzija tal-Istat tal-Mediċini);
45. Sotsiaalkindlustusamet (il-Bord tal-Assigurazzjoni Soċjali);
46. Tööturuamet (il-Bord tas-Suq tax-Xogħol);

47. Tervishoiuamet (il-Bord tal-Kura tas-Saħħa);
48. Tervisekaitseinspeksioon (l-Ispettorat tal-Protezzjoni tas-Saħħa);
49. Tööinspeksioon (l-Ispettorat tax-Xogħol);
50. Lennuamet (l-Amministrazzjoni Estonjana tal-Avjazzjoni Ċivili);
51. Maanteeamet (l-Amministrazzjoni Estonjana tat-Toroq);
52. Veeteede Amet (l-Amministrazzjoni Marittima);
53. Julgestuspolitsei (il-Pulizija Ċentrali tal-Infurzar tal-Liġi);
54. Kaitseressursside Amet (l-Aġenzija tar-Rizorsi tad-Difiża);
55. Kaitsevæe Logistikakeskus (iċ-Ċentru tal-Logistika tal-Forzi tad-Difiża);

L-IRLANDA

1. President's Establishment (l-Istabiliment tal-President);
2. Houses of the Oireachtas (il-Kmamar tal-Parlament);

3. Department of the Taoiseach (l-Uffiċċju tal-Prim Ministru);
4. Central Statistics Office (l-Uffiċċju Ċentrali tal-Istatistika);
5. Department of Finance (id-Dipartiment tal-Finanzi);
6. Office of the Comptroller and Auditor General (l-Uffiċċju tal-Kontrollur u tal-Awditur Ġenerali);
7. Office of the Revenue Commissioners (l-Uffiċċju tal-Kummissarji tad-Dhul);
8. Office of Public Works (l-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi);
9. State Laboratory (il-Laboratorju tal-Istat);
10. Office of the Attorney General (l-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali);
11. Office of the Director of Public Prosecutions (l-Uffiċċju tad-Direttur tal-Prosekuzzjonijiet Pubbliċi);
12. Valuation Office (l-Uffiċċju tal-Valutazzjoni);
13. Commission for Public Service Appointments (il-Kummissjoni għall-Hatriet tas-Servizz Pubbliku);
14. Office of the Ombudsman (l-Uffiċċju tal-Ombudsman);

15. Chief State Solicitor's Office (l-Uffiċju tal-Prim Avukat tal-Istat);
16. Department of Justice, Equality and Law Reform (id-Dipartiment tal-Ġustizzja, l-Ugwaljanza u r-Riforma tal-Liġi);
17. Courts Service (is-Servizz tal-Qrati);
18. Prisons Service (is-Servizz tal-Ħabsijiet);
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests (l-Uffiċċju tal-Kummissarji tad-Donazzjonijiet u l-Legati ta' Karità);
20. Id-dipartiment tal-Ambjent, il-Wirt u l-Gvern Lokali;
21. Department of Education and Science (id-Dipartiment tal-Edukazzjoni u x-Xjenza);
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources (id-Dipartiment tal-Komunikazzjoni, l-Enerġija u r-Riżorsi Naturali);
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food (id-Dipartiment tal-Agrikoltura, is-Sajd u l-Ikel);
24. Department of Transport (id-Dipartiment tat-Trasport);
25. Department of Health and Children (id-Dipartiment tas-Saħħa u tat-Tfal);
26. Department of Enterprise, Trade and Employment (id-Dipartiment tal-Intrapriża, il-Kummerċ u l-Impjiegi);

27. Department of Arts, Sports and Tourism (id-Dipartiment tal-Arti, l-Isport u t-Turiżmu);
28. Department of Defence (id-Dipartiment tad-Difiża);
29. Department of Foreign Affairs (id-Dipartiment tal-Affarijiet Barranin);
30. Department of Social and Family Affairs (id-Dipartiment tal-Affarijiet Soċjali u tal-Familja);
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Affarijiet tar-regjun fejn hu mitkellem il-Gaelic);
32. Arts Council (il-Kunsill tal-Arti);
33. National Gallery (il-Gallarija Nazzjonali).

IL-GREĊJA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (il-Ministeru għall-Intern);
2. Υπουργείο Εξωτερικών (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (il-Ministeru tal-Ekonomija u tal-Finanzi);
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (il-Ministeru tal-Iżvilupp);

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (il-Ministeru tal-Ġustizzja);
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (il-Ministeru tal-Edukazzjoni u tar-Religjon);
7. Υπουργείο Πολιτισμού (il-Ministeru tal-Kultura);
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (il-Ministeru tas-Saħħa u tas-Solidarjetà Soċjali);
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (il-Ministeru tal-Ambjent, tal-Ippjanar Fiżiku u tax-Xogħlijiet Pubbliċi);
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (il-Ministeru tal-Impjiegi u tal-Protezzjoni Soċjali);
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (il-Ministeru tat-Trasport u tal-Komunikazzjonijiet);
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (il-Ministeru tal-Iżvilupp Rurali u tal-Ikel);
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (il-Ministeru tal-Politika Marina Merkantili, għall-Eġew u għall-Gżejjer);
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (il-Ministeru tal-Maċedonja u ta' Thrace);

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (is-Segretarjat Ġenerali tal-Komunikazzjoni);
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (is-Segretarjat Ġenerali tal-Informazzjoni);
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (is-Segretarjat Ġenerali taż-Żgħażaġh);
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (is-Segretarjat Ġenerali tal-Ugwaljanza);
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (is-Segretarjat Ġenerali għas-Sigurtà Soċjali);
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (is-Segretarjat Ġenerali għall-Griegi li Jgħixu Barra l-Pajjiż);
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (is-Segretarjat Ġenerali għall-Industrija);
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (is-Segretarjat Ġenerali għar-Riċerka u għat-Teknoloġija);
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (is-Segretarjat Ġenerali għall-Isport);
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (is-Segretarjat Ġenerali għax-Xoghlijiet Pubbliċi);
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (is-Servizz Nazzjonali tal-Istatistika);

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (il-Kunsill Nazzjonali tas-Servizzi Soċjali);
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (l-Organizzazzjoni tal-Akkomodazzjoni tal-Haddiema);
28. Εθνικό Τυπογραφείο (l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istampar);
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (il-Laboratorju Ġenerali tal-Istat);
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (il-Fond Grieg tal-Awtostradi);
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (l-Università ta' Atenì);
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (l-Università ta' Thessaloniki);
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (l-Università ta' Thrace);
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (l-Università tal-Eġew);
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (l-Università ta' Ioannina);
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (l-Università ta' Patras);
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (l-Università tal-Maċedonja);

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (l-Iskola Politeknika ta' Kreta);
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (l-Iskola Teknika ta' Sivitanidios)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (l-Isptar Eginitio)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (l-Isptar Areteio);
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (iċ-Ċentru Nazzjonali tal-Amministrazzjoni Pubblika);
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Organizzazzjoni Pubblika tal-Ġestjoni tal-Materjal);
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (l-Organizzazzjoni tal-Assigurazzjoni tal-Bdiewa);
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (l-Organizzazzjoni tal-Bini tal-Iskejjel);
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (l-Istat Maġġur tal-Armata);
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (l-Istat Maġġur tal-Flotta Navali);
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (l-Istat Maġġur tal-Forzi tal-Ajru)

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (il-Kummissjoni Griega tal-Energija Atomika);
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (is-Segretarjat Ġenerali tal-Edukazzjoni Ulterjuri);
51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (is-Segretarjat Ġenerali tal-Kummerç);
52. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA).

SPANJA

1. Presidencia de Gobierno;
2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación;
3. Ministerio de Justicia;
4. Ministerio de Defensa;
5. Ministerio de Economía y Hacienda;
6. Ministerio del Interior;
7. Ministerio de Fomento;
8. Ministerio de Educación y Ciencia;

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio;
10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales;
11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación;
12. Ministerio de la Presidencia;
13. Ministerio de Administraciones Públicas;
14. Ministerio de Cultura;
15. Ministerio de Sanidad y Consumo;
16. Ministerio de Medio Ambiente;
17. Ministerio de Vivienda.

FRANZA

Ministères:

Services du Premier ministre;

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports;

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales;

Ministère chargé de la justice;

Ministère chargé de la défense;

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes;

Ministère chargé de l'éducation nationale;

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi;

Secrétariat d'Etat aux transports;

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur;

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité;

Ministère chargé de la culture et de la communication;

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique;

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche;

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche;

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables;

Secrétariat d'Etat à la fonction publique;

Ministère chargé du logement et de la ville;

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie;

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer;

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative;

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants;

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement;

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques;

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes;

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme;

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme;

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville;

Secrétariat d'Etat à la solidarité;

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi;

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services;

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale;

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire;.

Etablissements publics nationaux:

Académie de France à Rome;

Académie de marine;

Académie des sciences d'outre-mer

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);

Agences de l'eau;

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations;

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT) ;

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH);

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances;

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM) ;

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA) ;

Bibliothèque nationale de France;

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg;

Caisse des Dépôts et Consignations;

Caisse nationale des autoroutes (CNA) ;

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS) ;

Caisse de garantie du logement locatif social;

Casa de Velasquez;

Centre d'enseignement zootechniqueCentre hospitalier national des Quinze-Vingts;

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro) ;

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale;

Centre des Monuments Nationaux;

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou;

Centre national de la cinématographie;

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés;

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF) ;

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale;

Centre national du livre;

Centre national de documentation pédagogique;

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS) ;

Centre national professionnel de la propriété forestière;

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S) ;

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS) ;

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS) ;

Collège de France;

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres;

Conservatoire National des Arts et Métiers;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris;

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon;

Conservatoire national supérieur d'art dramatique;

Ecole centrale de Lille;

Ecole centrale de Lyon;

École centrale des arts et manufactures;

École française d'archéologie d'Athènes;

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome;

École des hautes études en sciences sociales;

École nationale d'administration;

École nationale de l'aviation civile (ENAC) ;

École nationale des Chartes;

École nationale d'équitation;

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg;

Écoles nationales d'ingénieurs;

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes;

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles;

École nationale de la magistrature;

Écoles nationales de la marine marchande;

École nationale de la santé publique (ENSP) ;

École nationale de ski et d'alpinisme;

École nationale supérieure des arts décoratifs;

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix;

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers;

École nationale supérieure des beaux-arts;

École nationale supérieure de céramique industrielle;

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA);

Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires;

Écoles nationales vétérinaires;

École nationale de voile;

Écoles normales supérieures;

École polytechnique;

École de viticulture Avize (Marne) ;

Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon;

Établissement national des invalides de la marine (ENIM) ;

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter;

Fondation Carnegie;

Fondation Singer-Polignac;

Haras nationaux;

Hôpital national de Saint-Maurice;

Institut français d'archéologie orientale du Caire;

Institut géographique national;

Institut National des Appellations d'origine;

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes;

Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D) ;

Institut National d'Horticulture;

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire;

Institut national des jeunes aveugles Paris;

Institut national des jeunes sourds Bordeaux;

Institut national des jeunes sourds Chambéry;

Institut national des jeunes sourds Metz;

Institut national des jeunes sourds Paris;

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P) ;

Institut national de la propriété industrielle;

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A) ;

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P) ;

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M) ;

Institut National des Sciences de l'Univers;

Institut National des Sports et de l'Education Physique;

Instituts nationaux polytechniques;

Instituts nationaux des sciences appliquées;

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA);

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS);

Institut de Recherche pour le Développement;

Instituts régionaux d'administration;

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech);

Institut supérieur de mécanique de Paris;

Institut Universitaires de Formation des Maîtres;

Musée de l'armée;

Musée Gustave-Moreau;

Musée national de la marine;

Musée national J.-J.-Henner;

Musée national de la Légion d'honneur;

Musée de la Poste;

Muséum National d'Histoire Naturelle;

Musée Auguste-Rodin;

Observatoire de Paris;

Office français de protection des réfugiés et apatrides;

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC) ;

Office national de la chasse et de la faune sauvage;

Office National de l'eau et des milieux aquatiques;

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP) ;

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie;

Palais de la découverte;

Parcs nationaux;

Universités.

Autre organisme public national:

Union des groupements d'achats publics (UGAP);

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E);

Autorité indépendante des marchés financiers;

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF);

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS);

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS).

IL-KROAZJA

1. Il-Parlament Kroat;
2. Il-President tar-Repubblika tal-Kroazja;
3. L-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika tal-Kroazja;
4. L-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika tal-Kroazja wara l-iskadenza tat-terminu tal-uffiċċju;

5. Il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja;
6. L-Uffiċċji tal-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja;
7. Il-Ministeru għall-Ekonomija;
8. Il-Ministeru għall-Iżvilupp Reġjonali u l-Fondi tal-UE;
9. Il-Ministeru tal-Finanzi;
10. Il-Ministeru tad-Difiża;
11. Il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin u Ewropej;
12. Il-Ministeru tal-Intern;
13. Il-Ministeru tal-Ġustizzja;
14. Il-Ministeru tal-Amministrazzjoni Pubblika;
15. Il-Ministeru tal-Imprenditorija u l-Artiġjanat;
16. Il-Ministeru għax-Xogħol u s-Sistema tal-Pensjonijiet;

17. Il-Ministeru għall-Affarijiet Marittimi, it-Trasport u l-Infrastruttura;
18. Il-Ministeru tal-Agricoltura;
19. Il-Ministeru tat-Turiżmu;
20. Il-Ministeru tal-Harsien Ambjentali u tan-Natura;
21. Il-Ministeru tal-Kostruzzjoni u l-Ippjanar Fiziku;
22. Il-Ministeru tal-Affarijiet tal-Veterani;
23. Il-Ministeru tal-Politika Soċjali u ż-Żgħażaġh;
24. Il-Ministeru tas-Saħħa;
25. Il-Ministeru tax-Xjenza, l-Edukazzjoni u l-Isport;
26. Il-Ministeru tal-Kultura;
27. L-organizzazzjonijiet amministrattivi tal-Istat;
28. L-uffiċċji tal-amministrazzjoni tal-istat tal-kontej;

29. Il-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika tal-Kroazja,
30. Il-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Kroazja;
31. Il-Qrati;
32. Il-Kunsill Ġudizzjarju tal-Istat;
33. L-Uffiċċji tal-Avukat tal-Istat;
34. Il-Kunsill tal-Prosekutur tal-Istat;
35. L-uffiċċji tal-Ombudsman;
36. Il-Kummissjoni tal-Istat għas-Superviżjoni ta' Proċeduri ta' Akkwist Pubbliku;
37. Il-Bank Nazzjonali Kroat;
38. Aġenziji u uffiċċji tal-Istat;
39. L-Uffiċċju tal-Awditjar tal-Istat.

L-ITALJA

Korpi tal-akkwist:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (il-Presidenza tal-Kunsill tal-Ministri);
2. Ministero degli Affari Esteri (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);
3. Ministero dell'Interno (il-Ministeru għall-Intern);
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (il-Ministeru għall-Ġustizzja u Funzjonijiet Ġudizzjarji (minbarra l-giudici di pace);
5. Ministero della Difesa (il-Ministeru għad-Difiza);
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (il-Ministeru tal-Ekonomija u tal-Finanzi);
7. Ministero dello Sviluppo Economico (il-Ministeru tal-Iżvilupp Ekonomiku);
8. Ministero del Commercio Internazionale (il-Ministeru tal-Kummerċ Internazzjonali);
9. Ministero delle Comunicazioni (il-Ministeru tal-Komunikazzjoni);
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (il-Ministeru tal-Politika dwar l-Agricoltura u l-Foresti);

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (il-Ministeru tal-Ambjent, tal-Art u tal-Baħar);
12. Ministero delle Infrastrutture (il-Ministeru tal-Infrastruttura);
13. Ministero dei Trasporti (il-Ministeru tat-Trasport);
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della previdenza sociale (il-Ministeru tax-Xogħol, tal-Politika Soċjali u tas-Sigurtà Soċjali);
15. Ministero della Solidarietà sociale (il-Ministeru tas-Solidarjetà Soċjali);
16. Ministero della Salute (il-Ministeru tas-Saħħa);
17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (il-Ministeru għall-Edukazzjoni, l-Università u r-Riċerka);
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (il-Ministeru tal-Wirt u tal-Kultura, inklużi l-entitajiet subordinati tiegħu);

II. Korpi pubblici nazzjonali oħrajn:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)¹;

¹ Tagixxi bhala l-entità centrali tal-akkwist għall-amministrazzjoni pubblika Taljana kollha.

ĊIPRU

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (il-Presidenza u l-Palazz Presidenzjali);
2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (l-Uffiċċju tal-Koordinatur għall-Armonizzazzjoni);
3. Υπουργικό Συμβούλιο (il-Kunsill tal-Ministri);
4. Βουλή των Αντιπροσώπων (il-Kamra tar-Rappreżentanti);
5. Δικαστική Υπηρεσία (is-Servizz Ġudizzjarju);
6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (l-Uffiċċju Legali tar-Repubblika);
7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (l-Uffiċċju tal-Awditjar tar-Repubblika);
8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (il-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku);
9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (il-Kummissjoni tas-Servizz Edukattiv);
10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (l-Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Aministrazzjoni (Ombudsman));
11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni);

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (is-Servizz tal-Awditjar Intern);
13. Γραφείο Προγραμματισμού (l-Uffiċċju tal-Ippjanar);
14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (it-Teżor tar-Repubblika);
15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (l-Uffiċċju tal-Kummissarju tad-Data tal-Karattri Personali);
16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (l-Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Għajnuna Pubblika);
17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (il-Korp tar-Rieżami tas-Sejhiet għall-Offerti);
18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (l-Awtorità tas-Supervizjoni u l-Iżvilupp tas-Socjetajiet Koperattivi);
19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (il-Korp ta' Rieżami tar-Refugjati);
20. Υπουργείο Άμυνας (il-Ministeru għad-Difiza);

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (il-Ministeru għall-Agricoltura, ir-Riżorsi Naturali u l-Ambjent):

1. Τμήμα Γεωργίας (id-Dipartiment tal-Agricoltura);
2. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (is-Servizzi Veterinarji);
3. Τμήμα Δασών (id-Dipartiment tal-Foresti);
4. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (id-Dipartimenti tal-Iżvilupp tal-Ilma);
5. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (id-Dipartiment għas-Servejs Ġeologiċi);
6. Μετεωρολογική Υπηρεσία (is-Servizz Meteoroloġiku);
7. Τμήμα Αναδασμού (id-Dipartiment tal-Konsolidazzjoni tal-Art);
8. Υπηρεσία Μεταλλείων (is-Servizz tal-Minjieri);
9. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (l-Istitut tar-Riċerka Agrikola);
10. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (id-Dipartiment tas-Sajd u tar-Riċerka Marina);

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (il-Ministeru tal-Ġustizzja u tal-Ordni Pubbliku):
1. Αστυνομία (il-Pulizija);
 2. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (is-Servizz tat-Tifi tan-Nar ta' Ċipru);
 3. Τμήμα Φυλακών (id-Dipartiment tal-Habs);
23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (il-Ministeru tal-Kummerċ, tal-Industrija u tat-Turiżmu):
1. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (id-Dipartiment tar-Registrar tal-Kumpaniji u tar-Riċevutur Uffiċjali);
24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Il-Ministeru għax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali):
1. Τμήμα Εργασίας (id-Dipartiment tax-Xogħol);
 2. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (id-Dipartiment tal-Assigurazzjoni Soċjali);
 3. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (id-Dipartiment tas-Servizzi tal-Protezzjoni Soċjali);

4. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (iċ-Ċentru tal-Produttività ta' Ċipru);
 5. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (l-Istitut Oghla tal-Lukandi ta' Ċipru);
 6. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (l-Istitut Tekniku Oghla);
 7. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (id-Dipartiment tal-Ispezzjoni tax-Xogħol);
 8. Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (id-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali)
25. Υπουργείο Εσωτερικών (il-Ministeru għall-Intern):
1. Επαρχιακές Διοικήσεις (l-Amministrazzjonijiet Distrettwali);
 2. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (id-Dipartiment tal-Ippjanar tal-Bliet u tad-Djar);
 3. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (id-Dipartiment tar-Registru Ċivili u tal-Immigrazzjoni);
 4. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (id-Dipartiment tal-Artijiet u tal-Istħarrigiet);
 5. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (l-Uffiċċju tal-Istampa u tal-Informazzjoni);
 6. Πολιτική Άμυνα (id-Difiza Ċivili);

7. Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (is-Servizz għall-kura u għar-riabilitazzjoni tal-persuni spustati);
8. Υπηρεσία Ασύλου (is-Servizz ta' Azil);
26. Υπουργείο Εξωτερικών (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);
27. Υπουργείο Οικονομικών (il-Ministeru għall-Finanzi):
 1. Τελωνεία (id-Dwana u s-Sisa);
 2. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (id-Dipartiment tat-Taxxi Interni);
 3. Στατιστική Υπηρεσία (is-Servizz tal-Istatistika);
 4. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (id-Dipartiment tal-Akkwist u tal-Provvista tal-Gvern);
 5. Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (id-Dipartiment tal-Amministrazzjoni Pubblika u tal-Persunal);
 6. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (l-Uffiċċju Governattiv tal-Istampar);
 7. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (id-Dipartiment tas-Servizzi tat-Teknoloġija tal-Infurmazzjoni);

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (il-Ministeru tal-Edukazzjoni u tal-Kultura);
29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (il-Ministeru għall-Kommunikazzjoni u x-Xogħlijiet):
1. Τμήμα Δημοσίων Έργων (id-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi);
 2. Τμήμα Αρχαιοτήτων (id-Dipartiment tal-Antikitajiet);
 3. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (id-Dipartiment tal-Avjazzjoni Ċivili);
 4. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (id-Dipartiment tal-Vapuri tal-Merkanzija);
 5. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (id-Dipartiment tas-Servizzi Postali);
 6. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (id-Dipartiment tat-Trasport bit-Triq);
 7. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (id-Dipartiment tas-Servizzi Elettronici u Mekkanici);
 8. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (id-Dipartiment tat-Telekomunikazzjonijiet Elettronici);

30. Υπουργείο Υγείας (il-Ministeru tas-Saħħa):

1. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Servizzi Farmaċewtiċi);
2. Γενικό Χημείο (il-Laboratorju Ġenerali);
3. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (is-Servizzi Mediċi u tas-Saħħa Pubblika);
4. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (is-Servizzi Dentali); u
5. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Is-Servizzi tas-Saħħa Mentali).

IL-LATVJA

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministeri, sekretarji tal-ministri għall-kompiti speċjali, u l-istituzzjonijiet subordinati tagħhom):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru għad-Difīza u l-istituzzjonijiet subordinati);
2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin u l-istituzzjonijiet subordinati);

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tal-Ekonomija u l-istituzzjonijiet subordinati);
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tal-Finanzi u l-istituzzjonijiet subordinati);
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru għall-Affarijiet Interni u l-istituzzjonijiet subordinati);
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tal-Edukazzjoni u tax-Xjenza u l-istituzzjonijiet subordinati);
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tal-Kultura u l-istituzzjonijiet subordinati);
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tas-Servizzi Soċjali u l-istituzzjonijiet subordinati);
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tat-Trasport u l-istituzzjonijiet subordinati);
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tal-Ġustizzja u l-istituzzjonijiet subordinati);

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tas-Sahha u l-istituzzjonijiet subordinati);
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tal-Harsien tal-Ambjent u tal-Iżvilupp Reġjonali u l-istituzzjonijiet subordinati);
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (il-Ministeru tal-Agrikoltura u l-istituzzjonijiet subordinati);
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (il-Ministeri għax-Xoghlijiet Speċjali u l-istituzzjonijiet subordinati);

B. Citas valsts iestādes (Istituzzjonijiet oħra tal-Istat):

1. Augstākā tiesa (il-Qorti Suprema);
2. Centrālā vēlēšanu komisija (il-Kummissjoni Ċentrali tal-Elezzjonijiet);
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (il-Kummissjoni tal-Finanzi u tas-Suq tal-Kapital);
4. Latvijas Banka (il-Bank tal-Latvja);

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (l-Uffiċċju tal-Prosektur u l-istitutzzjonijiet taht is-supervizjoni tiegħu);
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (il-Parlament u l-istitutzzjonijiet subordinati);
7. Satversmes tiesa (il-Qorti Kostitutzzjonali);
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (il-Kanċillier tal-Istat u l-istitutzzjonijiet taht is-supervizjoni tiegħu);
9. Valsts kontrole (l-Uffiċċju tal-Awditjar tal-Istat);
10. Valsts prezidenta kanceleja (il-President tal-Kanċellerija tal-Istat);
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Istitutzzjonijiet ohrajn tal-istat li mhux subordinati għall-ministeri):
 - Tiesībsarga birojs (L-Uffiċċju tal-Ombudsman);
 - Nacionālā radio un televīzijas padome (il-Kunsill Nazzjonali tax-Xandir).

IL-LITWANJA

1. Prezidentūros kanceliarija (l-Uffiċċju tal-President);
2. Seimo kanceliarija (l-Uffiċċju tas-Seimas)
Seimui atskaitingos institucijos (l-Istituzzjonijiet li jagħtu rendikont lis-Seimas):]
 1. Lietuvos mokslo taryba (il-Kunsill tax-Xjenza);
 2. Seimo kontrolierių įstaiga (l-Uffiċċju tal-Ombudsmen tas-Seimas);
 3. Valstybės kontrolė (l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar);
 4. Specialiųjų tyrimų tarnyba (is-Servizz tal-Investigazzjoni Speċjali);
 5. Valstybės saugumo departamentas (id-Dipartiment tas-Sigurtà Statali);
 6. Konkurencijos taryba (il-Kunsill tal-Kompetizzjoni);
 7. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (iċ-Ċentru tar-Riċerka dwar il-Ġenoċidju u r-Reżistenza);

8. Vertybinių popierių komisija (il-Kummissjoni Litwana tat-Titoli);
9. Ryšių reguliavimo tarnyba (l-Awtorità Regolatorja tal-Komunikazzjonijiet);
10. Nacionalinė sveikatos taryba (il-Bord Nazzjonali tas-Saħħa);
11. Etninės kultūros globos taryba (il-Kunsill għall-Protezzjoni tal-Kultura Etnika);
12. Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (l-Uffiċċju tal-Ombudsperson tal-Opportunitajiet Indaqs);
13. Valstybinė kultūros paveldo komisija (il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Wirt Kulturali);
14. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (l-Istituzzjoni tal-Ombudsman għad-Drittijiet tat-Tfal);
15. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (il-Kummissjoni tal-Istat għar-Regolamentazzjoni tal-Prezzijiet tar-Rizorsi tal-Energija);
16. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (il-Kummissjoni Statali tal-Lingwa Litwana);
17. Vyriausioji rinkimų komisija (il-Kumitat Elettorali Ċentrali);

18. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (il-Kummissjoni Ewlenija tal-Etika Uffiċjali); u
 19. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (l-Uffiċċju tal-Ispettur tal-Etika tal-Ġurnalisti).
3. Vyriausybės kanceliarija (l-Uffiċċju tal-Gvern)
- Vyriausybei atskaitingos institucijos (l-Istituzzjonijiet li jagħtu rendikont lill-Gvern):
1. Ginklų fondas (il-Fond tal-Armi);
 2. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (il-Kumitat tal-Iżvilupp tas-Sočjetà tal-Infurmazzjoni);
 3. Kūno kultūros ir sporto departamentas (id-Dipartiment tal-Edukazzjoni Fizika u tal-Isports);
 4. Lietuvos archyvų departamentas (id-Dipartiment tal-Arkivji Litwani);
 5. Mokestinių ginčų komisija (il-Kummissjoni għat-Tilwim dwar it-Taxxa);
 6. Statistikos departamentas (id-Dipartiment tal-Istatistika);
 7. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (id-Dipartiment tal-Minoranzi Nazzjonali u tal-Litwani li Jgħixu Barra minn Pajjiżhom);

8. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (is-Servizz Nazzjonali għall-Kontroll tat-Tabakk u tal-Alkohol);
9. Viešųjų pirkimų tarnyba (l-Uffiċċju tal-Akkwist Pubbliku);
10. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (l-Ispettorat tal-Istat dwar is-Sikurezza tal-Energija Nukleari);
11. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (l-Ispettorat Statali għall-Protezzjoni tad-Data);
12. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (il-Kummissjoni għall-Kontroll tal-Logħob);
13. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (is-Servizz Statali Alimentari u Veterinarju);
14. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (il-Kummissjoni Ewlenija għat-Tilwim Amministrattiv);
15. Draudimo priežiūros komisija (il-Kummissjoni għas-Supervizjoni tal-Assigurazzjonijiet);
16. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (il-Fondazzjoni Statali tax-Xjenzi u l-Istudji tal-Litwanja);
17. Konstitucinis Teismas (il-Qorti Kostituzzjonali);
18. Lietuvos bankas (il-Bank tal-Litwanja).

4. Aplinkos ministerija (il-Ministeru tal-Ambjent)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (l-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru tal-Ambjent):

1. Generalinė miškų urėdija (id-Direttorat Generali tal-Foresti Statali);
2. Lietuvos geologijos tarnyba (l-Entità għas-Servejs Ġeologiċi tal-Litwanja);
3. Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (is-Servizz Idrometerjologiku tal-Litwanja);
4. Lietuvos standartizacijos departamentas (il-Bord tal-Istandards tal-Litwanja);
5. Nacionalinis akreditacijos biuras (l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Akkreditament tal-Litwanja);
6. Valstybinė metrologijos tarnyba (is-Servizz Metrjologiku tal-Istat);
7. Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (is-Servizz Statali għal Żoni Protetti);
8. Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (l-Ispettorat fit-Territorju tal-Istat għall-Ippjanar u l-kostruzzjoni).

5. Finansų ministerija (il-Ministeru tal-Finanzi)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (l-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru tal-Finanzi):

1. Muitinės departamentas (id-Dwana tal-Litwanja);
2. Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (is-Servizz tas-Sigurtà Teknologika tad-Dokumenti tal-Istat);
3. Valstybinė mokesčių inspekcija (l-Ispettorat tat-Taxxa tal-Istat);
4. Finansų ministerijos mokymo centras (iċ-Ċentru ta' Taħriġ tal-Ministeru tal-Finanzi).

6. Krašto apsaugos ministerija (il-Ministeru tad-Difiza Nazzjonali)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (l-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru tad-Difiza Nazzjonali):

1. Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (id-Dipartiment tat-Tieni Investigazzjoni);
2. Centralizuota finansų ir turto tarnyba (is-Servizz Ċentralizzat tal-Finanzi u Proprjetà);
3. Karo prievolės administravimo tarnyba (is-Servizz Amministrattiv tal-Ingagġ Militari);
4. Krašto apsaugos archyvas (is-Servizz Nazzjonali tal-Arkivji tad-Difiza);

5. Krizių valdymo centras (iċ-Ċentru għall-Immaniġġjar tal-Kriżijiet);
 6. Mobilizacijos departamentas (id-Dipartiment tal-Mobilizzazzjoni);
 7. Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (is-Servizz tas-Sistemi ta' Komunikazzjoni u Informazzjoni);
 8. Infrastruktūros plėtros departamentas (id-Dipartiment tal-Iżvilupp tal-Infrastruttura);
 9. Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (iċ-Ċentru ta' Reżistenza Ċivili);
 10. Lietuvos kariuomenė (il-Forzi Armati tal-Litwanja);
 11. Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (l-Unitajiet Militari u s-Servizzi tas-Sistema Nazzjonali tad-Difiza).
7. Kultūros ministerija (il-Ministeru tal-Kultura)
- Ištaigos prie Kultūros ministerijos (l-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru tal-Kultura):
1. Kultūros paveldo departamentas (id-Dipartiment tal-Patrimonju Kulturali Litwan);
 2. Valstybinė kalbos inspekcija (il-Kummissjoni Statali tal-Lingwa).

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (il-Ministeru tas-Sigurtà Soċjali u x-Xogħol)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (l-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru tas-Sigurtà Soċjali u tax-Xogħol):
 1. Garantinio fondo administracija (l-Amministrazzjoni tal-Fond ta' Garanzija);
 2. Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (is-Servizz tal-Istat għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tat-Tfal u għall-Adozzjoni);
 3. Lietuvos darbo birža (l-Iskambju Litwan tal-Ħaddiema).
 4. Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (l-Awtorità ta' Tahriġ fis-Suq tax-Xogħol Litwan);
 5. Trišalės tarybos sekretoriatas (is-Segretarjat Tripartitiku tal-Kunsill);
 6. Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (id-Dipartiment ta' Monitoraġġ tas-Servizzi Soċjali);
 7. Darbo inspekcija (l-Ispettorat tax-Xogħol);
 8. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (il-Bord tal-Fond tal-Assigurazzjoni Soċjali tal-Istat);

9. Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (is-Servizz ta' Stabbiliment ta' Dizabilità u Kapacità tax-Xogħol);
 10. Ginčų komisija (il-Kummissjoni għat-Tilwim);
 11. Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (iċ-Ċentru tal-Istat ta' Teknika ta' Kumpens għall-Persuni b'Diżabbiltà);
 12. Neįgaliųjų reikalų departamentas (id-Dipartiment tal-Affarijiet ta' Persuni b'Diżabilità).
9. Susisiekimo ministerija (il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni)
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (l-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni):
1. Lietuvos automobilių kelių direkcija (l-Amministrazzjoni Litwana tat-Toroq);
 2. Valstybinė geležinkelio inspekcija (l-Ispettorat Ferrovjarju tal-Istat);
 3. Valstybinė kelių transporto inspekcija (l-Ispettorat Statali għat-Trasport bit-Triq);
 4. Pasienio kontrolės punktų direkcija (id-Direttorat ta' Punti ta' Kontroll fuq il-Fruntiera).

10. Sveikatos apsaugos ministerija (il-Ministeru tas-Saħħa)

Istaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (l-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru tas-Saħħa):

1. Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (l-Aġenzija Statali tal-Akkreditament tal-Kura tas-Saħħa);
2. Valstybinė ligonių kasa (il-Fond Statali tal-Pazjenti);
3. Valstybinė medicininio audito inspekcija (l-Ispettorat Statali tal-Awditjar Mediku);
4. Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (l-Aġenzija tal-Istat għall-Kontroll tal-Mediċini);
5. Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (is-Servizz Litwan tal-Psikjatrija u n-Nekrologija Forensika);
6. Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (is-Servizz tas-saħħa pubblika tal-Istat);
7. Farmacijos departamentas (id-Dipartiment tal-Farmacija);
8. Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (iċ-Ċentru ta' Emergenza tas-Saħħa tal-Ministeru tas-Saħħa);
9. Lietuvos bioetikos komitetas (il-Kumitat tal-bijoetika Litwan);
10. Radiacinės saugos centras (iċ-Ċentru għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni).

11. Švietimo ir mokslo ministerija (il-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xjenza)
Istaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (l-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xjenza):
 1. Nacionalinis egzaminų centras (iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Eżamijiet);
 2. Studijų kokybės vertinimo centras (iċ-Ċentru għall-Valutazzjoni tal-Kwalità fl-Edukazzjoni Għolja).
12. Teisingumo ministerija (il-Ministeru tal-Ġustizzja)
Istaigos prie Teisingumo ministerijos (l-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru tal-Ġustizzja):
 1. Kalėjimų departamentas (l-Istabilimenti tad-Dipartiment tal-Prigunerija);
 2. Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (il-Bord Nazzjonali għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Konsumatur);
 3. Europos teisės departamentas (id-Dipartiment tal-Liġi Ewropea).
13. Ūkio ministerija (il-Ministeru tal-Ekonomija)
Istaigos prie Ūkio ministerijos (l-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru tal-Ekonomija):
 1. Įmonių bankroto valdymo departamentas (id-Dipartiment tal-Ġestjoni ta' Falliment tal-Intrapriži);

2. Valstybinė energetikos inspekcija (l-Ispettorat Statali tal-Energija);
 3. Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (l-Ispettorat tal-Istat tal-Prodotti Mhux Alimentari);
 4. Valstybinis turizmo departamentas (id-Dipartiment tat-Turiżmu tal-Istat Litwan).
14. Užsienio reikalų ministerija (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin):
1. Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (il-Missjonijiet Diplomatici u Rappreżentanzi Konsulari kif ukoll tal-Organizzazzjonijiet Internazzjonali).
15. Vidaus reikalų ministerija (il-Ministeru tal-Intern):
- Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (l-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru tal-Intern):
1. Asmens dokumentų išrašymo centras (iċ-Ċentru tal-Personalizzazzjoni ta' Dokumenti tal-Identità);
 2. Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (is-Servizz tal-Investigazzjoni tal-Kriminalità Finanzjarja);
 3. Gyventojų registro tarnyba (is-Servizz ta' Registru tar-Residenti);
 4. Policijos departamentas (id-Dipartiment tal-Pulizija);

5. Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (id-Dipartiment ta' Salvataġġ u ta' Prevenzjoni tan-Nirien);
 6. Turto valdymo ir ūkio departamentas (il-Ġestjoni tal-Proprietà u Dipartiment tal-Ekonomija);
 7. Vadovybės apsaugos departamentas (id-Dipartiment tal-Protezzjoni tal-VIPs);
 8. Valstybės sienos apsaugos tarnyba (id-Dipartiment Statali tal-Gwardja tal-Fruntiera);
 9. Valstybės tarnybos departamentas (id-Dipartiment tas-Servizz Ċivili);
 10. Informatikos ir ryšių departamentas (id-Dipartiment tal-IT u tal-Komunikazzjoni);
 11. Migracijos departamentas (id-Dipartiment tal-Migrazzjoni);
 12. Sveikatos priežiūros tarnyba (id-Dipartiment tal-Kura tas-Saħħa);
 13. Bendrasis pagalbos centras (iċ-Ċentru għal Rispons ta' Emergenza).
16. Žemės ūkio ministerija (il-Ministeru tal-Agricoltura)
- Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (l-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru tal-Agricoltura):
1. Nacionalinė mokėjimo agentūra (l-Aġenzija Nazzjonali tal-Flas);

2. Nacionalinė žemės tarnyba (is-Servizz Nazzjonali tal-Artijiet);
 3. Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (is-Servizz Statali tal-Protezzjoni tal-Pjanti);
 4. Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (is-Servizz Statali ta' Supervizjoni fil-Qasam tat-Trobbija tal-Annimali);
 5. Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (is-Servizz Statali taż-Żrieragħ u l-Qmuh);
 6. Žuvininkystės departamentas (id-Dipartiment tas-Sajd).
17. Teismai (il-Qrati):
1. Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (il-Qorti Suprema tal-Litwanja);
 2. Lietuvos apeliacinis teismas (il-Qorti tal-Appell tal-Litwanja);
 3. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (il-Qorti Amministrattiva Suprema tal-Litwanja);
 4. Apygardų teismai (il-Qrati tal-Kontej);
 5. Apygardų administraciniai teismai (il-Qrati Amministrattivi tal-Kontej);

6. Apylinkių teismai (il-Qrati Distrettwali);
7. Nacionalinė teismų administracija (l-Amministrazzjoni tal-Qrati Nazzjonali) Generalinė prokuratūra (l-Uffiċċju tal-Prosekutur).

IL-LUSSEMBURGU

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée).
2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture.
3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique.
4. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
5. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État.
6. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale
Luxembourg– Inspection générale de Police.

7. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires²⁴. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique.
8. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées.

L-UNGHERIJA

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (il-Ministeru tar-Riżorsi Nazzjonali);
2. Vidékfejlesztési Minisztérium (il-Ministeru tal-Iżvilupp Rurali);
3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (il-Ministeru tal-Iżvilupp Nazzjonali);
4. Honvédelmi Minisztérium (il-Ministeru għad-Difża);
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (il-Ministeru tal-Amministrazzjoni Pubblika u tal-Ġustizzja);
6. Nemzetgazdasági Minisztérium (il-Ministeru għall-Ekonomija Nazzjonali);
7. Külügyminisztérium (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);
8. Miniszterelnöki Hivatal (l-Uffiċċju tal-Prim Ministru);

9. Belügyminisztérium, (il-Ministeru għall-Affarijiet Interni);
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (id-Direttorat għas-Servizzi Ċentrali).

MALTA

1. L-Uffiċċju tal-Prim Ministru;
2. Il-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali;
3. Il-Ministeru tal-Edukazzjoni Zgħazagh u Impjiegi;
4. Il-Ministeru tal-Finanzi;
5. Il-Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura;
6. Il-Ministeru tat-Turiżmu u l-Kultura;
7. Il-Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern;

8. Il-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent;
9. Il-Ministeru għal Ghawdex;
10. Il-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u l-Kura fil-Komunità;
11. Il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin;
12. Il-Ministeru għall-Investimenti, l-Industrija u t-Teknologija tal-Infommazzjoni;
13. Il-Ministeru għall-Kompetittivà u l-Komunikazzjoni;
14. Il-Ministeru għall-Iżvilupp Urban u t-Toroq;
15. L-Uffiċċju tal-President;
16. L-Uffiċċju tal-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati;

IN-NETHERLANDS

1. Ministerie van Algemene Zaken (Il-Ministeru tal-Affarijiet Ġenerali):

-Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

-Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (il-Kunsill Konsultattiv dwar il-Politika tal-Gvern);

-Rijksvoorlichtingsdienst (is-Servizz tal-Infurmazzjoni tal-Gvern tan-Netherlands).

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (il-Ministeru tal-Intern):

-Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

-Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (is-Servizz tas-Selezzjoni tar-Registri Ċentrali);

-Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (is-Servizz tas-Sigurtà u l-Intelligence Ġenerali);

-Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (l-Aġenzija tad-Dokumenti tal-Ivvjaġġar u r-Registri tal-Persunal);

-Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (l-Aġenzija Nazzjonali tas-Servizzi tal-Pulizija);

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin):

-Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (id-Direttorat Ġenerali għall-Politika Reġjonali u għall-Affarijiet Konsulari);

-Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (id-Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet Poliċi);

-Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (id-Direttorat Ġenerali għall-Kooperazzjoni Internazzjonali);

-Directoraat-generaal Europese Samenwerking - DGES (id-Direttorat Ġenerali għall-Kooperazzjoni Ewropea);

-Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (iċ-Ċentru għall-Promozzjoni tal-Importazzjonijiet minn Pajjiżi li Qegħdin Jiżviluppaw);

-Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (is-Servizzi ta' appoġġ li jaqgħu taħt is-Segretarju Ġenerali u d-Deputat Segretarju Ġenerali);

-Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (id-diversi Missjonijiet Barranin).

4. Ministerie van Defensie (il-Ministeru għad-Difiża):

-Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

-Commando Diensten Centra (CDC) (Kmand tal-Appoġġ);

-Defensie Telematica Organisatie (DTO) (l-Organizzazzjoni tat-Telematika tad-Difiża);

-Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (is-Servizz ta' Difiża tal-Proprietà Immobili, Direttorat Ċentrali);

-De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (is-Servizz ta' Difiża tal-Proprietà Immobili, Direttorati Reġjonali);

-Defensie Materieel Organisatie (DMO) (l-Organizzazzjoni tal-Materjal tad-Difiża);

-Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (l-Aġenzija Nazzjonali tal-Provvista tal-Organizzazzjoni tal-Materjal tad-Difiża);

-Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (l-Ċentru tal-Logistika tal-Organizzazzjoni tal-Materjal tad-Difiża);

-Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Stabiliment tal-Manutenzjoni tal-Organizzazzjoni tal-Materjal tad-Difiza);

-Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (l-Organizzazzjoni tad-Difiza tal-Pipelines).

5. Ministerie van Economische Zaken (il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi):

-Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

-Centraal Planbureau (CPB) (l-Uffiċċju Netherlandiż għall-Analizzijiet tal-Politika Ekonomika);

-Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (l-Uffiċċju tal-Proprietà Industrijali);

-SenterNovem (SenterNovem – l-Aġenzija għall-innovazzjoni sostenibbli);

-Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (is-Superviżjoni Statali tal-Minjieri);

-Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (l-Awtorità tal-Kompetizzjoni tan-Netherlands);

-Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (l-Aġenzija tal-Kummerċ Barrani tan-Netherlands);

-Agentschap Telecom (l-Aġenzija tal-Radjukommunikazzjoni);

- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) (Network professjonali u innovattiv għall-awtoritajiet kontraenti);

- Octrooiencentrum Nederland (l-Uffiċċju tal-Privattivi tan-Netherlands).

6. Ministerie Van Financiën (il-Ministeru tal-Finanzi):

- Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

- Belastingdienst Automatiseringscentrum (iċ-Ċentru tal-Kompjuters u tas-Software tat-Taxxa u tad-Dwana);

- Belastingdienst (l-Amministrazzjoni tat-Taxxa u tad-Dwana);

- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (id-diversi Diviżjonijiet tal-Amministrazzjoni tat-Taxxa u tad-Dwana fin-Netherlands);

- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) (is-Servizz tal-Infurmazzjoni u tal-Investigazzjoni Fiskali (inkluż is-Servizz tal-Investigazzjoni Ekonomika);

- Belastingdienst Opleidingen (iċ-Ċentru għat-Taħriġ fit-Taxxa u fid-Dwana);

- Dienst der Domeinen (is-Servizz tal-Proprietà tal-Istat).

7. Ministerie van Justitie (il-Ministeru tal-Ġustizzja):

- Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);
- Dienst Justitiële Inrichtingen (l-Aġenzija tal-Istituzzjonijiet Korrezzjonali);
- Raad voor de Kinderbescherming (l-Aġenzija għall-Kura u għall-Harsien tat-Tfal);
- Centraal Justitie Incasso Bureau (l-Aġenzija Ċentrali tal-Ġbir tal-Multi);
- Openbaar Ministerie (is-Servizz tal-Prosekuzzjoni Pubblika);
- Immigratie en Naturalisatiedienst (is-Servizz tal-Immigrazzjoni u tan-Naturalizzazzjoni);
- Nederlands Forensisch Instituut (l-Istitut Netherlandiż tal-Forensika).

8. Van Landbouw, Natuur En Voedselkwaliteit (il-Ministeru tal-Agrikoltura, in-Natura u l-Kwalità tal-Ikel):

- Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);
- Dienst Regelingen (DR) (is-Servizz Nazzjonali għall-Implimentazzjoni tar-Regolamenti (l-Aġenzija));

-Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (Is-Servizz tal-Protezzjoni tal-Pjanti (Aġenzija));

-Algemene Inspectiedienst (AID) (is-Servizz ta' Spezzjoni Ġenerali);

-Dienst Landelijk Gebied (DLG) (is-Servizz tal-Gvern għall-Iżvilupp Rurali Sostenibbli);

-Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (l-Awtorità għas-Sigurtà tal-Prodotti Alimentari u tal-Konsumaturi).

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (il-Ministeru tal-Edukazzjoni, tal-Kultura u tax-Xjenza):

-Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

-Inspectie van het Onderwijs (l-Ispettorat tal-Edukazzjoni);

-Erfgoedinspectie (l-Ispettorat tal-Wirt);

-Centrale Financiën Instellingen (l-Aġenzija Ċentrali tal-Finanzjament tal-Istituzzjonijiet);

-Nationaal Archief (l-Arkivji Nazzjonali);

-Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (il-Kunsill Konsultattiv għall-Politika tax-Xjenza u tat-Teknoloġija);

-Onderwijsraad (il-Kunsill tal-Edukazzjoni);

-Raad voor Cultuur (il-Kunsill tal-Kultura).

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (il-Ministeru tal-Affarijiet Soċjali u tal-Impjiegi):

-Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

-Inspectie Werk en Inkomen (l-Ispettorat tax-Xogħol u tal-Introjtu);

-Agentschap SZW- (Aġenzija SZW).

11. Van Verkeer en Waterstaat (Ministeru għat-Trasport, ix-Xogħlijiet Pubbliċi u l-Ġestjoni tal-Ilma):

-Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

-Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (id-Direttorat Ġenerali għat-Trasport u għall-Avjazzjoni Ċivili);

- Directoraat-generaal Personenvervoer (id-Direttorat Ġenerali għat-Trasport tal-Passiġġieri);
- Directoraat-Generaal Water (id-Direttorat Ġenerali tal-Affarijiet tal-Ilma);
- Centrale diensten (is-Servizzi Ċentrali);
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat (Organizzazzjoni tas-Servizzi Kondiviżi għat-Trasport u l-Ġestjoni tal-Ilma) (organizzazzjoni ġdida);
- Koninklijk Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (l-Istitut Meteoroloġiku Rjali Netherlandiż);
- Rijkswaterstaat, Bestuur (il-Bord tax-Xogħlijiet Pubbliċi u tal-Ġestjoni tal-Ilma);
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Kull servizz reġjonali individwali tad-Direttorat Ġenerali tax-Xogħlijiet Pubbliċi u tal-Immaniġġjar tal-Ilma);
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Kull servizz speċjali individwali tad-Direttorat Ġenerali tax-Xogħlijiet Pubbliċi u tal-Immaniġġjar tal-Ilma);
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (il-Kunsill Konsultattiv għall-Ġeoinformazzjoni u għall-ICT);
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (il-Kunsill Konsultattiv għat-Traffiku u għat-Trasport);
- Bouwdienst (is-Servizz għall-Kostruzzjoni);

-Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (l-Istitut Nazzjonali għall-Ġestjoni Kostali u tal-Baħar);

-Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (l-Istitut Nazzjonali għall-Immaniġġjar tal-Ilma Hele u għat-Trattament tal-Ilma);

-Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht l-Unità ta' Ġestjoni "Arja";

-Toezichthouder Beheer Eenheid Water l-Unità ta' Ġestjoni tal-Ilma "Ilma"

-Toezichthouder Beheer Eenheid Land l-Unità ta' Ġestjoni "Art".

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (il-Ministeru għas-Settur tal-Abitazzjoni, għall-Ippjanar tal-Ispazju u għall-Ambjent):

-Bestuursdepartement (id-Dipartimenti tal-Politika Ċentrali u tal-Persunal);

-Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (id-Direttorat Ġenerali għall-Akkomodazzjoni, għall-Komunitajiet u għall-Integrazzjoni);

-Directoraat-generaal Ruimte (id-Direttorat Ġenerali għall-Politika Spazjali);

-Directoraat-general Milieubeheer (id-Direttorat Ġenerali għall-Harsien tal-Ambjent);

-Rijksgebouwendienst (l-Aġenzija tal-Gvern għall-Bini);

-VROM Inspectie (l-Ispettorat).

13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (il-Ministeru tas-Saħħa, tal-Assistenza Soċjali u tal-Isports):

-Bestuursdepartement (id-dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal);

-Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (l-Ispettorat għall-Protezzjoni tas-Saħħa u għas-Saħħa Veterinarja Pubblika);

-Inspectie Gezondheidszorg (l-Ispettorat għall-Kura tas-Saħħa);

-Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (l-Ispettorat għas-Servizzi taż-Żgħażaġh u għall-Protezzjoni taż-Żgħażaġh);

-Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (l-Istitut Nazzjonali tas-Saħħa Pubblika u tal-Ambjent);

-Sociaal en Cultureel Planbureau (l-Uffiċċju tal-Ippjanar Soċjali u Kulturali);

-Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (l-Aġenzija tal-Bord tal-Evalwazzjoni tal-Mediċini).

14. Tweede Kamer Der Staten-Generaal (it-Tieni Kamra tal-Istati Ġenerali);
15. Eerste Kamer Der Staten-Generaal (l-Ewwel Kamra tal-Istati Ġenerali);
16. Raad Van State (il-Kunsill tal-Istat);
17. Algemene Rekenkamer (il-Qorti tal-Awditjar tan-Netherlands);
18. Nationale Ombudsman (l-Ombudsman Nazzjonali);
19. Kanselarij Der Nederlandse Orden (il-Kanċellerija tal-Ordni tan-Netherlands);
20. Kabinet Der Koningin (il-Kabinett tar-Reġina);
21. Raad Voor De Rechtspraak En De Rechtbanken (il-Bord Amministrattiv Ġudizzjarju u Konsultattiv u Qrati tal-Liġi).

AWSTRJA

A/Xi jkopru attwalment l-entitajiet:

1. Bundeskanzleramt (il-Kanċellerija Federali);

2. Bundesministerium für Europäische und Internationale Angelegenheiten (il-Ministeru Federali għall-Affarijiet Ewropej u Internazzjonali);
3. Bundesministerium für Finanzen (il-Ministeru Federali tal-Finanzi);
4. Bundesministerium für Gesundheit (il-Ministeru Federali tas-Saħħa);
5. Bundesministerium für Inneres (il-Ministeru Federali tal-Intern);
6. Bundesministerium für Justiz (il-Ministeru Federali għall-Ġustizzja);
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (il-Ministeru Federali tad-Difiża u l-Isport);
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (il-Ministeru Federali tal-Agrikoltura u tal-Forestrija, tal-Ambjent u tal-Ġestjoni tal-Ilma);
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (il-Ministeru Federali għax-Xogħol, għall-Affarijiet Soċjali u għall-Protezzjoni tal-Konsumatur);
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (il-Ministeru Federali għall-Edukazzjoni, għall-Arti u għall-Kultura);

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (il-Ministeru Federali għat-Trasport, għall-Innovazzjoni u għat-Teknoloġija);
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (il-Ministeru Federali għall-Ekonomija, għall-Familja u għaž-Żgħażaġh);
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (il-Ministeru Federali għax-Xjenza u għar-Riċerka);
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (l-Uffiċċju Federali għall-Kalibrazzjoni u għall-Kejl);
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (iċ-Ċentru Awstrijak tar-Riċerka u t-Testijiet Arsenal Ltd);
16. Bundesanstalt für Verkehr (l-Istitut Federali għat-Traffiku);
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd);
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd);

B/ L-awtoritajiet pubbliċi ċentrali kollha l-oħrajn iklużi s-subdiviżjonijiet reġjonali u lokali tagħhom diment li ma jkollhomx karattru industrijali jew kummerċjali.

IL-POLONJA

1. Kancelaria Prezydenta RP (il-Kanċellerija tal-President);
2. Kancelaria Sejmu RP (il-Kanċellerija tas-Sejm);
3. Kancelaria Senatu RP (il-Kanċellerija tas-Senat);
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (il-Kanċellerija tal-Prim Ministru);
5. Sąd Najwyższy (il-Qorti Suprema);
6. Naczelny Sąd Administracyjny (il-Qorti Amministrattiva Suprema);
7. Trybunał Konstytucyjny (il-Qorti Kostituzzjonali);
8. Najwyższa Izba Kontroli (l-Awla Suprema tal-Kontroll);
9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (l-Uffiċċju tad-Difensur tad-Drittijiet tal-Bniedem);
10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (l-Uffiċċju tal-Ombudsman tad-Drittijiet tat-Tfal);
11. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (il-Ministeru tax-Xogħol u tal-Politika Soċjali);

12. Ministerstwo Finansów (il-Ministeru tal-Finanzi);
13. Ministerstwo Gospodarki (il-Ministeru tal-Ekonomija);
14. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (il-Ministeru tal-Iżvilupp Reġjonali);
15. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (il-Ministeru tal-Kultura u tal-Wirt Nazzjonali);
16. Ministerstwo Edukacji Narodowej (il-Ministeru tal-Edukazzjoni Nazzjonali);
17. Ministerstwo Obrony Narodowej (il-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali);
18. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (il-Ministeru tal-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali);
19. Ministerstwo Skarbu Państwa (il-Ministeru għat-Teżor tal-Istat);
20. Ministerstwo Sprawiedliwości (il-Ministeru tal-Ġustizzja);
21. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (il-Ministeru tat-Trasport, tal-Kostruzzjoni u tal-Ekonomija Marittima);

22. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (il-Ministeru tax-Xjenza u tal-Edukazzjoni Għolja);
23. Ministerstwo Środowiska (il-Ministeru tal-Ambjent);
24. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (il-Ministeru għall-Intern);
25. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (il-Ministeru għall-Amministrazzjoni u d-Diġitalizzazzjoni);
26. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);
27. Ministerstwo Zdrowia (il-Ministeru għas-Saħħa);
28. Ministerstwo Sportu i Turystyki (il-Ministeru tal-Isport u tat-Turiżmu);
29. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (l-Uffiċċju tal-Privattivi tar-Repubblika tal-Polonja);
30. Urząd Regulacji Energetyki (l-Awtorità Regulatorja tal-Energija tal-Polonja);
31. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (l-Uffiċċju tal-Veterani Militari u tal-Vittmi tar-Ripressjoni);
32. Urząd Transportu Kolejowego (l-Uffiċċju għat-Trasport bil-Ferrovija);

33. Urząd do Spraw Cudzoziemców (l-Uffiċċju għall-Barranin);
34. Urząd Zamówień Publicznych (l-Uffiċċju tal-Akkwist Pubbliku);
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (l-Uffiċċju għall-Kompetizzjoni u għall-Protezzjoni tal-Konsumatur);
36. Urząd Lotnictwa Cywilnego (l-Uffiċċju tal-Avjazzjoni Ċivili);
37. Urząd Komunikacji Elektronicznej (l-Uffiċċju tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi);
38. Wyższy Urząd Górniczy (l-Awtorità Statali tal-Estrazzjoni);
39. Główny Urząd Miar (l-Uffiċċju Ewlieni tal-Miżuri);
40. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (l-Uffiċċju Ewlieni tal-Ġeodesija u tal-Kartografija);
41. Główny Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (l-Uffiċċju Ġenerali tal-Kontroll tal-Bini);
42. Główny Urząd Statystyczny (l-Uffiċċju Ewlieni tal-Istatistika);
43. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (il-Kunsill Nazzjonali tax-Xandir);

44. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (l-Ispettur Ġenerali għall-Protezzjoni ta' *Data Personali*);
45. Państwowa Komisja Wyborcza (il-Kummissjoni Elettorali tal-Istat);
46. Państwowa Inspekcja Pracy (l-Ispettorat Nazzjonali tax-Xogħol);
47. Rządowe Centrum Legislacji (iċ-Ċentru tal-Leġiżlazzjoni tal-Gvern);
48. Narodowy Fundusz Zdrowia (il-Fond Nazzjonali tas-Saħħa);
49. Polska Akademia Nauk (l-Akkademja tax-Xjenza tal-Polonja);
50. Polskie Centrum Akredytacji (iċ-Ċentru tal-Akkreditazzjoni tal-Polonja);
51. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (iċ-Ċentru tal-Polonja għall-Ittestjar u għaċ-Ċertifikazzjoni);
52. Polski Komitet Normalizacyjny (il-Kumitat tal-Polonja għall-Istandardizzazzjoni);
53. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (l-Istituzzjoni tal-Assigurazzjoni Soċjali);
54. Komisja Nadzoru Finansowego (l-Awtorità Pollakka tas-Supervizjoni Finanzjarja);
55. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (l-Uffiċċju Prinċipali tal-Arkivji tal-Istat);

56. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (il-Fond tal-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali);
57. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (id-Direttorat Ġenerali Nazzjonali tat-Toroq u tal-Awtostradi);
58. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (l-Ispettorat Ewlieni għall-Ispezzjoni tal-Pjanti u għall-Protezzjoni taż-Żrieragh);
59. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (il-Kwartieri Ġenerali Nazzjonali tas-Servizz tal-Istat tat-Tifi tan-Nar);
60. Komenda Główna Policji (il-Pulizija Nazzjonali tal-Polonja);
61. Komenda Główna Straży Granicznej (il-Kap Kmandant tal-Gwardji tal-Fruntiera);
62. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (l-Ispettorat Ewlieni tal-Kwalità Kummerċjali tal-Prodotti Agroalimentari);
63. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (l-Ispettorat Ewlieni għall-Ħarsien tal-Ambjent);
64. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (l-Ispettorat Ewlieni tat-Trasport bit-Triq);
65. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (l-Ispettorat Ewlieni tal-Farmaċewtika);

66. Główny Inspektorat Sanitarny (l-Ispettorat Ewlieni tas-Sanità);
67. Główny Inspektorat Weterynarii (l-Ispettorat Veterinarju Ewlieni);
68. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna);
69. Agencja Wywiadu (l-Aġenzija tal-Intelligence Barranija);
70. Agencja Mienia Wojskowego (l-Aġenzija għall-Proprietà Militari);
71. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (l-Aġenzija għar-Ristrutturar u għall-Modernizzazzjoni tal-Agricoltura);
72. Agencja Rynku Rolnego (l-Aġenzija tas-Suq Agrikolu);
73. Agencja Nieruchomości Rolnych (l-Aġenzija tal-Proprietà Agrikola);
74. Państwowa Agencja Atomistyki (l-Aġenzija Nazzjonali tal-Energija Atomika);
75. Narodowy Bank Polski (il-Bank Nazzjonali tal-Polonja);
76. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (il-Fond Nazzjonali għall-Harsien tal-Ambjent u għall-Ġestjoni tal-Ilma);

77. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (il-Fond Nazzjonali għar-Riabilitazzjoni ta' Persuni b'Diżabilità);
78. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (l-Istitut ta' Kommemorazzjoni Nazzjonali - il-Kummissjoni għall-Prosekuzzjoni ta' Reati kontra n-Nazzjon Pollakk).

IL-PORTUGALL

1. Presidência do Conselho de Ministros (il-Presidenza tal-Kunsill tal-Ministri);
2. Ministério das Finanças (il-Ministeru tal-Finanzi);
3. Ministério da Defesa Nacional (il-Ministeru għad-Difiza);
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin u tal-Komunitajiet Portugiżi);
5. Ministério da Administração Interna (il-Ministeru għall-Affarijiet Interni);
6. Ministério da Justiça (il-Ministeru tal-Ġustizzja);
7. Ministério da Economia (il-Ministeru tal-Ekonomija);

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (il-Ministeru tal-Agrikoltura, tal-Iżvilupp Rurali u tas-Sajd);
9. Ministério da Educação (il-Ministeru tal-Edukazzjoni);
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (il-Ministeru tax-Xjenza u tal-Edukazzjoni Universitarja);
11. Ministério da Cultura (il-Ministeru tal-Kultura);
12. Ministério da Saúde (il-Ministeru tas-Saħħa);
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (il-Ministeru tax-Xogħol u tas-Solidarjetà Soċjali);
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (il-Ministeru tax-Xoghlijiet Pubbliċi, tat-Trasport u tad-Djar);
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (il-Ministeru tal-Bliet, tal-Ġestjoni tal-Art u tal-Ambjent);
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (il-Ministeru għall-Kwalifiki u għall-Impjiegi);

17. Presidença da Republica (il-Presidenza tar-Repubblika);
18. Tribunal Constitucional (il-Qorti Kostituzzjonali);
19. Tribunal de Contas (il-Qorti tal-Awdituri);
20. Provedoria de Justiça (l-Ombudsman).

IR-RUMANIJA

1. Administrația Prezidențială (l-Amministrazzjoni Presidenzjali);
2. Senatul României (is-Senat Rumen);
3. Camera Deputaților (il-Kamra tad-Deputati);
4. Inalta Curte de Casație și Justiție (il-Qorti Suprema);
5. Curtea Constituțională (il-Qorti Kostituzzjonali);
6. Consiliul Legislativ (il-Kunsill Legiżlattiv);
7. Curtea de Conturi (il-Qorti tal-Kontijiet);

8. Consiliul Superior al Magistraturii (il-Kunsill Superjuri tal-Maġistratura);
9. Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (l-Uffiċċju tal-Prosekutur Marbut mal-Qorti Suprema);
10. Secretariatul General al Guvernului (is-Segretarjat Ġenerali tal-Gvern);
11. Cancelaria primului ministru (il-Kanċellerija tal-Prim Ministru);
12. Ministerul Afacerilor Externe (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);
13. Ministerul Economiei și Finanțelor (il-Ministeru tal-Ekonomija u l-Finanzi);
14. Ministerul Justiției (il-Ministeru għall-Ġustizzja);
15. Ministerul Apărării (il-Ministeru għad-Difiza);
16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (il-Ministeru għall-Intern u r-Riforma Amministrattiva)
17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (il-Ministeru tax-Xogħol u Opportunitajiet Indaqs);

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (il-Ministeru għall-Intrapriži Żgħar u ta' Daqs Medju, il-Kummerè, it-Turiżmu u l-Professjonijiet Liberali);
19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (il-Ministeru tal-Agrikoltura u tal-Iżvilupp Rurali);
20. Ministerul Transporturilor (il-Ministeru tat-Trasport);
21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (il-Ministru għall-Iżvilupp, għax-Xoghlijiet Pubbliċi u għad-Djar);
22. Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (il-Ministeru għall-Edukazzjoni, għar-Riċerka u għaż-Żgħażaġh);
23. Ministerul Sănătății Publice (il-Ministeru tas-Saħħa Pubblika);
24. Ministerul Culturii și Cultelor (il-Ministeru tal-Kultura u tal-Kwistjonijiet Reliġjużi);
25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (il-Ministeru għall-Komunikazzjoni u t-Teknoloġija tal-Infommazzjoni);
26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (il-Ministeru tal-Ambjent u tal-Iżvilupp Sostenibbli);

27. Serviciul Român de Informații (is-Servizz Rumen tal-Intelligence);
28. Serviciul Român de Informații Externe (is-Servizz Rumen tal-Intelligence Barranija);
29. Serviciul de Protecție și Pază (is-Servizz ta' Protezzjoni u Gwardji);
30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (is-Servizz tat-Telekomunikazzjoni Speċjali);
31. Consiliul Național al Audiovizualului (il-Kunsill Awdjoviziv Nazzjonali);
32. Direcția Națională Anticorupție (id-Dipartiment Nazzjonali tal-Ġlieda Kontra l-Korruzzjoni);
33. Inspectoratul General de Poliție (l-Ispettorat Ġenerali tal-Pulizija);
34. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (l-Awtorità Nazzjonali għar-Regolazzjoni u għall-Monitoraġġ tal-Akkwist Pubbliku);
35. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (l-Awtorità Nazzjonali li Tirregola s-Servizzi tal-Komunità tal-Utilitajiet Pubbliċi);
36. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (l-Awtorità Nazzjonali għas-Sanità Veterinarja u għas-Sikurezza Alimentari);

37. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (l-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tal-Konsumatur);
38. Autoritatea Navală Română (l-Awtorità Navali Rumena);
39. Autoritatea Feroviară Română (l-Awtorità Rumena tal-Ferroviji);
40. Autoritatea Rutieră Română (l-Awtorità Rumena tat-Toroq);
41. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (l-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tat-Tfal u l-Adozzjoni);
42. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (l-Awtorità Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità);
43. Autoritatea Națională pentru Tineret (l-Awtorità Nazzjonali għaż-Żgħażaġh);
44. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (l-Awtorità Nazzjonali għar-Riċerka Xjentifika);
45. Autoritatea Națională pentru Comunicații (l-Awtorità Nazzjonali għall-Komunikazzjonijiet);
46. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (l-Awtorità Nazzjonali għas-Servizzi tas-Socjetà Informattiva);

47. Autoritatea Electorală Permanentă (l-Awtorità Elettorali Permanenti);
48. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (l-Aġenzija għall-Istrateġiji tal-Gvern);
49. Agenția Națională a Medicamentului (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Mediċini);
50. Agenția Națională pentru Sport (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Isport);
51. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Impjiegi);
52. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (l-Awtorità Nazzjonali għar-Regolazzjoni tal-Enerġija Elettrika);
53. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (l-Aġenzija Rumena għall-Konservazzjoni tal-Enerġija);
54. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (l-Aġenzija Nazzjonali għar-Riżorsi Minerali);
55. Agenția Română pentru Investiții Străine (l-Aġenzija Rumena għall-Investment Barrani);
56. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (l-Aġenzija Nazzjonali tal-Impjegati taċ-Ċivil);
57. Agenția Națională de Administrare Fiscală (l-Aġenzija Nazzjonali tal-Amministrazzjoni Fiskali).

IS-SLOVENJA

1. Predsednik Republike Slovenije (il-President tar-Repubblica tas-Slovenja);
2. Državni zbor (l-Assemblea Nazzjonali);
3. Državni svet (il-Kunsill Nazzjonali);
4. Varuh človekovih pravic (l-Ombudsman);
5. Ustavno sodišče (il-Qorti Kostituzzjonali);
6. Računsko sodišče (il-Qorti tal-Awditjar);
7. Državna revizijska komisja (il-Kummissjoni Nazzjonali tar-Rieżami);
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (l-Akkademja Slovena tax-Xjenza u tal-Arti);
9. Vladne službe (is-Servizzi Governattivi);
10. Ministrstvo za finance (Il-Ministeru tal-Finanzi);
11. Ministrstvo za notranje zadeve (il-Ministeru tal-Affarijiet Interni);

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin);
13. Ministrstvo za obrambo (il-Ministeru tad-Difiża);
14. Ministrstvo za pravosodje (il-Ministeru tal-Ġustizzja);
15. Ministrstvo za gospodarstvo (il-Ministeru tal-Ekonomija);
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (il-Ministeru tal-Agrikoltura, tal-Forestrija u tal-Ikel);
17. Ministrstvo za promet (il-Ministeru tat-Trasport);
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (il-Ministeru tal-Ambjent, tal-Ippjanar tal-Ispazju u tal-Energija);
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (il-Ministeru tax-Xogħol, tal-Familja u tal-Affarijiet Soċjali);
20. Ministrstvo za zdravje (il-Ministeru tas-Saħħa);
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (il-Ministeru għall-Edukazzjoni Terzjarja, ix-Xjenza u t-Teknoloġija);

22. Ministrstvo za kulturo (il-Ministeru tal-Kultura);
23. Ministerstvo za javno upravo (il-Ministeru tal-Amministrazzjoni Pubblika);
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (il-Qorti Suprema tar-Repubblika Slovena);
25. Višja sodišča (il-Qrati Superjuri);
26. Okrožna sodišča (il-Qrati Distrettwali);
27. Okrajna sodišča (il-Qrati tal-Kontej);
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (il-Prosektur Suprem tar-Repubblika tas-Slovenja);
29. Okrožna državna tožilstva (il-Prosekturi Statali tad-Distretti);
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (l-Avukat Sočjali tar-Repubblika tas-Slovenja);
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (l-Avukat Nazzjonali tar-Repubblika tas-Slovenja);

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (il-Qorti Amministrattiva tar-Repubblika tas-Slovenja);
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (is-Senat tar-Reati Minuri tar-Repubblika tas-Slovenja);
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (il-Qorti tax-Xogħol u Soċjali Superjuri);
35. Delovna in sodišča (il-Qrati tax-Xogħol);
36. Upravne note (l-Unitajiet Lokali Amministrativi).

IS-SLOVAKKJA

Ministeri u awtoritajiet tal-gvern ċentrali kif imsemmija fl-Att Nru 575/2001 Coll. dwar l-istruttura tal-attivitajiet tal-awtoritajiet amministrattivi tal-Gvern u tal-Istat ċentrali skont kif ġie emendat bl-emendi li ġew wara:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (il-Ministeru tal-Ekonomija tar-Repubblika Slovakkja);
2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (il-Ministeru tal-Finanzi tar-Repubblika Slovakkja);

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (il-Ministeru tat-Trasport, tal-Kostruzzjoni u tal-Iżvilupp Reġjonali tar-Repubblika Slovakka);
4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (il-Ministeru tal-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tar-Repubblika Slovakka);
5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (il-Ministeru għall-Intern tar-Repubblika Slovakka);
6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (il-Ministeru tad-Difiża tar-Repubblika Slovakka);
7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (il-Ministeru tal-Ġustizzja tar-Repubblika Slovakka);
8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin tar-Repubblika Slovakka);
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (il-Ministeru tax-Xogħol, tal-Affarijiet Soċjali u tal-Familja tar-Repubblika Slovakka);
10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (il-Ministeru tal-Ambjent tar-Repubblika Slovakka);
11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (il-Ministeru tal-Edukazzjoni, tax-Xjenza, tar-Riċerka u tal-Isport tar-Repubblika Slovakka);

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (il-Ministeru tal-Kultura tar-Repubblika Slovakka);
13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (il-Ministeru tas-Servizzi tas-Saħħa tar-Repubblika Slovakka);
14. Úrad vlády Slovenskej republiky (l-Uffiċċju tal-Gvern tar-Repubblika Slovakka);
15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (l-Uffiċċju tal-Ġlieda Kontra l-Monopolji tar-Repubblika Slovakka);
16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (l-Uffiċċju tal-Istatistika tar-Repubblika Slovakka);
17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (l-Uffiċċju tas-Servejer tal-Artijiet, tal-Kartografija u tal-Katast tar-Repubblika Slovakka);
18. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (l-Uffiċċju Slovakk tal-Istandards, tal-Metrjoloġija u tal-Ittestjar);
19. Úrad pre verejné obstarávanie (l-Uffiċċju tal-Akkwist Pubbliku);
20. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (l-Uffiċċju tal-Proprietà Industrijali tar-Repubblika Slovakka);

21. Národný bezpečnostný úrad (l-Awtorità Nazzjonali tas-Sigurtà);
22. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (l-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika Slovakka);
23. Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (il-Kunsill Nazzjonali tar-Repubblika Slovakka);
24. Ústavný súd Slovenskej republiky (il-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika Slovakka);
25. Najvyšší súd Slovenskej republiky (il-Qorti Suprema tar-Repubblika Slovakka);
26. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (il-Prosekuzzjoni Pubblika tar-Repubblika Slovakka);
27. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (l-Uffiċċju Suprem tal-Awditjar tar-Repubblika Slovakka);
28. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (l-Uffiċċju tat-Telekommunikazzjoni tar-Repubblika Slovakka);
29. Poštový úrad (l-Uffiċċju Regulatorju Postali);
30. Úrad na ochranu osobných údajov (l-Uffiċċju tal-Protezzjoni tad-*Data* Personali);

31. Kancelária verejného ochrancu práv (l-Uffiċċju tal-Ombudsman);

32. Úrad pre finančný trh (l-Uffiċċju tas-Suq tal-Finanzi).

IL-FINLANDJA

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (l-Uffiċċju tal-Kanċillier tal-Ġustizzja);

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (il-Ministeru tat-Trasport u tal-Komunikazzjoni):

1. Viestintävirasto – Kommunikationsverket (l-Awtorità Regulatorja tal-Komunikazzjoni Finlandiża).

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (il-Ministeru għall-Agrikoltura u l-Forestrija):

1. Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (l-Awtorità Finlandiża tas-Sikurezza Alimentari);

2. Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (is-Servizz Nazzjonali għas-Servejs tal-Artijiet tal-Finlandja);.

4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (il-Ministeru għall-Ġustizzja):

1. Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (l-Uffiċċju tal-Ombudsman għall-Protezzjoni tad-Data);
2. Tuomioistuimet – Domstolar (il-Qorti tal-Ġustizzja);
3. Korkein oikeus – Högsta domstolen (il-Qorti Suprema);
4. Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (il-Qorti Amministrattiva Suprema);
5. Hovioikeudet – hovrätter (il-Qrati tal-Appell);
6. Käräjäoikeudet – tingsrätter (il-Qrati Distrettwali);
7. Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (il-Qrati Amministrattivi);
8. Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (il-Qorti tas-Suq);
9. Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (it-Tribunal Industrijali);

10. Vakuutusoiikeus – Försäkringsdomstolen (il-Qorti tal-Assigurazzjoni);
 11. Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (il-Bord għall-Ilmenti mill-Konsumaturi)
 12. Vankeinhoitolatos – Fångvårdsväsendet (is-Servizz tal-Ħabsijiet);
5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (il-Ministeru għall-Edukazzjoni):
1. Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (il-Bord Nazzjonali tal-Edukazzjoni);
 2. Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (il-Bord Finlandiż għall-Klassifikazzjoni tal-Films).
6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (il-Ministeru għad-Difiza):
1. Puolustusvoimat – Försvarsmakten (il-Forzi tad-Difiza tal-Finlandja).
7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (il-Ministeru tal-Intern):
1. Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (il-Pulizija Kriminali Ċentrali);
 2. Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (il-Pulizija tat-Traffiku Nazzjonali);

3. Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (il-Gwardja tal-Fruntiera);
4. Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (iċ-Ċentri ta' Akkoljenza għall-Applikanti għal Ażil).

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (il-Ministeru għall-Affarjiet Soċjali u s-Sahha):

1. Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (il-Bord tal-Appell għall-Qgħad);
2. Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (it-Tribunal tal-Appell);
3. Lääkelaitos – Läkemedelsverket (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Mediċini);
4. Terveysturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (l-Awtorità Nazzjonali għall-Affarjiet Medikolegali);
5. Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (iċ-Ċentru Finlandiż tar-Radjazzjoni u tas-Sikurezza Nukleari);

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (il-Ministeru għall-Impjiegi u l-Ekonomija):

1. Kuluttajavirasto – Konsumentverket (l-Aġenzija Finlandiża tal-Konsumatur);
2. Kilpailuvirasto – Konkurrentverket (l-Awtorità Finlandiża tal-Kompetizzjoni);
3. Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (il-Bord Nazzjonali tal-Privattivi u tar-Registrazzjoni);
4. Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (l-Uffiċċju tal-Konċiljaturi Nazzjonali);
5. Työneuvosto – Arbetsrådet (il-Kunsill tax-Xogħol);

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin);

11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (l-Uffiċċju tal-Prim Ministru);

12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (il-Ministeru għall-Finanzi):

1. Valtiokonttori – Statskontoret (it-Teżor tal-Istat);
2. Verohallinto – Skatteförvaltningen (l-Amministrazzjoni tat-Taxxa);

3. Tullilaitos – Tullverket (id-Dwana);

4. Västerekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (iċ-Ċentru tar-Registru tal-Popolazzjoni).

13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (il-Ministeru għall-Ambjent):

1. Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (l-Istitut Finlandiż tal-Ambjent);

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar).

L-IŻVEZJA

Akademien för de fria konsterna (l-Akkademja Rjali tal-Belle Arti);

Allmänna reklamationsnämnden (il-Bord Nazjonali għall-Ilmenti tal-Konsumatur);

Arbetsdomstolen (it-Tribunal Industrijali);

Arbetsförmedlingen (is-Servizzi tal-Impjiegi tal-Iżvezja)

Arbetsgivarverk, statens (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Impjegaturi tal-Gvern);

Arbetslivsinstitutet (l-Istitut Nazzjonali għall-Hajja tax-Xoghol);

Arbetsmiljöverket (l-Awtorità Żvediża tal-Ambjent tax-Xogħol);

Arkitekturmuseet (il-Mużew tal-Arkitettura);

Ljud och bildarkiv, statens (l-Arkivju Nazzjonali tal-Hoss Registrat u tal-Films);

Barnombudsmannen (l-Uffiċċju tal-Ombudsman tat-Tfal);

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (il-Kunsill Żvediż dwar il-Valutazzjoni tat-Teknoloġija fil-Kura tas-Saħħa);

Kungliga Biblioteket (il-Bibljoteka Rjali);

Biografbyrå, statens (il-Bord Nazzjonali taċ-Ċensuraturi tal-Films);

Biografiskt lexikon, svenskt (id-Dizzjunarju tal-Bijografija Żvediża);

Bokföringsnämnden (il-Bord Żvediż tal-Istandards Kontabilistiċi);

Bolagsverket (l-Uffiċċju Żvediż għar-Reġistrazzjoni tal-Kumpaniji);

Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (il-Bord ta' Garanzija tal-Kreditu għad-Djar);

Boverket (il-Bord Nazzjonali tad-Djar);

Brottsförebyggande rådet (il-Kunsill Nazzjonali għall-Prevenzjoni tal-Kriminalità);

Brottsoffermyndigheten (l-Awtorità ta' Kumpens u ta' Appoġġ għall-Vittmi tal-Kriminalità);

Centrale studiestödsnämnden (il-Bord Nazzjonali tal-Għajjnuna għall-Istudenti);

Datainspektionen (il-Bord għall-Ispezzjoni tad-*Data*);

Departementen (il-Ministeri (id-Dipartimenti tal-Gvern));

Domstolsverket (l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Qrati);

Elsäkerhetsverket (il-Bord Nazzjonali tas-Sikurezza Elettrika);

Exportkreditnämnden (il-Bord ta' Garanzija għall-Krediti għall-Esportazzjoni);

Finansinspektionen (l-Awtorità Superviżorja Finanzjarja);

Fiskeriverket (il-Bord Nazzjonali tas-Sajd);

Folkhälsoinstitut, statens (l-Istitut Nazzjonali tas-Saħħa Pubblika);

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (il-Kunsill Żvediz tar-Riċerka għall-Ambjent);

Fortifikationsverket (l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Fortifikazzjonijiet);

Medlingsinstitutet (l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Medjazzjoni);

Försvarets materielverk (l-Amministrazzjoni tal-Materjal tad-Difiża);

Försvarets radioanstalt (l-Istitut Nazzjonali tar-Radju tad-Difiża);

Försvarshistoriska museer, statens (il-Mużewijiet Żvedizi tal-Istorja Militari);

Försvarshögskolan (il-Kulleġġ Nazzjonali tad-Difiża);

Försvarsmakten (il-Forzi Armati Żvedizi);

Försäkringskassan (l-Uffiċċju tal-Assigurazzjoni Soċjali);

Geologiska undersökning, Sveriges (is-Servej Ġeoloġiku tal-Iżvezja);

Geotekniska institut, statens (l-Istitut Ġeotekniku);

Glesbygdsverket (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Iżvilupp Rurali)

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (l-Istitut Grafiku u l-Iskola Gradwatorja tal-Komunikazzjoni);

Granskningsnämnden för Radio och TV (il-Kummissjoni Żvediza tax-Xandir);

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (is-Servizz tal-Baħħar tal-Gvern Żvediz);

Handikappombudsmannen (l-Ombudsman għall-Persuni b'Dizabilità);

Haverikommission, statens (il-Bord tal-Investigazzjoni tal-Aċċidenti);

Hovrätterna (il-Qrati tal-Appell) (6);

Hyses- och ärendenämnder (it-Tribunali Reġjonali tal-Kera u tal-Inkwilinat) (12);

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (il-Kumitat dwar ir-Responsabbiltà Medika);

Högskoleverket (l-Aġenzija nazzjonali għall-Edukazzjoni Għolja);

Högsta domstolen (il-Qorti Suprema);

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (l-Istitut Nazzjonali għall-Fatturi u għas-Saħħa Psikosoċjali);

Institut för tillväxtpolitiska studier (l-Istitut Nazzjonali għall-Istudji Reġjonali);

Institutet för rymdfysik (l-Istitut Żvediz tal-Fizika Spazjali);

Migrationsverket (il-Bord Żvediz dwar il-Migrazzjoni);

Jordbruksverk, statens (il-Bord Żvediz tal-Agrikoltura);

Justitiekanslern (l-Uffiċċju tal-Kanċillier tal-Ġustizzja);

Jämställdhetsombudsmannen (l-Uffiċċju tal-Ombudsman għall-Opportunitajiet Indaqs);

Kammarkollegiet (il-Bord Ġudizzjarju Nazzjonali tal-Artijiet u tal-Fondi Pubbliċi);

Kammarrätterna (il-Qrati Amministrattivi tal-Appell);

Kemikalieinspektionen (l-Ispettorat Nazzjonali tas-Sustanzi Kimiċi);

Kommerskollegium (il-Bord Nazzjonali tal-Kummerċ);

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (l-Aġenzija Żvediza għas-Sistemi tal-Innovazzjoni);

Konjunkturinstitutet (l-Istitut tar-Riċerka Ekonomika);

Konkurrensverket (l-Awtorità tal-Kompetizzjoni);

Konstfack (il-Kulleġġ tal-Arti, tas-Snajja' u tad-Disinn);

Konsthögskolan (il-Kulleġġ tal-Belle Arti);

Nationalmuseum (il-Mużew Nazzjonali tal-Belle Arti);

Konstnärsnämnden (il-Kumitat għall-Għotjiet tal-Arti);

Konstråd, statens (il-Kunsill Nazzjonali tal-Arti);

Konsumentverket (il-Bord Nazzjonali għall-Politiki tal-Konsumatur);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (il-Laboratorju Nazzjonali tax-Xjenza Forensika);

Kriminaltekniska laboratorium, statens (is-Servizz tal-Ħabsijiet u tal-Probation);

Kriminalvårdsnämnden (il-Bord Nazzjonali tal-Libertà taht Kondizzjoni);

Kronofogdemyndigheten (l-Awtorità Żvediza tal-Infurzar);

Kulturråd, statens (il-Kunsill Nazzjonali għall-Affarijiet Kulturali);

Kustbevakningen (il-Gwardakosta Żvediza);

Lantmäteriverket (is-Servej Nazzjonali tal-Art);

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (l-Armerija Rjali);

Livsmedelsverk, statens (l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ikel);

Lotteriinspektionen (il-Bord Nazzjonali dwar il-Logħob tal-Azzard);

Läkemedelsverket (l-Aġenzija tal-Prodotti Mediċinali);

Länsrätterna (24) (il-Qrati Amministrattivi tal-Kontej (24));

Länsstyrelserna (24) (il-Bordijiet Amministrattivi tal-Kontej (24));

Pensionsverk, statens (il-Bord tal-Impjegati u tal-Pensjonijiet tal-Gvern Nazzjonali);

Marknadsdomstolen (il-Qorti tas-Suq);

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (l-Istitut Meteorologiku u Idrologiku Żvediż);

Moderna museet (il-Mużew Modern);

Musiksamlingar, statens (il-Kollezzjonijiet Nazzjonali Żvedizi tal-Mużika);

Naturhistoriska riksmuseet (il-Mużew tal-Istorja Naturali);

Naturvårdsverket (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Harsien tal-Ambjent);

Nordiska Afrikainstitutet (l-Istitut Skandinavu tal-Istudji Afrikani);

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (l-iskola Nordika tas-Saħħa Pubblika);

Notarienämnden (il-Kumitat tar-Reġistraturi);

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (il-Bord Nazzjonali Żvediz ġhall-Adozzjonijiet bejn il-Pajjiżi);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (l-Aġenzija Żvediza għat-Tkabbir Ekonomiku u Reġjonali);

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (l-Uffiċċju tal-Ombudsman dwar id-Diskriminazzjoni Etnika);

Patentbesvärsrätten (il-Qorti tal-Appell tal-Privattivi);

Patent- och registreringsverket (l-Uffiċċju tal-Privattivi u tar-Reġistrazzjoni);

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (il-Bord tar-Reġistru Żvediz tal-Indirizzi tal-Popolazzjoni);

Polarforskningssekretariatet (is-Segretarjat Żvediz tar-Riċerka Polari);

Presstödsnämnden (il-Kunsill tas-Sussidji għall-Istampa);

Radio- och TV-verket (l-Awtorità Żvediza tar-Radju u tat-Televiżjoni);

Regeringskansliet (l-Uffiċċji tal-Gvern);

Regeringsrätten (il-Qorti Amministrattiva Suprema);

Riksantikvarieämbetet (il-Bord Ċentrali tal-Antikitajiet Nazzjonali);

Riksarkivet (l-Arkivji Nazzjonali);

Riksbanken (il-Bank tal-Iżvezja);

Riksdagsförvaltningen (l-Uffiċċju Amministrattiv Parlamentari);

Riksdagens ombudsmän, JO (l-Ombudsmen Parlamentari);

Riksdagens revisorer (l-Awdituri Parlamentari);

Riksgäldskontoret (l-Uffiċċju Nazzjonali tad-Dejn);

Rikspolisstyrelsen il-Bord Nazzjonali tal-Pulizija

Riksrevisionen l-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar

Riksställningar, Stiftelsen (is-Servizz tal-Wirjiet tal-Ivvjaġġar);

Rymdstyrelsen (il-Bord Spazjali Nazzjonali);

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (il-Kunsill Żvediz għar-Riċerka dwar il-Ħajja tax-Xogħol u għar-Riċerka Soċjali);

Räddningsverk, statens (il-Bord Nazzjonali tas-Servizzi ta' Salvataġġ);

Rättshjälpsmyndigheten (l-Awtorità Reġjonali tal-Għajnuna Legali);

Rättsmedicinalverket (il-Bord Nazzjonali tal-Medicina Forensika);

Sameskolstyrelsen och sameskolor (il-Bord tal-Iskejjel tas-Sami (Lapp), l-Iskejjel tas-Sami (Lapp));

Sjöfartsverket (l-Amministrazzjoni Marittima Nazzjonali);

Maritima museer, statens (il-Mużewijiet Marittimi Nazzjonali);

Skatteverket (l-Aġenzija Żvediza tat-Taxxa);

Skogsstyrelsen (il-Bord Nazzjonali tal-Forestrija);

Skolverk, statens (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Edukazzjoni);

Smittskyddsinstitutet (l-Istitut Żvediz għall-Kontroll tal-Mard Infettiv);

Socialstyrelsen (il-Bord Nazzjonali tas-Saħħa u tal-Assistenza Soċjali);

Sprängämnesinspektionen (l-Ispettorat Nazzjonali tal-Isplussivi u tal-Affarijiet Fjammabbli);

Statistiska centralbyrån (l-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Iżvezja);

Statskontoret (l-Aġenzija għall-Iżvilupp Amministrattiv);

Strålsäkerhetsmyndigheten (l-Awtorità Żvediża dwar is-Sikurezza tar-Radjazzjoni);

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (l-Awtorità Żvediża tal-Kooperazzjoni Internazzjonali għall-Iżvilupp);

Styrelsen för psykologiskt försvar (il-Bord Nazzjonali tad-Difiża Psikoloġika u tal-Valutazzjoni tal-Konformità);

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (il-Bord Żvediż għall-Akkreditazzjoni);

Svenska Institutet, stiftelsen (l-Istitut Żvediż);

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (il-Librerija tal-Kotba bl-Awdjo u tal-Pubblikazzjonijiet bil-Braille);

Tingsrätterna (97) (il-Qrati Distrettwali u tal-Ibliet (97));

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (il-Kumitat tal-Proposta għan-Nomina tal-Imħallfin);

Totalförsvarets pliktverk (il-Bord tal-Arrwolar tal-Forzi Armati);

Totalförsvarets forskningsinstitut (l-Aġenzija Żvediza tar-Riċerka dwar id-Difiża);

Tullverket (il-Bord Żvediz tad-Dwana);

Turistdelegationen (l-Awtorità Turistika Żvediza);

Ungdomsstyrelsen (il-Bord Nazzjonali tal-Affarijiet taż-Żgħażaġh);

Universitet och högskolor (l-Universitajiet u l-Kulleġġi Universitarji);

Utlänningsnämnden (il-Bord tal-Appell tal-Barranin);

Utsädeskontroll, statens (l-Istitut Nazzjonali għall-Ittestjar u għaċ-Ċertifikazzjoni taż-Żrieragħ);

Vatten- och avloppsnämnd, statens (it-Tribunal Nazzjonali għall-Provvista tal-Ilma u tad-Drenaġġ);

Verket för högskoleservice (VHS) (l-Aġenzija Nazzjonali għall-Edukazzjoni Terzjarja);

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (l-Aġenzija Żvediza għall-Iżvilupp Ekonomiku u Reġjonali);

Vetenskapsrådet (il-Kunsill Żvediz tar-Riċerka);

Veterinärmedicinska anstalt, statens (l-Istitut Veterinarju Nazzjonali);

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (l-Istitut Nazzjonali Żvediz tar-Riċerka dwar it-Toroq u t-Trasport);

Växsortsnämnd, statens (il-Bord Nazzjonali tal-Varjetajiet tal-Pjanti);

Åklagarmyndigheten (l-Awtorità Żvediza tal-Prosekuzzjoni);

Krisberedskapsmyndigheten (l-Aġenzija Żvediza għall-Ġestjoni tal-Emergenzi);

Noti għat-Taqsima A

1. “Awtoritajiet kontraenti tal-Istati Membri tal-UE” tkopri wkoll kwalunkwe entità subordinata ta’ kwalunkwe awtorità kontraenti ta’ Stat Membru tal-Unjoni Ewropea sakemm ma jkollhiex personalità ġuridika separata.
2. Fir-rigward tal-akkwist minn entitajiet fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà, huma biss il-materjali li mhumix sensittivi u li ma għandhomx x’jaqsmu mal-gwerra li jinsabu fl-elenku mehmuz mat-Taqsima D u li huma koperti.

TAQSIMA B

ENTITAJIET TAL-GVERN SUBĊENTRALI

Provvisti

Speċifikati fit-Taqsima D

Limiti stabbiliti SDR 200 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Servizzi

Speċifikati fit-Taqsima E

Limiti stabbiliti SDR 200 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Xogħlijiet

Speċifikati fit-Taqsima F

Limiti stabbiliti Servizzi tal-kostruzzjoni SDR 5 000 000

Entitajiet tal-akkwist:

1. L-awtoritajiet kontraenti reġjonali jew lokali kollha

L-awtoritajiet kontraenti kollha tal-unitajiet amministrattivi kif definiti mir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ir-“Regolament NUTS”)¹.

Għall-finijiet tal-Kapitolu 21, “Awtoritajiet kontraenti reġjonali” għandha tinftehem bħala awtoritajiet kontraenti tal-unitajiet amministrattivi li jaqgħu taħt NUTS 1 u 2, kif imsemmi fir-Regolament NUTS.

Għall-finijiet tal-Kapitolu 21, “Awtoritajiet kontraenti lokali” għandha tinftehem bħala awtoritajiet kontraenti tal-unitajiet amministrattivi li jaqgħu taħt NUTS 3 u unitajiet amministrattivi iżgħar, kif imsemmi fir-Regolament NUTS.

¹ Ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) (ĠU UE L 154, 21.06.2003), kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1137/2008.

2. L-awtoritajiet kontraenti kollha li huma korpi rregolati mil-liġi pubblika kif definit mid-direttivi tal-UE dwar l-akkwist

“Korp irregolat mil-liġi pubblika” tfisser kull korp:

- (a) stabbilit għall-ghan speċifiku li jilhaq il-bżonnijiet fl-interess pubbliku, li m'għandhomx karattru industrijali jew kummerċjali;
- (b) li għandu personalità ġuridika; kif ukoll
- (c) ffinanzjat, fil-biċċa l-kbira, mill-Istat, jew awtoritajiet reġjonali jew lokali, jew korpi oħra rregolati mil-liġi pubblika, jew sugġett għas-supervizzjoni manġerjali minn dawk il-korpi, jew li jkollu bord amministrattiv, manġerjali jew superviżorju; aktar minn nofs il-membri tagħhom ikunu mahturin minn Awtoritajiet Statali, reġjonali jew lokali, jew minn korpi oħra rregolati bil-liġi pubblika;

TAQSIMA C

UTILITAJIET LI JAKKWISTAW SKONT ID-DISPOŻIZZJONIJIET TAL-KAPITOLU 21

Provvisi

Speċifikati fit-Taqsima D

Limiti stabbiliti SDR 400 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Servizzi

Speċifikati fit-Taqsima E

Limiti stabbiliti SDR 400 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Xogħlijiet

Speċifikati fit-Taqsima F

Limiti stabbiliti Servizzi tal-kostruzzjoni SDR 5 000 000

L-entitajiet kontraenti kollha li l-akkwist tagħhom huwa kopert mid-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ dwar l-utilitajiet li huma awtoritajiet kontraenti (eż. dawk koperti mit-Taqsimiet A jew B) jew imprizi pubbliċi² u li għandhom bħala waħda mill-attivitajiet tagħhom kwalunkwe waħda minn dawk imsemmija hawn taħt jew kwalunkwe kombinazzjoni tagħhom:

- (a) il-forniment ta' faċilitajiet fl-ajruporti jew terminals oħra għat-trasportaturi bl-ajru;
- (b) il-forniment ta' port marittimu jew port intern jew faċilitajiet oħra ta' terminals għat-trasportaturi fuq l-ibhra jew il-kanali interni;

In-Noti għat-Taqsima C

1. Kuntratti mogħtija għat-twettiq ta' attività elenkata hawn fuq meta esposti għal forzi kompetittivi fis-suq ikkonċernat mhumiex koperti mill-Kapitolu 21.

¹ Id-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali u li tħassar id-Direttiva 2004/17/KE (ĠU UE L 94, 28.3.2014, p. 243).

² Skont id-Direttiva 2014/25/UE, impriża pubblika tfisser kwalunkwe impriża li fuqha l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jeżerċitaw influwenza dominanti b'mod dirett jew indirett minhabba l-pussess tagħhom fuqha, il-partecipazzjoni finanzjarja tagħhom fiha, jew ir-regoli li jirregolawha.
Influwenza dominanti min-naħa tal-awtoritajiet kontraenti għandha ssir fi kwalunkwe wiehed mill-każijiet li ġejjin li fihom dawk l-awtoritajiet, b'mod dirett jew indirett:

- ikollhom il-maġġoranza tal-kapital sottoskritt tal-impriża, jew
- jikkontrollaw il-maġġoranza tal-voti li jkollhom l-ishma mahruġin mill-impriża, jew
- jistgħu jaħtru aktar minn nofs il-korp amministrattiv, manigerjali jew supervizorju tal-impriża.

2. Il-Kapitolu 21 ma japplikax għal kuntratti mogħtija minn entitajiet tal-akkwist koperti f'din it-Taqsima:

- għall-finijiet oħra minbarra l-prosegwiment tal-attivitajiet tagħhom kif elenkati f'din it-Taqsima jew għall-prosegwiment ta' attivitajiet bħal dawn f'pajjiż mhux fiż-ŻEE;
- għal finijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew ta' kiri lil partijiet terzi, iżda l-entità tal-akkwist ma tgawdi l-ebda dritt speċjali jew esklużiv sabiex tbigh jew tikri s-sugġett ta' kuntratti bħal dawn u entitajiet oħrajn ikunu hielsa li jbigħuh jew jikruh taħt l-istess kundizzjonijiet tal-entità tal-akkwist.

3. I. Sakemm il-kundizzjonijiet fil-paragrafu II jigu ssodisfati, il-Kapitolu 21 ma għandux japplika għal kuntratti mogħtija:

- (i) minn entità kontraenti lil impriża affiljata¹, jew

¹ “intrapriża affiljata” tfisser kull intrapriża li kontijiet annwali tagħha huma kkonsolidati ma' dawk tal-entità tal-akkwist skont ir-rekwiziti tas-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju 1983 bbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet ikkonsolidati (ĠU UE L 193, 18.7.1983, p. 1.), jew, fil-każ ta' entitajiet li mhumix sugġetti għal dik id-Direttiva, kull intrapriża li fuqha l-entità tal-akkwist tista' teżerċita, direttament jew indirettament, influwenza dominanti, jew li tista' teżerċita influwenza dominanti fuq l-entità tal-akkwist jew li, bħall-entità tal-akkwist tkun sugġetta għall-influwenza dominanti ta' impriża oħra bħala riżultat ta' sjieda, partecipazzjoni finanzjarja jew regoli li jamministrawha.

(ii) minn impriza kongunta, iffurmata esklużivament minn għadd ta' Entitajiet Kontraenti bil-għan li jwettqu attivitajiet fit-tifsira tas-subparagrafi a) u b) ta' din it-Taqsima, lil impriza li hija affiljata ma' waħda minn dawn l-entitajiet tal-akkwist.

II. Il-Paragrafu I għandu japplika għal kuntratti ta' servizz sakemm mill-inqas 80 % tal-fatturat medju tal-impriza affiljata fir-rigward tal-provvisti għat-tliet snin preċedenti johroġ mill-forniment ta' servizzi jew provvisti bħal dawn lil imprizi li magħhom hija affiljata¹.

4. Il-Kapitolu 21 ma għandux japplika għal kuntratti mogħtija:

(i) minn impriza kongunta, iffurmata esklużivament minn għadd ta' entitajiet tal-akkwist bil-għan li jwettqu attivitajiet fit-tifsira tas-subparagrafi a) u b) ta' din it-Taqsima, lil waħda minn dawn l-entitajiet tal-akkwist, jew

(ii) minn entità tal-akkwist lil tali impriza kongunta li tiffurma parti minnha.

sakemm l-impriza kongunta tkun twaqqfet biex twettaq l-attività kkonċernata fuq perjodu ta' mill-inqas tliet snin u l-istrument li jistabbilixxi l-impriza kongunta jistipula li l-entitajiet tal-akkwist, li jiffurmawha, se jkunu parti minnha għal mill-inqas l-istess perjodu.

¹ Jekk, minhabba fid-data li fiha impriza affiljata giet maħluqa jew bdiet l-attivitajiet, il-fatturat mhuwiex disponibbli għat-tliet snin preċedenti, ikun suffiċjenti għal dik l-impriza li turi li l-fatturat imsemmi f'dan is-subparagrafu huwa kredibbli, partikolarment permezz tal-previżjonijiet tan-negozju.

TAQSIMA D

OĠĠETTI

1. Il-Kapitolu 21 ikopri l-akkwist tal-oġġetti kollha akkwistati mill-entitajiet elenkati fit-Taqsima A, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-Kapitolu 21.
2. Il-Kapitolu 21 ikopri biss l-oġġetti li huma deskritti fil-Kapitoli tan-Nomenklatura Magħquda (NM) speċifikati hawn taħt u li huma akkwistati mill-Ministeri tad-Difiża u l-Aġenziji għall-attivitajiet ta' difiża jew sigurtà fl-Awstrija, il-Belġju, il-Bulgarija, il-Kroazja, Ċipru, iċ-Ċekja, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, in-Netherlands, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja u l-Iżvezja:

Kapitolu 25	Melħ; kubrit; materjali tal-art u ġebel; materjal tat-tikħil, ġir u siment
Kapitolu 26	Minerali mhux maħduma, gagazza u rmied
Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali għajr: ex 27.10: fjuwils speċjali tal-magni

Kapitolu 28	Sustanzi kimiċi inorganici; komposti organici jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli tal-art rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi għajr: ex 2808: splussivi ex 2813: splussivi ex 2814: gass tad-dmugh ex 2825: splussivi ex 2829: splussivi ex 2834: splussivi ex 2844: prodotti tossici ex 2845: prodotti tossici ex 2847: splussivi ex 2852: prodotti tossici ex 2853: prodotti tossici
-------------	--

Kapitolu 29	Sustanzi kimiċi organiċi għajr: ex 2904: splussivi ex 2905: splussivi ex 2908: splussivi ex 2909: splussivi ex 2912: splussivi ex 2913: splussivi ex 2914: prodotti tossiċi ex 2915: prodotti tossiċi ex 2916: prodotti tossiċi ex 2920: prodotti tossiċi ex 2921: prodotti tossiċi ex 2922: prodotti tossiċi ex 2933: splussivi ex 2926: prodotti tossiċi ex 2928: splussivi
Kapitolu 30:	Prodotti farmaċewtiċi
Kapitolu 31:	Fertilizzanti
Kapitolu 32:	Estratti għall-ikkonzar jew għaž-żbigħ; konzaturi u derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materja koloranti oħra; żebgħa u verniċi, stokk u mastiċi oħrajn; linek
Kapitolu 33:	Żjut essenzjali u sustanzi tar-raża, fwejjah, kosmetiċi jew taħlitiet ta' oġġetti għall-kura tal-persuna

Kapitolu 34:	Sapun, aġenti tensjoattivi organiċi, preparazzjonijiet tal-hasil, preparazzjonijiet lubrikanti, xemgħa artiċjali, xemgħa ppreparata, preparazzjonijiet għall-illustrar u għall-ghorik, xemgħat u oġġetti simili, pasti għall-immudellar, “xemgħa dentali” u preparazzjonijiet dentali b’bażi tal-gibs
Kapitolu 35:	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi
Kapitolu 37:	Oġġetti tal-fotografija u taċ-ċinematografija
Kapitolu 38:	Prodotti kimiċi mixxellanji għajr: ex 3824: prodotti tossiċi
Kapitolu 39:	Plastik u oġġetti magħmula minnu għajr: ex 3912: splussivi
Kapitolu 40:	Gomma u oġġetti magħmulin minnha għajr: ex 4011: tyres li huma bullet-proof
Kapitolu 41:	Ġlud mhux maħdumin (għajr ferijiet) u ġilda
Kapitolu 42:	Artikoli tal-ġilda; oġġetti tas-sarġ u tax-xedd; oġġetti għas-safar, handbags u kontenituri simili; oġġetti tal-korda tal-musrana (ħlief musrana tad-dudu tal-ħarir)
Kapitolu 43:	Ġlud tal-pelliċċerija u fer artiċjali; il-manifattura tagħhom
Kapitolu 44:	Injam u oġġetti tal-injam; karbonju tal-injam
Kapitolu 45:	Sufra u oġġetti ta’ sufra;
Kapitolu 46:	Xoghlijiet tat-tibna, tal-ispartu jew ta’ materjali tad-dfir ohrajn; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab

Kapitolu 47:	Polpa tal-injam jew ta' materjal iehor ċellulożiku fibruż; (skart u laqx tal-) karta jew kartun irkuprat
Kapitolu 48:	Karta u kartun; oġġetti tal-polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun
Kapitolu 49:	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti
Kapitolu 65:	Xedd ir-ras u l-partijiet tiegħu
Kapitolu 66:	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten tal-mixi, bsaten-siġġu, swat, frosti u partijiet minnhom
Kapitolu 67:	Rix u żajbar ippreparati u oġġetti magħmulin mir-rix jew miż-żajbar; fjuri artifiċjali; oġġetti magħmulin mix-xagħar tal-bniedem
Kapitolu 68:	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, majka jew materjali simili
Kapitolu 69:	Prodotti ta' ċeramika
Kapitolu 70:	Ħġieġ u affarijiet magħmula mill-ħġieġ
Kapitolu 71:	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksijin b'metall prezzjuż u oġġetti tagħhom; ġojjelli artifiċjali; muniti
Kapitolu 73:	Oġġetti ta' haċid jew azzar
Kapitolu 74:	Ram u oġġetti magħmula minnu
Kapitolu 75:	Nikil u oġġetti magħmula minnu
Kapitolu 76:	Aluminju u oġġetti magħmula minnu
Kapitolu 78:	Ġomb u oġġetti magħmula minnu
Kapitolu 79:	Żingu u oġġetti magħmula minnu
Kapitolu 80:	Landa u oġġetti magħmula minnha
Kapitolu 81:	Metalli oħrajn komuni; ċermiti; u l-oġġetti magħmula minnhom

Kapitolu 82:	Ghodod, tagħmir, pożati, mgharef u frieket, ta' metall komuni; partijiet tagħhom tal-metall komuni ghajr: ex 8207: għodod tal-metall bażiku ex 8209: għodod u partijiet tagħhom tal-metall komuni
Kapitolu 83:	Ogġetti mixxellanji ta' metall komuni
Kapitolu 84:	Reatturi nukleari, boilers, makkinarju u apparati mekkaniċi; parts tagħhom ghajr: 8407: magni 8408: magni ex 8411: magni oħra ex 8412: magni oħra ex 8458: makkinarju ex 8486: makkinarju ex 8471: magni awtomatiċi ta' proċessar tad-<i>data</i> ex 8473: partijiet minn makkinarju taħt it-titolu Nru 8471 ex 8401: reatturi nukleari
Kapitolu 85:	Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet għalihom; reġistraturi u riprodutturi tal-ħoss, reġistraturi u riprodutturi tal-immaġni u l-ħoss televiżiv, u partijiet u aċċessorji ta' ogġetti simili ghajr: ex 8517: apparat ta' telekomunikazzjoni ex 8525: apparat ta' trażmissjoni ex 8527: apparat ta' trażmissjoni

Kapitolu 86:	Lokomotivi tal-ferrovija u tat-tramm, materjal fuq ir-roti u partijiet tagħhom; tagħmir u armar u bċejjeċ tagħhom għal-linji ta' ferroviji jew ta' tramm, tagħmir ta' sinjalar tat-traffiku mekkaniku (inkluż elettro-mekkaniku) ta' kull tip għajr: ex 8601: lokomotivi armati, tal-elettriku ex 8603: lokomotivi armati oħrajn ex 8605: vaguni ex 8604: vaguni ta' tiswija
Kapitolu 87	Vetturi, minbarra vaguni tal-ferrovija jew tat-tramm, u partijiet u aċċessorji tagħhom għajr: 8710: tankijiet u vetturi armati oħra 8701: tratturi ex 8702: vetturi militari ex 8705: trakkijiet tal-irmunkar ex 8711: muturi ex 8716: trejlers
Kapitolu 89	Bastimenti, dghajjes u strutturi li jżommu f'wiċċ l-ilma għajr: ex 8906: vapuri tal-gwerra

Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiċi, fotografiki, ċinematografiki, għall-kejl, għall-kontroll, għall-preċiżjoni u li jintużaw fil-mediċina jew fl-operazzjonijiet u partijiet tagħhom, għajr: ex 9005: trombi ex 9013: strumenti varji, lasers ex 9014: telemetri ex 9028: strumenti ta' kejl elettriċi u eletroniki ex 9030: strumenti ta' kejl elettriċi u eletroniki ex 9031: strumenti ta' kejl elettriċi u eletroniki ex 9012: mikroskopji ex 9018: strumenti medikali ex 9019: apparat ta' terapija mekkanika ex 9021: apparat tal-ortopedja ex 9022: apparat tal-X-ray
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u parts tagħhom
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; parts u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn
Kapitolu 94	Għamara; friex, saqqijiet, irfid għas-saqqijiet, cushions u arredament simili mimli; lampi u tagħmir tad-dawl, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat għajr: ex 9401: siġġijiet ta' ajruplani
Kapitolu 96	Oġġetti manifatturati mixxellanji

TAQSIMA E

SERVIZZI

Mil-Lista Universali tas-Servizzi, kif indikat fid-dokument MTN.GNS/W/120, is-servizzi li ġejjin huma inklużi*:

Suġġett	Nru ta' referenza tas-CPC
Servizzi ta' manutenzjoni u ta' tiswija	6112, 6122, 633, 886
Servizzi ta' trasport fuq l-art, inkluż servizzi ta' vetturi korazzati, u servizzi ta' kurrier, hlief it-trasport tal-posta	712 (hlief 71235), 7512, 87304
Servizzi ta' trasport bl-ajru ta' passiġġieri u ta' merkanzija, bl-esklużjoni tat-trasport tal-posta	73 (minbarra 7321)
Il-ġarr tal-posta fuq l-art, minbarra bil-ferrovija, u bl-ajru	71235, 7321
Servizzi tat-telekomunikazzjoni	752
Servizzi tal-kompjuters u servizzi relatati	84
Servizzi ta' kontabilità, awditjar u żamma tal-kotba	862
Servizzi ta' riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni pubblika	864
Servizzi ta' konsulenza fl-amministrazzjoni u servizzi relatati	865, 866**

Suġġett	Nru ta' referenza tas-CPC
Servizzi arkitettoniċi; servizzi ta' inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata, ippjanar urban u servizzi arkitettoniċi tal-pajsaġġ; servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika; servizzi ta' ttestjar u ta' analiżi tekniċi	867
Servizzi ta' riklamar	871
Servizzi ta' tindif tal-bini u servizzi ta' ġestjoni tal-proprietajiet	874, 82201 sa 82206
Servizzi ta' pubblikazzjoni u stampar fuq bażi ta' tariffa jew kuntratt	88442
Servizzi tad-drenaġġ u ta' tneħħija ta' skart, ta' sanità u servizzi simili	94

Minbarra s-servizzi elenkati hawn fuq, l-akkwist tas-servizzi li ġejjin (identifikati skont il-Klassifikazzjoni Ċentrali Provizorja tal-Prodotti tan-Nazzjonijiet Uniti (CPC Prov¹.) huwa inkluż, għall-entitajiet koperti taħt it-Taqsimiet A, B u C:

- Lukandi u servizzi tar-ristoranti (CPC 641)***;
- Servizzi ta' forniment tal-ikel (CPC 642)***;
- Servizzi ta' forniment tax-xorb (CPC 643)***;
- Servizzi relatati mat-telekomunikazzjonijiet (CPC 754);

¹ <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>

- Servizzi immobiljari fuq bażi ta' ħlas jew kuntratt (CPC 8220);
- Servizzi tan-negozju oħrajn (CPC 87901, 87903, 87905-87907);
- Servizzi edukattivi (CPC 92).

Noti għat-Taqsima E

1. L-akkwist mill-entitajiet tal-akkwist koperti mit-Taqsima A, B jew C ta' kwalunkwe wiehed mis-servizzi koperti taħt din it-Taqsima huwa akkwist kopert fir-rigward tal-fornitur tas-servizz taċ-Ċili biss sa fejn iċ-Ċili jkun kopra dak is-servizz taħt it-Taqsima E tal-Anness 21-B.
2. Għajr għas-servizzi li l-entitajiet iridu jixtru minn entità oħra skont dritt esklussiv stabbilit minn liġi, regolament, jew dispozizzjoni amministrattiva li jkunu gew ippubblikati.
3. **Minbarra servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni
4. ***Servizzi ta' lukandi u ristoranti (CPC 641), kuntratti ta' servizzi ta' forniment ta' ikel (CPC 642), servizzi ta' provvista ta' xorb (CPC 643) u servizzi edukattivi (CPC 92) huma inklużi taħt ir-regim ta' trattament nazzjonali għall-fornituri, inklużi l-fornituri ta' servizzi, taċ-Ċili, sakemm il-valur tagħhom ikun daqs jew jaqbeż EUR 750 000 jekk jingħataw minn entitajiet tal-akkwist koperti fit-Taqsima A jew B ta' dan l-Anness sakemm il-valur tagħhom ikun daqs jew jaqbeż EUR 1 000 000 meta jingħataw minn entitajiet tal-akkwist koperti fit-Taqsima C ta' dan l-Anness.

TAQSIMA F

SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI

Definizzjoni:

Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, "kuntratt ta' servizzi ta' kostruzzjoni" tfisser kuntratt li għandu bħala l-għan tiegħu t-twettiq bi kwalunkwe mezz ta' xogħlijiet ċivili jew ta' bini, fis-sens tad-Divizjoni 51 tal-Klassifikazzjoni Ċentrali tal-Prodotti (minn hawn 'il quddiem imsejha "Divizjoni 51, CPC").

Lista tad-Divizjoni 51, CPC:

Is-servizzi kollha elenkati fid-Divizjoni 51.

Lista tad-Divizjoni 51, CPC

Grupp	Klassi	Subklassi	Titolu	ISCI korrispondenti
TAQSIMA 5			XOGHOL TA' KOSTRUZZJONI U KOSTRUZZJONIJIET: ART	
DIVIŻJONI 51			XOGHOL TA' KOSTRUZZJONI	
511			Xogħol ta' qabel ma jinbeda l-bini f'siti ta' kostruzzjoni	
	5111	51110	Xogħol ta' investigazzjoni ta' siti	4510
	5112	51120	Xogħol ta' twaqqigh	4510
	5113	51130	Xogħol ta' formazzjoni u tindif tas-sit	4510
	5114	51140	Xogħol ta' thaffir u tnehhija ta' radam	4510
	5115	51150	Tlestija tas-sit għal xogħol ta' thaffir	4510
	5116	51160	Xogħol ta' armar ta' scaffolding	4520

Grupp	Klassi	Subklassi	Titolu	ISCI korrispondenti
512			Xogħol ta' kostruzzjoni għall-bini	
	5121	51210	Għall-bini b'dar waħda jew tnejn	4520
	5122	51220	Għall-bini b'hafna djar	4520
	5123	51230	Għall-imħażen u bini industrijali	4520
	5124	51240	Għall-bini kummerċjali	4520
	5125	51250	Għall-bini għad-divertiment pubbliku	4520
	5126	51260	Għal-lukandi, ristoranti u bini simili	4520
	5127	51270	Għall-bini bi skopijiet edukattivi	4520
	5128	51280	Għall-bini bi skopijiet ta' saħħa	4520
	5129	51290	Għall-bini ieħor	4520
513			Xogħol ta' kostruzzjoni għall-inġinerija ċivili	
	5131	51310	Għat-toroq prinċipali (minbarra dawk maqtugħa mill-art), toroq, linji tal-ferrovija, u r-runways f'ajruport	4520
	5132	51320	Għall-pontijiet, toroq prinċipali 'l fuq mill-art, mini u passiġġi taħt it-triq	4520
	5133	51330	Għall-kanali, portijiet, digi u xogħlijiet oħra relatati mal-ilma	4520
	5134	51340	Għall-kanen twal, linji (kejbils) tal-elettriku u l-komunikazzjoni	4520
	5135	51350	Għall-pipelines u kejbils lokali; xogħlijiet awżiljari	4520
	5136	51360	Għall-kostruzzjonijiet fejn hemm thaffir u l-manifattura	4520

Grupp	Klassi	Subklassi	Titolu	ISCI korrispondenti
	5137		Għall-kostruzzjonijiet għall-isports u d-divertiment	
		51371	Għall-istadji u żoni fejn jintlagħab l-isports	4520
		51372	Għall-installazzjonijiet l-oħra relatati mal-isport u d-divertiment (eż., pixxini, kampijiet tat-tennis u tal-golf)	4520
	5139	51390	Għal xogħlijiet tal-inġinerija skont l-n.e.c.	4520
514	5140	51400	Assemblaġġ u tqegħid ta' kostruzzjonijiet prefabbrikati	4520
515			Xogħol ta' kostruzzjoni relatat ma' sengħa speċjali	
	5151	51510	Xogħol fuq il-pedamenti, inkluż it-twaħħil tal-puntali fl-art	4520
	5152	51520	Thaffir biex jinbnew il-bjar	4520
	5153	51530	Tisqif u waterproofing tal-bjut	4520
	5154	51540	Xogħol ta' konkoss	4520
	5155	51550	Tagħwiġ tal-azzar u armar (inkluż l-issaldjar)	4520
	5156	51560	Xogħol tal-bini bil-ġebel.	4520
	5159	51590	Xogħol speċjali iehor relatat mas-sengħa tal-kostruzzjoni	4520
516			Xogħol ta' installazzjoni	
	5161	51610	Xogħol ta' tishin, ventilazzjoni u arja kondizzjonata	4530
	5162	51620	Xogħol ta' tqegħid ta' kanen tal-ilma u ta' drenagġ	4530
	5163	51630	Xogħol ta' kostruzzjoni relatat mas-servizz tal-gass	4530
	5164		Xogħol elettriku	
		51641	Xogħol ta' wajering ekettriku	4530
		51642	Xogħol ta' kostruzzjoni li jinvolve l-allarmi għal-kontra n-nar	4530

Grupp	Klassi	Subklassi	Titolu	ISCI korrispondenti
		51643	Xogħol ta' kostruzzjoni relatat mal-allarmi għal kontra s-serq	4530
		51644	Xogħol ta' kostruzzjoni relatat mal-antenni residenzjali	4530
		51649	Xogħol ieħor ta' kostruzzjoni relatat mal-elettriku	4530
	5165	51650	Xogħol ta' iżolazzjoni (wajering elettriku, ilma, sħana u storbju)	4530
	5166	51660	Xogħol ta' kostruzzjoni relatat mal-bini ta' sisien u stekkati	4530
	5169		Xogħol ieħor ta' installazzjoni	
		51691	Xogħol ta' kostruzzjoni relata mal-liftijiet u l-iskalturi	4530
		51699	Xogħol ieħor ta' installazzjoni skont l-n.e.c.	4530
517			L-ikkompletar tal-bini u x-xogħol tal-irfinar	
	5171	51710	Xogħol ta' glejżing u tqegħid tal-ħgiegħ fit-twieqi	4540
	5172	51720	Xogħol ta' kisi	4540
	5173	51730	Xogħol ta' tibjid	4540
	5174	51740	Xogħol ta' tqegħid ta' madum mal-art u mal-ħajt	4540
	5175	51750	Tqegħid ieħor ta' pavimenti, kisi tal-ħajt u tqegħid ta' karta tal-ħajt	4540
	5176	51760	Xogħol fl-injam u fil-metall u s-sengħa marbuta max-xogħol fl-injam	4540
	5177	51770	Xogħol ta' dekorazzjoni relatat mal-fittings ta' għewwa	4540
	5178	51780	Xogħol ta' dekorazzjoni u ornamentazzjoni	4540
	5179	51790	Xogħol ieħor ta' bini li jeħtiegħ li jitlesta u jiġi rfinut	4540
518	5180	51800	Servizzi ta' kiri relatati mat-tagħmir ta' kostruzzjoni jew twaqqigh tal-bini jew xogħlijiet ta' inġinerija ċivili, b'operatur	4550

TAQSIMA G

KONĊESSJONIJIET GHAX-XOGHLIJET

Definizzjoni:

“konċessjoni ta’ xogħlijiet” tfisser kuntratt għal interess pekunarju konkluż bil-miktub li permezz tiegħu l-entitajiet tal-akkwist jafdaw l-eżekuzzjoni ta’ xogħlijiet lil operatur ekonomiku wieħed jew aktar li l-korrispettiv tiegħu jikkonsisti jew unikament fid-dritt li jisfrutta x-xogħlijiet li huma s-sugġett tal-kuntratt jew f’dak id-dritt flimkien ma’ hlas.

L-ghoti ta’ konċessjoni ta’ xogħlijiet għandu jinvolti t-trasferiment lill-operaturi ekonomiċi ta’ riskju operazzjonali fl-isfruttament ta’ daww ix-xogħlijiet li jinkludu riskju ta’ domanda jew ta’ provvista jew it-tnejn. L-irkupru tal-investimenti magħmulin jew tal-kostijiet imġarrbin fl-operat tax-xogħlijiet ma għandux jiġi ggarantit.

Firxa:

Kuntratti ta’ konċessjonijiet ta’ xogħol, meta mogħtija minn entitajiet koperti fit-Taqsima A jew B u sakemm il-valur tagħhom ikun daqs jew jaqbez il-5 000 000 SDR. Japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin: L-Artikolu 21.1, l-Artikolu 21.2 (minbarra l-paragrafi 7 u 8), l-Artikolu 21.3, l-Artikolu 21.4 (minbarra l-paragrafu 5), l-Artikolu 21.5, l-Artikolu 21.6 (minbarra s-subparagrafi (c) u (e) tal-paragrafu 2 u l-paragrafi 4 u 5), l-Artikolu 21.7, l-Artikolu 21.9, l-Artikolu 21.10, l-Artikolu 21.11, l-Artikolu 21.12(1), is-subparagrafi (a), (b) u (c) tal-Artikolu 21.14(1), l-Artikolu 21.16, l-Artikolu 21.17, l-Artikolu 21.18, l-Artikolu 21.19, l-Artikolu 21.20, l-Artikolu 21.21.

Noti:

Dan l-impenn huwa soġġett għall-eżenzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 11 u 12 tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2014/23/UE¹.

TAQSIMA H

NOTI ĠENERALI U DEROGI

1. Il-Kapitolu 21 ma jkoprix:

- (a) għall-akkwist ta' prodotti agrikoli li jsiru sabiex jiġu elaborati programmi ta' sostenn agrikolu u programmi ta' provvista ta' ikel għall-bnedmin (eż. għajjnuna alimentari inkluża dik umanitarja ta' emerġenza);
- (b) l-akkwist għall-akkwiżizzjoni, għall-iżvilupp, għall-produzzjoni jew għall-koprozzjoni ta' materjal ta' programmi minn xandara u kuntratti għal hin ta' xandir; jew
- (c) l-akkwist mill-entitajiet tal-akkwist koperti mit-Taqsima A jew B b'rabta mal-attivitajiet fl-oqsma tal-ilma tax-xorb, l-enerġija, it-trasport u s-settur postali mhumiex koperti minn dan il-Kapitolu, sakemm ma jkunux koperti mit-Taqsima C u soġġetti għal-limiti tal-valur li japplikaw għalihom.

¹ Id-Direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-għoti ta' kuntratti ta' konċessjoni (ĠU UE L 94, 28.3.2014, p. 1).

2. Fir-rigward tal-Gżejjer Åland (Ahvenanmaa), japplikaw il-kundizzjonijiet speċjali tal-Protokoll Nru 2 dwar il-Gżejjer Åland għall-Att tal-Adeżjoni tal-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja mal-Unjoni Ewropea.

TAQSIMA I

MEDIA GĦALL-PUBBLIKAZZJONI TA' INFORMAZZJONI DWAR L-AKKWIST

1. Mezzi elettronici jew stampati utilizzati mill-Unjoni Ewropea għall-pubblikazzjoni ta' ligijiet, regolamenti, deċiżjonijiet ġudizzjarji, deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali, klawżoli kuntrattwali standard, u proċeduri dwar l-akkwist pubbliku koperti mill-Artikolu 21.5

1.1 L-Unjoni Ewropea

L-informazzjoni dwar is-sistema tal-akkwist pubbliku tal-Unjoni Ewropea:

- http://simap.ted.europa.eu/index_en.html
- Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

1.2 Stat Membru

1.2.1 Il-Belġju

1. Liġijiet, regolamenti rjali, regolamenti ministerjali, ċirkulari ministerjali:

– Le Moniteur Belge.

2. Ġurisprudenza:

– Pasicrisie.

1.2.2 Il-Bulgarija

1. Liġijiet u Regolamenti:

– Държавен вестник (Il-Gazzetta tal-Istat).

2. Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

– <http://www.sac.government.bg>.

3. Deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali u ta' kwalunkwe proċedura:

- <http://www.aop.bg>;
- <http://www.cpc.bg>

1.2.3 Ċekja

1. Liġijiet u Regolamenti:

- Ġabra ta' liġijiet tar-Repubblika Ċeka.

2. Deċiżjonijiet tal-Uffiċċju għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni:

- Ġabra ta' deċiżjonijiet tal-Uffiċċju għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni:

1.2.4 Id-Danimarka

1. Liġijiet u regolamenti:

- Lovtidende.

2. Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

- Ugeskrift għal Retsvaesen.

3. Deċiżjonijiet u proċeduri amministrattivi:

- Ministerialtidende.

4. Deċiżjonijiet mill-Bord Daniż tal-Ilmenti għall-Akkwist Pubbliku:

- Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.

1.2.5 Il-Ġermanja

1. Leġiżlazzjoni u regolamenti:

- Bundesgesetzblatt;
- Bundesanzeiger.

2. Deċiżjonijiet Ġudizzjarji:

- Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.

1.2.6 L-Estonja

1. Liġijiet, regolamenti u deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali:

- Riigi Teataja - <http://www.riigiteataja.ee>.

2. Proċeduri rigward l-akkwist pubbliku:

- <https://riigihanked.riik.ee>.

1.2.7 L-Irlanda

1. Legiżlazzjoni u regolamenti:

- Iris Oifigiuil (Il-Gazzetta Uffiċjali tal-Gvern Irlandiż)

1.2.8 Il-Greċja

1. Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Gazzetta tal-Gvern tal-Greċja).

1.2.9 Spanja

1. Legiżlazzjoni:
 - Boletín Oficial del Estado.
2. Deċiżjonijiet ġudizzjarji:
 - Iċ-Ċentru ta' Dokumentazzjoni Ġudizzjarja (Centro de Documentación Judicial (Cendoj))
<https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp>;
 - Il-Qorti Kostituzzjonali ta' Spanja (Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional),
<http://hj.tribunalconstitucional.es/es>;

- Tribunal Amministrattiv Ċentrali tal-Appelli Kuntrattwali (Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales)
<https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx>

1.2.10 Franza

1. Leġiżlazzjoni:

- Journal Officiel de la République française.

2. Ġurisprudenza:

- Recueil des arrêts du Conseil d'État.
- Revue des marchés publics.

1.2.11 Il-Kroazja

- ##### 1. Narodne novine - <http://www.nn.hr>.

1.2.12 L-Italja

1. Legiżlazzjoni:

- Gazzetta Ufficiale.

2. Ġurisprudenza:

- L-ebda pubblikazzjoni uffiċjali

1.2.13 Ċipru

1. Legiżlazzjoni:

- Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika).

2. Deciżjonijiet ġudizzjarji:

- Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 - Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Deciżjonijiet tal-Qorti Għolja Suprema - Uffiċċju tal-Istampa).

1.2.14 Il-Latvja

1. Leġiżlazzjoni:

- Latvijas vēstnesis (Gazzetta Ufficjale).

1.15.15 Il-Litwanja

1. Liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi:

- Teisės aktų registras (Registru tal-Atti Legali).

2. Id-deċiżjonijiet ġudizzjarji, ġurisprudenza:

- Bullettin tal-Qorti Suprema tal-Litwanja “Teismų praktika”;
- Bullettin tal-Qorti Suprema tal-Qorti Amministrattiva tal-Litwanja “Administracinių teismų praktika”.

1.15.16 Il-Lussemburgu

1. Legiżlazzjoni:

- Memorial.

2. Ġurisprudenza:

- Pasicrisie.

1.2.17 L-Ungerija

1. Legiżlazzjoni:

- Magyar Közlöny (Ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika tal-Ungerija).

2. Ġurisprudenza:

- Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja
(Il-Bullettin dwar l-Akkwist Pubbliku - Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Kunsill
tal-Akkwist Pubbliku)

1.2.18 Malta

1. Legiżlazzjoni:

- Gazzetta tal-Gvern.

1.19.19 In-Netherlands

1. Legiżlazzjoni:

- Nederlandse Staatscourant u / jew Staatsblad.

2. Ġurisprudenza:

- L-ebda pubblikazzjoni uffiċjali

1.19.20 L-Awstrija

1. Legiżlazzjoni:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt;
- Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2. Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

- Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte - <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>.

1.2.21 Il-Polonja

1. Legiżlazzjoni:

- Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Ġurnal tal-Liġijiet – Ir-Repubblika tal-Polonja).

2. Id-deċiżjonijiet ġudizzjarji, ġurisprudenza:

- "Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (Il-ġabra tas-sentenzi ta' bord ta' arbitraġġ u tal-Qorti Reġjonali f'Varżavja)

1.2.22 Il-Portugall

1. Leġiżlazzjoni:

- Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série.

2. Pubblikazzjonijiet Ġudizzjarji:

- Boletim do Ministério da Justiça;
- Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações.

1.2.23 Ir-Rumanija

1. Liġijiet u Regolamenti:

- Monitorul Oficial al României (Ġurnal Uffiċjali tar-Rumanija).

2. Deċiżjonijiet ġudizzjarji, deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali u kwalunkwe proċedura: <http://www.anrmap.ro>.

1.2.24 Is-Slovenja

1. Leġiżlazzjoni:

- Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja

2. Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

- L-ebda publikazzjoni uffiċjali

1.2.25 Is-Slovakkja

1. Leġiżlazzjoni:

- Zbierka zakonov (Ġabra ta' Liġijiet).

2. Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

- L-ebda publikazzjoni uffiċjali

1.2.26 Il-Finlandja

1. Suomen Säädoskokoelma - Finlands Författningssamling (Ġabra tal-Istatuti tal-Finlandja).
2. Ålands Författningssamling (Serje tal-Istatut ta' Åland).

1.2.27 L-Iżvezja

Svensk Författningssamling (Kodiċi Żvediz tal-Istatuti),

2. Mezzi elettronici jew stampati utilizzati mill-Unjoni Ewropea għall-pubblikazzjoni ta' avviżi meħtieġa mill-Artikoli 21.6, 21.8 (7) u 21.17 (2) skont l-Artikolu 21.5

2.1 L-Unjoni Ewropea

Suppliment ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, u l-verżjoni elettronika tiegħu:

TED (offerti elettronici kuljum) <http://ted.europa.eu> (aċċessibbli wkoll mill-portal

http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)

2.2 Stat Membru

2.2.1 Il-Belġju

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Le Bulletin des Adjudications;
3. Pubblikazzjonijiet oħra fl-istampa speċjalizzata.

2.2.2 Il-Bulgarija

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Държавен вестник (Gazzetta tal-Istat) - <http://dv.parliament.bg>;
3. Public Procurement Register - <http://www.aop.bg>.

2.2.3 Ċekja

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2.2.4 Id-Danimarka

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2.2.5 Il-Ġermanja

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2.2.6 L-Estonja

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2.2.7 L-Irlanda

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;

2. eTenders (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8 Il-Greċja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;

2. Pubblikazzjonijiet fl-istampa ta' kuljum, finanzjarja, reġjonali u speċjalizzatata.

2.2.9 Spanja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea
2. Il-Pjattaforma Spanjola għall-Akkwist Pubbliku (Plataforma de Contratación del Sector Público),
<https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma>
3. Il-Gazzetta Uffiċjali tal-Gvern Spanjol (Boletín Oficial del Estado)
<https://www.boe.es>.

2.2.10 Franza

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Bulletin officiel des annonces des marchés publics.

2.2.11 Il-Kroazja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Reklamar elettroniku tal-akkwist pubbliku tar-Repubblika tal-Kroazja).

2.2.12 L-Italja

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2.2.13 Ċipru

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika;
3. L-istampa ta' kuljum lokali.

2.2.14 Il-Latvja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Latvijas vēstnesis (Gazzetta uffiċjali)

2.2.15 Il-Litwanja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;

2. Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Portal centrali tal-akkwist pubbliku);
3. Is-Suppliment Informattiv “Informaciniai pranešimai” mal-Gazzetta Ufficjali (“Valstybės žinios”) tar-Repubblica tal-Litwanja

2.2.16 Il-Lussemburgu

1. Il-Ġurnal Ufficjali tal-Unjoni Ewropea;
2. L-istampa ta’ kuljum.

2.2.17 L-Ungerija

1. Il-Ġurnal Ufficjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bullettin dwar l-Akkwisti Pubblici - Ġurnal Ufficjali tal-Kunsill tal-Akkwisti Pubblici).

2.2.18 Malta

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Gazzetta tal-Gvern.

2.2.19 In-Netherlands

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2.2.20 L-Awstrija

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung.

2.2.21 Il-Polonja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Biuletyn Zamówień Publicznych (Bullettin dwar l-Akkwisti Pubbliċi).

2.2.22 Il-Portugall

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2.2.23 Ir-Rumanija

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Monitorul Oficial al României (Ġurnal Uffiċjali tar-Rumanija);
3. Sistema Elettronika għall-Kuntratti Pubbliċi - <http://www.e-licitatie.ro>.

2.2.24 Is-Slovenja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Il-portal javnih naročil - <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>.

2.2.25 Is-Slovakkja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Vestník verejného obstarávania (Ġurnal tal-Akkwisti Pubbliċi).

2.2.26 Il-Finlandja

1. Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
2. Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Akkwisti Pubblici fil-Finlandja u fiż-żona ŻEE, Suppliment mal-Gazzetta Uffiċjali tal-Finlandja).

2.2.27 L-Iżvezja

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

AKKWIST PUBBLIKU

IĊ-ĊILÌ

TAQSIMA A

ENTITAJIET TAL-GVERN ĊENTRALI

1. Il-Kapitolu 21 japplika għall-akkwist mil-Livell Ċentrali tal-Entitajiet tal-Gvern elenkati f' din it-Taqsima fejn il-valur tal-akkwist huwa stmat, skont it-Taqsima J, li huwa daqs jew jaqbeż il-limitu rilevanti li ġej:

Ogġetti

Speċifikati fit-Taqsima D

Limiti stabbiliti SDR 95 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Servizzi

Speċifikati fit-Taqsima E

Limiti stabbiliti SDR 95 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Servizzi tal-Kostruzzjoni

Speċifikati fit-Taqsima F

Limiti stabbiliti Servizzi tal-kostruzzjoni SDR 5 000 000

2. Il-limiti monetarji stabbiliti fil-paragrafu 1 għandhom jiġu aġġustati skont it-Taqsima J.

Lista ta' entitajiet

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor f'din it-Taqsima, l-entitajiet subordinati kollha għal dawk elenkati huma koperti mill-Kapitolu 21, inklużi dawn li ġejjin:

1. Presidencia de la República (Presidenza tar-Repubblika).
2. Ministerio del Interior y Seguridad Pública (Ministeru għall-Intern u s-Sigurtà Pubblika):

Subsecretaría del Interior;

Subsecretaría de Desarrollo Regional;

Subsecretaría de Prevención del Delito;

Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

Fondo Nacional de Seguridad Pública;

Departamento de Extranjería.

3. Ministerio de Relaciones Exteriores (il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. Ministerio de Defensa Nacional (il-Ministeru tad-Difiza Nazzjonali):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. Ministerio de Hacienda (il-Ministeru tal-Finanzi):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República(TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (SNA);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

6. Ministerio Secretaría General de la Presidencia (il-Ministeru tas-Segretarjat Ġenerali tal-Presidenza):

Subsecretaría General de la Presidencia.

7. Ministerio Secretaría General de Gobierno (il-Ministeru tas-Segretarjat Ġenerali tal-Gvern):

Subsecretaría General de Gobierno;

Instituto Nacional del Deporte (IND);

División de Organizaciones Sociales (DOS);

Secretaría de Comunicaciones.

8. Ministerio de Economía, Fomento y Turismo (il-Ministeru tal-Ekonomija, l-Iżvilupp u t-Turiżmu):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo(FONDEF);

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. Ministerio de Minería (il-Ministeru tal-Minjieri):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. Ministerio de Energía (il-Ministeru għall-Energija):

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. Ministerio de Desarrollo Social y Familia (Ministeru għall-Iżvilupp Soċjali u l-Familja):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

12. Ministerio de Educación (il-Ministeru tal-Edukazzjoni):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. Ministerio de Justicia y Derechos Humanos (il-Ministeru għall-Ġustizzja u d-Drittijiet tal-Bniedem):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Legal;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. Ministerio del Trabajo y Previsión Social (Ministeru tax-Xogħol u s-Sigurtà Soċjali):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales
(CHILEVALORA);

Dirección General del Crédito Prendario;

Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. Ministerio de Obras Públicas (il-Ministeru għax-Xogħlijiet Pubbliċi):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (il-Ministeru għat-Trasport u t-Telekomunikazzjoni):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;

Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. Ministerio de Salud (il-Ministeru tas-Saħħa):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Tacahuano;

Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;

Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. Ministerio de Vivienda y Urbanismo (il-Ministeru għad-Djar u l-Ippjanar Urban):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. Ministerio de Bienes Nacionales (il-Ministeru tal-Assi Nazzjonali):

Subsecretaría de Bienes Nacionales;.

20. Ministerio de Agricultura (il-Ministeru tal-Agrikoltura):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. Ministerio del Medio Ambiente (il-Ministeru għall-Ambjent):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. Ministerio del Deporte (il-Ministeru għall-Isport):

Subsecretaría del Deporte.

23. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio (il-Ministeru għall-Kultura, l-Arti u l-Patrimonju:

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género (il-Ministeru għan-Nisa u l-Ekwità bejn is-Sessi):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

25. Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación (il-Ministeru tax-Xjenza, it-Teknoloġija, l-Għarfien u l-Innovazzjoni):

Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación;.

26. Contraloría General de la República (il-Kontrollur Ġenerali taċ-Ċili)

Il-Gvernijiet Reġjonali kollha (inklużi l-funzjonijiet attwali u dawk maħluqa godda, bħal Intendencias/Gobernadores regionales)

Il-Gvernijiet Lokali kollha (Gobernaciones inkluż “Gobernador” attwali u funzjonijiet maħluqa godda, bħal “Delegado presidencial provincial”)

Nota:

L-entitajiet pubbliċi ċentrali l-oħra kollha inklużi s-subdiviżjonijiet reġjonali u subreġjonali tagħhom sakemm ma jkollhomx karattru industrijali jew kummerċjali.

TAQSIMA B

ENTITAJIET TAL-GVERN SUBĊENTRALI

1. Il-Kapitolu 21 japplika għall-akkwist mill-entitajiet tal-gvern subċentrali elenkati f'din it-Taqsima fejn il-valur tal-akkwist huwa stmat, skont it-Taqsima J tal-Anness 21-B, li huwa daqs jew jaqbeż il-limitu rilevanti li ġej:

Oggetti

Speċifikati fit-Taqsima D

Limiti stabbiliti SDR 200 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Servizzi

Speċifikati fit-Taqsima E

Limiti stabbiliti SDR 200 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Servizzi tal-Kostruzzjoni

Speċifikati fit-Taqsima F

Limiti stabbiliti Servizzi tal-kostruzzjoni SDR 5 000 000

2. Il-limiti monetarji stabbiliti fil-paragrafu 1 għandhom jiġu aġġustati skont it-Taqsima J.

Lista ta' entitajiet

Il-muniċipalitajiet kollha (Municipalidades)

Nota:

L-entitajiet subċentrali tal-gvern l-oħrajn kollha inklużi s-subdiviżjonijiet tagħhom u l-entitajiet l-oħra kollha li joperaw fl-interess ġenerali u soġġetti għal kontroll effettiv u manigerjali jew finanzjarju minn entitajiet pubbliċi, sakemm ma jkollhomx karattru industrijali jew kummerċjali.

TAQSIMA C

ENTITAJIET OĦRA KOPERTI

1. Il-Kapitolu 21 japplika għall-akkwist minn entitajiet oħra elenkati f'din it-Taqsima fejn il-valur tal-akkwist huwa stmat, f'konformità mat-Taqsima J, li huwa daqs jew jaqbeż il-limitu rilevanti li ġej:

Ogġetti

Speċifikati fit-Taqsima D

Limiti stabbiliti SDR 220 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Servizzi

Speċifikati fit-Taqsima E

Limiti stabbiliti SDR 220 000 p.m. p.m. Titolu Kapitolu Artikolu Partita

Servizzi tal-Kostruzzjoni

Speċifikati fit-Taqsima F

Limiti stabbiliti Servizzi tal-kostruzzjoni SDR 5 000 000

2. Il-limiti monetarji stabbiliti fil-paragrafu 1 għandhom jiġu aġġustati skont it-Taqsima J.

Lista ta' entitajiet

1. *Empresa Portuaria Arica* (il-Kumpanija tal-Port ta' Arica);
2. *Empresa Portuaria Iquique* (il-Kumpanija tal-Port ta' Iquique);
3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (il-Kumpanija tal-Port ta' Antofagasta);
4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (il-Kumpanija tal-Port Coquimbo);
5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (il-Kumpanija tal-Port ta' Valparaíso);

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (il-Kumpanija tal-Port San Antonio);
7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (il-Kumpanija tal-Port ta' Talcahuano San Vicente);
8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (il-Kumpanija tal-Port ta' Puerto Montt);
9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (il-Kumpanija tal-Port ta' Chacabuco);
10. *Empresa Portuaria Austral* (il-Kumpanija tal-Port Awstraljana);
11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (DGAC) (Ajruporti tal-Istat, dipendenti fuq id-Direttorat Ġenerali għall-Ajrunawtika Ċivili).

Noti:

L-imprizi pubblici l-oħra kollha, li għandhom bħala waħda mill-attivitajiet tagħhom xi waħda minn dawk imsemmija hawn taħt jew xi kombinazzjoni tagħhom:

- (a) il-forniment ta' faċilitajiet fl-ajruporti jew terminals oħra għat-trasportaturi bl-ajru; u
- (b) il-forniment ta' port marittimu jew port intern jew faċilitajiet oħra ta' terminals għat-trasportaturi fuq l-ibhra jew passaġġi fuq l-ilma intern;

TAQSIMA D

OĠĠETTI

Il-Kapitolu 21 japplika għall-merkanzija kollha akkwistata mill-entitajiet elenkati fit-Taqsima A, B jew C ta' dan l-Anness sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-Kapitolu 21.

TAQSIMA E

SERVIZZI

Il-Kapitolu 21 japplika għas-servizzi kollha akkwistati mill-entitajiet elenkati fit-Taqsima A, B jew C ta' dan l-Anness sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-Kapitolu 21.

TAQSIMA F

SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI

Il-Kapitolu 21 japplika għas-servizzi kollha ta' kostruzzjoni akkwistati mill-entitajiet elenkati fit-Taqsima A, B jew C ta' dan l-Anness, inkluż kuntratt ta' konċessjoni għal xogħlijiet pubbliċi, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-Kapitolu 21.

Il-Kapitolu 21 ma japplikax għal servizzi ta' kostruzzjoni maħsuba għal Easter Island (Isla de Pascua).

Noti

- (a) Għal servizzi ta' kostruzzjoni d-definizzjoni tal-ispeċifikazzjoni teknika tas-subparagrafu (q) tal-Artikolu 21.1 tinkludi l-metodi kostruttivi u d-disinn kostruttivi;
- (b) Iċ-ċirkostanzi limitati tal-offerti li jirreferu għall-urġenza estrema tas-subparagrafu (d) tal-Artikolu 21.14(1), għandhom jinftiehem bħala emerġenza u katastrofi.

TAQSIMA G

KONĊESSJONI TA' XOGHLIJET PUBBLIĊI

Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, "kuntratt ta' konċessjoni għal xogħlijiet pubbliċi" tfisser il-ftehim kuntrattwali li permezz tiegħu parti privata tassumi l-eżekuzzjoni, it-tiswija jew il-manutenzjoni ta' xogħol pubbliku bi skambju għall-isfruttament temporanju tiegħu, li jikkonsisti fid-dritt li jikkontrolla u jopera x-xogħol u li jirċievi introjtu minnu u/jew hlas mill-Istat.

Din id-definizzjoni tinkludi l-klassijiet kollha ta' kuntratti soġġetti għar-regolament dwar il-konċessjoni tax-xogħlijiet pubbliċi (id-Digriet Nru 900 tal-1996, tal-Ministeru tax-Xogħlijiet Pubbliċi li jstabbilixxi t-test konsolidat, ikkoordinat u sistematizzat tad-Digriet bil-Forza ta' Liġi Nru 164 tal-1991 tal-Ministeru tax-Xogħlijiet Pubbliċi, il-Liġi dwar il-Konċessjonijiet tax-Xogħlijiet Pubbliċi, u d-Digriet Suprem Nru 956 tal-1997, tal-Ministeru tax-Xogħlijiet Pubbliċi, li jippubblika r-Regolamenti tal-Liġi dwar il-Konċessjonijiet tax-Xogħlijiet Pubbliċi)

Kamp ta' applikazzjoni

1. Kuntratti ta' konċessjonijiet ta' xogħol pubbliku, meta mogħtija minn entitajiet koperti fit-Taqsima A jew B u sakemm il-valur tagħhom ikun daqs jew jaqbez il-5 000 000 SDR, għandhom japplikaw l-Artikoli li ġejjin: L-Artikolu 21.1, l-Artikolu 21.2 (hlief għall-paragrafi 7 u 8), l-Artikolu 21.3, l-Artikolu 21.4**, l-Artikolu 21.5, l-Artikolu 21.6 (hlief għas-subparagrafi (c) u (e) tal-paragrafu 2 u l-paragrafi 4 u 5), l-Artikolu 21.7, l-Artikolu 21.9, l-Artikolu 21.10, l-Artikolu 21.11, l-Artikolu 21.12.1, l-Artikolu 21.16, l-Artikolu 21.17, l-Artikolu 21.18, l-Artikolu 21.19, l-Artikolu 21.20, u l-Artikolu 21.21.

** Fir-rigward tal-Artikolu 21.4(4), fil-każ ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi, ir-riċeviment ta' offerti għandu jitwettaq bl-użu ta' mezzi elettronici sa fejn ikun possibbli.

2. Lil hinn mid-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, għandha tapplika l-leġiżlazzjoni domestika tal-Partijiet dwar il-konċessjonijiet.

Noti

Għall-konċessjoni ta' xogħol pubbliku, id-definizzjoni tal-ispeċifikazzjoni teknika tas-subparagrafu (q) tal-Artikolu 21.1, tinkludi l-metodi kostruttivi u d-disinn kostruttivi.

TAQSIMA H

NOTI ĠENERALI U DEROGI

Il-Kapitolu 21 ma japplikax għall-akkwist ta' prodott jew servizz barra t-territorju taċ-Ċili għall-konsum barra mit-territorju taċ-Ċili.

TAQSIMA I

PUBBLIKAZZJONIJIET

Mezzi elettronici utilizzati għall-pubblikazzjoni ta' avvizi

www.mercadopublico.cl jew www.chilecompra.cl

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Ligijiet u regolamenti

www.diariooficial.cl

Deċiżjonijiet Ġudizzjarji

<http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/>

Regoli Amministrattivi

<https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictámenes-y-pronunciamientos-juridicos>

TAQSIMA J

VALURI TA' LIMITU

1. Iċ-Ċili għandu jikkalkula u jikkonverti l-valur tal-limiti għall-munita nazzjonali tiegħu billi juża r-rati tal-kambju tal-valuri ta' kuljum tal-munita nazzjonali f'termini ta' Drittijiet Speċjali ta' Prelevament, ippubblikati kull xahar mill-Fond Monetarju Internazzjonali fl-“Istatistika Finanzjarja Internazzjonali”, fuq perjodu ta' sentejn qabel l-1 ta' Ottubru tas-sena qabel ma jidhlu fis-sehħ il-limiti, li se jkun mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara.
2. Iċ-Ċili għandu jinnotifika lill-Unjoni Ewropea fil-munita nazzjonali tiegħu dwar il-valur tal-limiti l-godda kkalkulati mhux aktar tard minn xahar qabel ma dawn il-limiti jidhlu fis-sehħ. Il-limiti espressi fil-munita nazzjonali rispettiva għandhom jiġu ffixxati għal perjodu ta' sentejn kalendarji.

SKEDA TAČ-ČILÌ

1. Obbligi kkonċernati:

Subparagrafu (a) tal-Artikolu 22.4(1)

Subparagrafu (b) tal-Artikolu 22.4(1)

Subparagrafu (c)(i) tal-Artikolu 22.4(1)

Entità:

Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) jew is-suċċessur tagħha, is-sussidjarji u l-affiljati tagħha.

Kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet mhux konformi: Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (b) tal-Artikolu 22.4(1), l-entità tista' tagħti trattament preferenzjali fix-xiri tagħha ta' prodotti tal-enerġija, bħall-idrokarbonju jew l-enerġija elettrika minn kwalunkwe sors ta' generazzjoni, għall-bejgħ mill-ġdid f'żoni remoti jew mhux moqdiya biżżejjed tač-Čilì.

Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (c)(i) tal-Artikolu 22.4(1), l-entità tista' tagħti trattament preferenzjali fil-bejgħ tagħha ta' prodotti tal-enerġija, bħall-idrokarbonju jew l-enerġija elettrika minn kwalunkwe sors ta' ġenerazzjoni, lill-konsumaturi f'żoni remoti jew mhux moqdija biżżejjed taċ-Ċili.

2. Obbligi kkonċernati:

Subparagrafu (a) tal-Artikolu 22.4(1)

Subparagrafu (b) tal-Artikolu 22.4(1)

Entità:

Corporación Nacional del Cobre (CODELCO) jew is-successor tagħha, is-sussidjarji u l-affiljati tagħha.

Kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet mhux konformi: Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (b) tal-Artikolu 22.4(1), l-entità tista' tagħti trattament preferenzjali lil intrapriżi fit-territorju taċ-Ċili sa 10 % tal-valur totali tax-xiri annwali tagħha ta' oġġetti u servizzi.

3. Obbligi kkonċernati:

Subparagrafu (a) tal-Artikolu 22.4(1)

Subparagrafu (b) tal-Artikolu 22.4(1)

Subparagrafu (c)(i) tal-Artikolu 22.4(1)

Entità:

Empresa Nacional de Minería (ENAMI) jew is-suċċessur tagħha, is-sussidjarji u l-affiljati tagħha.

Kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet mhux konformi: Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (b) tal-Artikolu 22.4(1), l-entità tista' tagħti, skont il-liġijiet jew ir-regolamenti, trattament preferenzjali fix-xiri tagħha ta' minerali minn produtturi ta' minerali żgħar u ta' daqs medju li huma investimenti ta' investituri Ċileni.

Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (c)(i) tal-Artikolu 22.4(1), l-entità tista' tipprovdi appoġġ tekniku u servizzi finanzjarji taht termini preferenzjali, lil produtturi ta' minerali żgħar u ta' daqs medju li huma investimenti ta' investituri Ċileni.

4. Obbligi kkonċernati:

Subparagrafu (a) tal-Artikolu 22.4(1)

Subparagrafu (b) tal-Artikolu 22.4(1)

Entità:

Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A.
(METRO) jew is-suċċessur tagħha, is-sussidjarji u l-
affiljati tagħha.

Kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet mhux konformi:
Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (b) tal-Artikolu 22.4(1),
l-entità tista' tagħti trattament preferenzjali lil intrapriżi
fit-territorju taċ-Ċili sa 10 % tal-valur totali tax-xiri
annwali tagħha ta' oġġetti u servizzi.

5. Obbligi kkonċernati:

Subparagrafu (a) tal-Artikolu 22.4(1)

Subparagrafu (b) tal-Artikolu 22.4(1)

Entità:

Televisión Nacional de Chile (TVN) jew is-suċċessur tagħha, is-sussidjarji u l-affiljati tagħha.

Kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet mhux konformi:

Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (b) tal-Artikolu 22.4(1), l-entità tista' tagħti, skont il-liġijiet jew ir-regolamenti, trattament preferenzjali lill-kontenut u l-prodotti Ċileni fix-xiri tagħha tal-kontenut tal-ipprogrammar.

6. Obbligi kkonċernati:

Is-subparagrafu (a) tal-Artikolu 22.4(1), fir-rigward tas-servizzi finanzjarji

Is-subparagrafu (c)(i) tal-Artikolu 22.4(1), fir-rigward tas-servizzi finanzjarji

Entità:

Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO) jew is-suċċessur tiegħu, is-sussidjarji u l-affiljati tiegħu.

Kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet mhux konformi:

Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (c)(i) tal-Artikolu 22.4(1), l-entità tista' tagħti, skont il-liġijiet jew ir-regolamenti, trattament preferenzjali fil-forniment ta' servizzi finanzjarji lil segmenti tal-popolazzjoni fiċ-Ĉili li mhumiex moqdi jin tajjeb, sakemm tali servizzi finanzjarji mhumiex maħsuba biex iquieghdu jew jimpedixxu servizzi finanzjarji pprovduti minn intrapriżi privati mis-suq rilevanti.

7. Obbligi kkonċernati: Subparagrafu (a) tal-Artikolu 22.4(1)

Subparagrafu (b) tal-Artikolu 22.4(1)

Entità: L-intrapriżi statali kollha eżistenti u futuri.

Kamp ta' applikazzjoni tal-attivitajiet mhux konformi: Fir-rigward tas-subparagrafi (a) u (b) tal-Artikolu 22.4(1), l-intrapriżi tal-Istat eżistenti u futuri jistgħu jagħtu trattament preferenzjali lill-popli indigeni u lill-komunitajiet tagħhom fix-xiri ta' oġġetti u servizzi.

Għall-finijiet ta' din l-entrata, il-popli indigeni u l-komunitajiet tagħhom huma dawk rikonoxxuti skont il-Liġi Nru 19.523 tal-Ministeru għall-Iżvilupp Soċjali u l-Familja, jew is-suċċessur tiegħu.

IL-LEĠIŻLAZZJONI TAL-PARTIJIET

1. L-UNJONI EWROPEA

Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel¹, u l-Atti ta' implimentazzjoni tiegħu;

2. IĊ-ĊILĠ

- (a) Il-liġi Nru 19.039, li tistabbilixxi r-regoli applikabbli għall-privileġġi industrijali u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà industrijali, kif emendata l-aħħar mil-Liġi Nru 21.355, li temenda l-Liġi Nru 19.039, dwar il-proprjetà industrijali, u l-Liġi Nru 20.254, li tistabbilixxi l-Istitut Nazzjonali tal-Proprietà Industrijali.
- (b) Id-Digriet Suprem Nru 236 tal-Ministeru tal-Ekonomija, l-Iżvilupp u r-Rikostruzzjoni, tal-25 ta' Awwissu 2005, li japprova r-Regolamenti tal-Liġi Nru 19.039, dwar il-Proprietà Industrijali.

¹ ĠU UE L 343, 14.12.2012, p. 1.

**KRITERJI GHALL-PROCEDURA TA' OPPOŻIZZJONI
KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 25.34**

1. Lista ta' ismijiet bit-traskrizzjoni korrispondenti f'karattri Latini.
2. It-tip ta' prodott.
3. Stedina lil kwalunkwe waħda mill-persuni li ġejjin li għandhom interess legittimu li jissottomettu oġġezzjonijiet għall-protezzjoni ta' isem billi jipprezentaw dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni debitament sostanzjata:
 - (a) fil-każ tal-Unjoni Ewropea, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika hlief dawk stabbiliti jew residenti fiċ-Ċili;
 - (b) fil-każ taċ-Ċili, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika hlief dawk stabbiliti jew residenti fi Stat Membru.
4. Id-dikjarazzjonijiet ta' oppożizzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea jew il-Gvern taċ-Ċili fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni tal-miżura ta' pubbliċità;

5. Id-dikjarazzjonijiet ta' oppożizzjoni għandhom ikunu ammissibbli biss jekk:

(a) jaslu fil-perjodu stabbilit fil-paragrafu 4 u juru li l-protezzjoni tal-isem propost:

- (i) tidhol f'kunflitt mal-isem ta' varjetà ta' pjanti, inkluża varjetà ta' għeneb tal-inbid jew razza ta' annimali, u għaldaqstant ikun probabbli li tqarraq lill-konsumatur dwar il-vera oriġini tal-prodott;
- (ii) tkun isem li jqarraq bil-konsumatur li jispiċċa jemma li l-prodotti ġejjin minn territorju ieħor;
- (iii) x'aktarx li se tqarraq lill-konsumatur dwar l-identità vera tal-prodott, fid-dawl tar-reputazzjoni u l-fama tal-marka kummerċjali u t-tul ta' żmien li ilha tintuża;
- (iv) taffettwa l-eżistenza ta' isem kompletament jew parzjalment identiku, jew l-eżistenza jew id-distintività ta' trademark, jew taffettwa prodotti li jkunu tqiegħdu in bona fede fis-suq qabel id-data tal-pubblikazzjoni tal-miżura ta' pubblicità; jew

(b) jistgħu jagħtu dettalji li jindikaw li l-isem, li għalih huma kkunsidrati l-protezzjoni u r-registrazzjoni, huwa ġeneriku.

6. Il-kriterji stabbiliti f'dan l-Anness għandhom jiġu evalwati b'rabta mat-territorju tal-Unjoni Ewropea, li, għall-finijiet tad-drittijiet tal-proprietà intellettwali, jirreferi biss għat-territorju jew għat-territorji fejn daww id-drittijiet huma protetti, u għat-territorju taċ-Ċili.

PARTI A

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI TAL-UNJONI EWROPEA
KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 25.33

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
IL-BELĠJU	Beurre d'Ardenne	Żjut u xaħmijiet (butir, margarina, eċċ.)
IL-BELĠJU	Fromage de Herve	Ġobnijiet
IL-BELĠJU	Jambon d'Ardenne	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellħin, affumikati, eċċ.)
IL-BELĠJU	Pâté gaumais	Għaġina tal-laħam mohmija
IL-BELĠJU	Plate de Florenville	Frott, hxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
IL-BULGARIJA	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Żjut essenzjali
IĊ-ĊEKJA	Budějovické pivo ⁱ	Birer
IĊ-ĊEKJA	Budějovický měšťanský var ⁱⁱ	Birer
IĊ-ĊEKJA	České pivo	Birer
IĊ-ĊEKJA	Českobudějovické pivo ⁱⁱⁱ	Birer
IĊ-ĊEKJA	Žatecký chmel ^{iv}	Ħops

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
ID-DANIMARKA	Danablu	Ġobnijiet
ID-DANIMARKA	Esrom	Ġobnijiet
IL-ĠERMANJA	Aachener Printen	Hobż, għaġina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
IL-ĠERMANJA	Allgäuer Bergkäse	Ġobnijiet
IL-ĠERMANJA	Allgäuer Emmentaler	Ġobnijiet
IL-ĠERMANJA	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Hobż, għaġina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
IL-ĠERMANJA	Bayerisches Bier	Birer
IL-ĠERMANJA	Bremer Bier	Birer
IL-ĠERMANJA	Dortmunder Bier	Birer
IL-ĠERMANJA	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Hobż, għaġina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
IL-ĠERMANJA	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-ĠERMANJA	Hopfen aus der Hallertau ^v	Hops
IL-ĠERMANJA	Kölsch	Birer
IL-ĠERMANJA	Kulmbacher Bier	Birer
IL-ĠERMANJA	Lübecker Marzipan	Hobż, għaġina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
IL-ĠERMANJA	Münchener Bier	Birer
IL-ĠERMANJA	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-ĠERMANJA	Nürnberger Lebkuchen	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħlewwiet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
IL-ĠERMANJA	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfe	Għaġin
IL-ĠERMANJA	Schwarzwälder Schinken	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-ĠERMANJA	Tettnanger Hopfen	Hops
IL-ĠERMANJA	Thüringer Rostbratwurst	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-IRLANDA	Clare Island Salmon	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
L-IRLANDA	Imokilly Regato	Ġobnijiet
IL-GREĊJA	Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)	Ġobnijiet
IL-GREĊJA	Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)	Ġobnijiet
IL-GREĊJA	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
IL-GREĊJA	Καλαμάτα (Kalamata) ^{vi}	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
IL-GREĊJA	Κασέρι (Kasseri)	Ġobnijiet

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
IL-GREĊJA	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Ġobnijiet
IL-GREĊJA	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
IL-GREĊJA	Κονσερβολιά Ροβίων (Konservolia Rovion) ^{vii}	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
IL-GREĊJA	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa) ^{viii}	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
IL-GREĊJA	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Ħwawar
IL-GREĊJA	Λακωνία (Lakonia)	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
IL-GREĊJA	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklepiiou)	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
IL-GREĊJA	Μανούρι (Manouri)	Ġobnijiet
IL-GREĊJA	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Gomom u reżini naturali
IL-GREĊJA	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (Peza Irakliou Kritis)	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
IL-GREĊJA	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
IL-GREĊJA	Φέτα (Feta) ^{ix}	Ġobnijiet
IL-GREĊJA	Χανιά Κρήτης (Chania Kritis)	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
SPANJA	Aceite de la Rioja	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
SPANJA	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
SPANJA	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
SPANJA	Aceite del Bajo Aragón	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
SPANJA	Alfajor de Medina Sidonia	Prodotti tal-furnara, għagina, hlewviet u gallettini
SPANJA	Antequera	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
SPANJA	Azafrán de la Mancha	Ħwawar
SPANJA	Baena	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
SPANJA	Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
SPANJA	Cecina de León	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Chorizo Riojano	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Cítricos Valencianos; Cítricos Valencians ^x	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
SPANJA	Dehesa de Extremadura	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
SPANJA	Estepa	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
SPANJA	Guijuelo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Idiazabal	Ġobnijiet
SPANJA	Jabugo	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Jamón de Trevélez	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Jijona	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħlewviet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
SPANJA	Les Garrigues	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)
SPANJA	Los Pedroches	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Mahón-Menorca	Ġobnijiet
SPANJA	Pimentón de la Vera	Ħwawar
SPANJA	Pimentón de Murcia	Ħwawar
SPANJA	Polvorones de Estepa	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħlewviet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
SPANJA	Alicante	Żjut u xaħmijiet (butir, margerina, eċċ.)

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
SPANJA	Queso Manchego	Ġobnijiet
SPANJA	Queso Tetilla / Queixo Tetilla	Ġobnijiet
SPANJA	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	Sidru
SPANJA	Sierra de Cadiz	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
SPANJA	Sierra de Cazorla	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
SPANJA	Sierra de Segura	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
SPANJA	Sierra Mágina	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
SPANJA	Siurana	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
SPANJA	Sobrasada de Mallorca	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
SPANJA	Tenera Asturiana	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
SPANJA	Tenera de Navarra; Nafarroako Aratxea	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
SPANJA	Tenera Gallega	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
SPANJA	Torta del Casar	Ġobon

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
SPANJA	Turrón de Alicante	Hobż, għaġina, kejkijiet, hlewriet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
SPANJA	Vinagre de Jerez	Hall
FRANZA	Abondance	Ġobnijiet
FRANZA	Banon	Ġobnijiet
FRANZA	Beaufort	Ġobnijiet
FRANZA	Bleu d'Auvergne	Ġobnijiet
FRANZA	Bœuf de Charolles ^{xi}	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
FRANZA	Brie de Meaux	Ġobnijiet
FRANZA	Brillat-Savarin	Ġobnijiet
FRANZA	Camembert de Normandie	Ġobnijiet
FRANZA	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
FRANZA	Cantal; Fourme de Cantal	Ġobnijiet
FRANZA	Chabichou du Poitou ^{xii}	Ġobnijiet
FRANZA	Chaource	Ġobnijiet
FRANZA	Comté	Ġobnijiet
FRANZA	Crottin de Chavignol; Chavignol ^{xiii}	Ġobnijiet
FRANZA	Emmental de Savoie	Ġobnijiet
FRANZA	Epoisses	Ġobnijiet
FRANZA	Fourme d'Ambert	Ġobnijiet

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
FRANZA	Génisse Fleur d'Aubrac ^{xiv}	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
FRANZA	Gruyère ^{xv}	Ġobnijiet
FRANZA	Huile d'olive de Haute-Provence	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
FRANZA	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Żjut essenzjali
FRANZA	Huîtres Marennes Oléron	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
FRANZA	Jambon de Bayonne	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
FRANZA	Lentille vert du Puy	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
FRANZA	Maroilles / Marolles	Ġobnijiet
FRANZA	Morbier	Ġobnijiet
FRANZA	Munster; Munster-Géromé	Ġobnijiet
FRANZA	Neufchâtel	Ġobnijiet
FRANZA	Noix de Grenoble	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
FRANZA	Pont-l'Évêque	Ġobnijiet
FRANZA	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits ^{xvi}	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
FRANZA	Reblochon; Reblochon de Savoie	Ġobnijiet
FRANZA	Roquefort	Ġobnijiet
FRANZA	Sainte-Maure de Touraine ^{xvii}	Ġobnijiet
FRANZA	Saint-Marcellin	Ġobnijiet
FRANZA	Saint-Nectaire	Ġobnijiet
FRANZA	Tomme de Savoie	Ġobnijiet
FRANZA	Tomme des Pyrénées	Ġobnijiet
FRANZA	Veau d'Aveyron et du Ségala	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
FRANZA	Veau du Limousin ^{xviii}	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
FRANZA	Volailles de Loué	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
IL-KROAZJA	Baranjski kulen	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-KROAZJA	Dalmatinski pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-KROAZJA/IS-SLOVENJA	Istarski pršut / Istrski pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-KROAZJA	Krčki pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Aceto Balsamico di Modena	Hall
L-ITALJA	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Hall

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
I-ITALJA	Aprutino Pescarese	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
L-ITALJA	Asiago	Ġobnijiet
L-ITALJA	Bresaola della Valtellina	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħlewriet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
L-ITALJA	Coppa Piacentina	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Cotechino Modena	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Culatello di Zibello	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Fontina	Ġobnijiet
L-ITALJA	Garda	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
L-ITALJA	Gorgonzola	Ġobnijiet
L-ITALJA	“GRANA PADANO”	Ġobnijiet
L-ITALJA	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
L-ITALJA	Mela Val di Non	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
L-ITALJA	Montasio	Ġobnijiet

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
L-ITALJA	Mortadella Bologna	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Mozzarella di Bufala Campana	Ġobnijiet
L-ITALJA	Pancetta Piacentina	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Parmigiano Reggiano ^{xix}	Ġobnijiet
L-ITALJA	Pasta di Gragnano	Għaġin
L-ITALJA	Pecorino Romano	Ġobnijiet
L-ITALJA	Pecorino Toscano	Ġobnijiet
L-ITALJA	Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino ^{xx}	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
L-ITALJA	Prosciutto di Modena	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Prosciutto di Norcia	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Prosciutto di Parma	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Prosciutto di San Daniele	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Prosciutto Toscano	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Provolone Valpadana	Ġobnijiet
L-ITALJA	Ragusano	Ġobnijiet

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
L-ITALJA	Salamini italiani alla cacciatora	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-ITALJA	Taleggio	Ġobnijiet
L-ITALJA	Terra di Bari	Żjut u xaħmijiet (butir, margarina, eċċ.)
L-ITALJA	Toscana	Żjut u xaħmijiet (butir, margarina, eċċ.)
L-ITALJA	Veneto Valpolicella; Veneto Euganei e Berici; Veneto del Grappa	Żjut u xaħmijiet (butir, margarina, eċċ.)
L-ITALJA	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
L-ITALJA	Zampone Modena	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
ĊIPRU	Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού (Glyko Triantafyllo Agrou)	Prodotti tal-furnara, għaġina, hlewviet u gallettini
ĊIPRU	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Hobż, għaġina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
L-UNGHERIJA	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-UNGHERIJA	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-UNGHERIJA	Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény	Ħwawar
L-UNGHERIJA	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény/Szegedi paprika	Ħwawar

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
L-UNGHERIJA	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IN-NETHERLANDS	Edam Holland	Ġobnijiet
IN-NETHERLANDS	Gouda Holland	Ġobnijiet
L-AWSTRIJA	Steirischer Kren	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
L-AWSTRIJA	Steirisches Kürbiskernöl	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
L-AWSTRIJA	Tiroler Bergkäse	Ġobnijiet
L-AWSTRIJA	Tiroler Graukäse	Ġobnijiet
L-AWSTRIJA	Tiroler Speck	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
L-AWSTRIJA	Vorarlberger Bergkäse	Ġobnijiet
IL-POLONJA	jablko grójeckie	Frott, ħxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
IL-PORTUGALL	Azeite de Moura	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
IL-PORTUGALL	Azeite do Alentejo Interior	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
IL-PORTUGALL	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
IL-PORTUGALL	Azeite de Trás-os-Montes	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
IL-PORTUGALL	Azeites do Norte Alentejano	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)
IL-PORTUGALL	Azeites do Ribatejo	Żjut u xaħmijiet (butir, marġerina, eċċ.)

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
IL-PORTUGALL	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-PORTUGALL	Chouriço de Portalegre	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-PORTUGALL	Pêra Rocha do Oeste ^{xxi}	Frott, hxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
IL-PORTUGALL	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IL-PORTUGALL	Queijo S. Jorge ^{xxii}	Ġobnijiet
IL-PORTUGALL	Queijo Serra da Estrela	Ġobnijiet
IL-PORTUGALL	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Ġobnijiet
IR-RUMANIJA	Magiun de prune Topoloveni	Frott, hxejjex u ċereali friski jew ipproċessati
IR-RUMANIJA	Salam de Sibiu	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IR-RUMANIJA	Telemea de Ibănești	Ġobnijiet
IS-SLOVENJA	Kranjska klobasa	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IS-SLOVENJA	Kraška panceta	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IS-SLOVENJA	Kraški pršut	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)
IS-SLOVENJA	Kraški zašink	Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)

PARTI B

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI TA' ĊILÌ

KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 25.33

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
IĊ-ĊILÌ	SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA	Melħ
IĊ-ĊILÌ	PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE	Prieżet ippreżervati
IĊ-ĊILÌ	LIMÓN DE PICA	Lumi
IĊ-ĊILÌ	LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ	Awwista
IĊ-ĊILÌ	ATÚN DE ISLA DE PASCUA	Tonn – Fletti tal-ħut/Hut ħaj
IĊ-ĊILÌ	CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ	Granċ – Ħaj/Mhux ħaj
IĊ-ĊILÌ	CHILOTE TA' CORDERO	Laham tal-ħaruf
IĊ-ĊILÌ	DULCES DE LA LIGUA	Pastiċċiera
IĊ-ĊILÌ	MAÍZ LLUTEÑO	Qamħirrum
IĊ-ĊILÌ	SANDÍA DE PAINE	Dulliegh
IĊ-ĊILÌ	ACEITUNAS DE AZAPA	Żebbuġ ippreservat/frisk

Pajjiż	Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott
IĊ-ĊILÌ	ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE	Hwawar
IĊ-ĊILÌ	TOMATE ANGOLINO	Tadam
IĊ-ĊILÌ	DULCES DE CURACAVÍ	Pastiċċiera
IĊ-ĊILÌ	ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO	Żejt taż-żebbuġa
IĊ-ĊILÌ	PUERRO AZUL DE MAQUEHUE	Kurrat
IĊ-ĊILÌ	SIDRA DE PUNUCAPA	Sidru
IĊ-ĊILÌ	CHICHA DE CURACAVÍ	Xorb iffermentat

Noti ta' spjegazzjoni:

- i Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Budějovické pivo” hija mitluba biss bil-lingwa Ċeka.
- ii Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Budějovický město anský var” hija mitluba biss bil-lingwa Ċeka.
- iii Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Českobudějovické pivo” hija mfittxija biss bil-lingwa Ċeka.

- iv L-isem varjetali “saaz” jista’ jkompli jintuża fuq prodotti simili, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-origini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u l-konsumatur ma jiġix żgwidat dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-origini preċiża ta’ prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.
- v L-isem varjetali “hallertau” jista’ jkompli jintuża fuq prodott simili, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-origini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u l-konsumatur ma jiġix żgwidat dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-origini preċiża tal-prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.”
- vi L-isem varjetali “kalamon” jista’ jkompli jintuża fuq prodotti simili, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-origini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u l-konsumatur ma jiġix żgwidat dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-origini preċiża tal-prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.

- vii L-isem varjetali “konservolia” jista’ jkompli jintuża fuq prodotti simili, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-orijini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u l-konsumatur ma jiġix żgwidat dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-orijini preċiża tal-prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.
- viii L-isem varjetali “pasa de corinto” jista’ jkompli jintuża fuq prodotti simili, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-orijini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u l-konsumatur ma jiġix żgwidat dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-orijini preċiża tal-prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.
- ix Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Φέτα (Feta)” ma għandhiex tipprevjeni l-użu ssoktat u simili tat-terminu “feta” minn kwalunkwe persuna, inklużi s-suċċessuri u ċ-ċessjonarji tagħha, għal massimu ta’ 6 snin mid-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, diment li fid-data tad-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, huma jkunu użaw dik l-indikazzjoni ġeografika b’mod kontinwu fir-rigward tal-istess oġġetti jew ta’ oġġetti simili fit-territorju taċ-Ċili. F’dak il-perjodu, l-użu tat-terminu “Feta” irid ikun akkumpanjat b’indikazzjoni legibbli u viżibbli tal-orijini ġeografika tal-prodott ikkonċernat.

- x L-isem varjetali “Valencia” jista’ jkompli jintuża fuq prodotti simili, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-origini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u l-konsumatur ma jiġix zgwidat dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-origini preċiża tal-prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.
- xi Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Bœuf de Charolles” fit-territorju tač-Ċili, ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti tat-terminu “Charolesa”, li jindika prodott derivat mir-razza tal-annimali, milli jkomplu jużaw dawn it-termini, dment li dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-origini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika, u dment li l-użu tal-isem tar-razza tal-annimali ma jqarraqx bil-konsumaturi jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.
- xii Il-protezzjoni hija mfittxija biss għat-terminu kompost.
- xiii Il-protezzjoni hija mfittxija biss għat-terminu kompost.

- xiv Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Génisse Fleur d’Aubrac” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti tat-terminu “Aubrac” fit-territorju taċ-Ċili, li jindika prodott derivat mir-razza tal-annimali, milli jkomplu jużaw dawn it-termini, sakemm dawn il-prodotti ma jġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi, bnadar) għall-orijini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika, u sakemm l-użu tal-isem tar-razza tal-annimali ma jqarraqx bil-konsumaturi jew jikkostitwixxi kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.
- xv Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Gruyère” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti preċedenti elenkati fl-Appendiċi 25-C-2, tat-terminu “Gruyère/Gruyere” fit-territorju jew fiċ-Ċili, li kienu qed jużaw dan it-terminu in bona fede u bi preżenza rikorrenti fis-suq fi żmien 12-il xahar qabel il-konklużjoni tan-negozjati ta’ dan il-Ftehim tad-9 ta’ Diċembru 2022, milli jkomplu jużaw dak it-terminu, sakemm dawn il-prodotti ma jġux kummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (eż. grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-orijini ġenwina ta’ “Gruyère” u huma differenzjati minn “Gruyère” b’mod mhux ambigwu fir-rigward tal-orijini u sakemm it-terminu jintwera b’tipa li, filwaqt li tinqara, hija sostanzjalment iżgħar mill-isem tad-ditta, u hija differenzjata minnu b’mod mhux ambigwu fir-rigward tal-orijini tal-prodott. Id-denominazzjoni “Gruyère” tirreferi, fit-territorju tal-Unjoni Ewropea, għal żewġ indikazzjonijiet ġeografiċi omonimi, rispettivament fir-rigward ta’ ġobon Żvizzeru u ta’ ġobon Franciż. L-Unjoni Ewropea ma għandhiex topponi applikazzjoni possibbli mmirata lejn il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika omonima Żvizzera msemmija fiċ-Ċili.

- xvi L-isem “d’Agen” jista’ jkompli jintuża bħala varjetà għall-ghanbaqar frisk u għas-siġar tal-ghanbaqar, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (eż. grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-orijini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew l-isfruttament tar-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u sakemm il-konsumatur ma jiġix imqarraq dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-orijini preċiża tal-prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.
- xvii Il-protezzjoni hija mfittxija biss għat-terminu multikomponenti.
- xviii Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Veau du Limousin” ma għandhiex timpedixxi lill-utenti tat-terminu “Limousin” fit-territorju taċ-Ċili, li jindika prodott derivat mir-razza tal-annimali, milli jkompli jużaw dawn it-termini, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-orijini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew b’mod li jisfruttaw ir-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika, u sakemm l-użu tal-isem tar-razza tal-annimali ma jqarraqx bil-konsumaturi jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.

- ^{xix} Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Parmigiano Reggiano” ma ghandhiex timpedixxi lill-utenti preċedenti elenkati fl-Appendiċi 25-C-2 tat-terminu “Parmesano” fit-territorju jew fiċ-Ċili, wara li jkunu użaw dan it-terminu in bona fede u bi preżenza rikorrenti fis-suq fi żmien 12-il xahar qabel il-konkluzjoni tan-negożjati ta’ dan il-Ftehim tad-9 ta’ Diċembru 2022 milli jkomplu jużaw dak it-terminu, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (eż. grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-oriġini ġenwina tal-“Parmigiano Reggiano” u jkunu differenzjati minn “Parmigiano Reggiano” b’mod mhux ambigwu fir-rigward tal-oriġini u sakemm it-terminu jintwera b’tipa li, filwaqt li tinqara, hija sostanzjalment iżgħar mill-isem tad-ditta, u hija differenzjata minnu b’mod mhux ambigwu fir-rigward tal-oriġini tal-prodott
- ^{xx} L-isem varjetali “San Marzano” jista’ jkompli jintuża bħala varjetà għat-tadam frisk u għall-pjanti tat-tadam, sakemm dawn il-prodotti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-oriġini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew b’mod li jisfruttaw ir-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u l-konsumatur ma jiġix imqarraq dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-oriġini preċiża tal-prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.

- ^{xxi} L-isem varjetali “Pêra Rocha” jista’ jkompli jintuża fuq prodott simili, sakemm dawn il-prodotti ma jìgux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-orìgini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika jew b’mod li jisfruttaw ir-reputazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika u l-konsumatur ma jìgix żgwidat dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-orìgini preċiża tal-prodott jew jikkostitwixxi att ta’ kompetizzjoni ingusta fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika.
- ^{xxii} Il-protezzjoni tat-terminu “Queijo S. Jorge” ma għandhiex tirrestringi l-użu tat-terminu “San Jorge” fiċ-Ċili bħala trademark irregistrata eżistenti, sakemm tali użu ma jqarraqx bil-konsumatur dwar l-orìgini tal-prodott. It-terminu “Queijo S. Jorge” għandu jintuża biss bħala terminu multikomponenti, u flimkien ma’ indikazzjoni tal-orìgini u l-isem tad-ditta tiegħu.

LISTA TA' KOMPONENTI INDIVIDWALI
KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 25.35 (9)

Għall-indikazzjonijiet ġeografiċi elenkati tal-Unjoni Ewropea:

Fir-rigward tal-lista ta' indikazzjonijiet ġeografiċi tal-Unjoni Ewropea stabbilita fil-Parti A tal-Anness 25-C, il-protezzjoni pprovduta f'konformità mal-Artikolu 25.35 tal-Ftehim mhijiex mitluba fir-rigward tat-termini individwali li ġejjin, li huma komponenti ta' terminu multikomponenti li huwa protett bħala isem ta' indikazzjoni ġeografika:

"aceite", "Aceto balsamico", "tradizionale", "aceto", "alfajor"; "alla cacciatora", "amarelo"
"Apfel", "azafran", "azeite", "azeites", "Bayrische", "Bergkäse", "beurre", "Bier", "bleu", "boeuf",
"Bratwürste", "Bresaola", "Breze", "Brez'n", "Brezel", "brie", "camembert", "Canard à foie gras",
"cantucci", "cantuccini", "carne", "carne de vacuno", "cecina", "chmel", "chorizo", "chouriça de carne",
"chouriço", "Christstollen", "citricos", "citrics", "coppa", "cotechino", "culatello",
"dehesa", "edam", "emmental", "Emmentaler", "Ελιά (Elia)", "Essence de lavande", "fromage",
"füszerpaprika-örlemén", "génisse", "Γλυκό Τριαντάφυλλο" (Glyko Triantafyllo); "gouda",
"Graukäse", "graviera", "Hopfen", "huile d'olive", "huile essentielle de lavande", "huîtres", "island",
"jablko", "jambon", "Katenrauchschinken", "Katenschinken", "klobasa", "Knochenschinken",
"Knöpfe", "kolbász", "Kren", "Κρόκος" (Krokos); "kulen", "Kürbiskernöl", "Lebkuchen",
"lentille", "lentille verte", "linguiça", "llonganissa", "Λουκούμι" (Loukoumi); "magiun de prune",
"Markenspeck", "Marzipan", "mela", "mortadella", "mozzarella", "mozzarella di bufala", "noix",
"oli", "paleta", "panceta", "pancetta", "paprika", "pároskolbász", "pasta", "paté", "pecorino", "pêra",
"pimenton", "picante", "pivo", "plate", "polvorones", "pomodoro", "presunto", "prosciutto",
"provolone", "pruneaux mi-cuits", "pruneaux", "priege", "printen", "pršut", "prune", "queijo",
"queijos", "queixo", "queso", "розово масло" (rozovo maslo), "Rostbratwurst", "salam",
"salamini", "salchichón", "salmon", "Schincken", "sidra", "sierra", "sobrasada", "Spätzle", "Speck",
"Σταφίδα" (Stafida); "Stollen", "szalámi", "telemea", "Téliszalámi", "ternera", "terra", "tomme",
"torta", "turrón", "vastagkolbász", "var", "veau", "vinagre", "vitellone bianco",
"volailles", "Weihnachtsstollen", "zampone", "zašink".

Għall-indikazzjonijiet ġeografiċi elenkati taċ-Ċili:

Fir-rigward tal-lista ta' indikazzjonijiet ġeografiċi taċ-Ċili stabbilita fil-Parti B tal-Anness 25-C, il-protezzjoni pprovduta f'konformità mal-Artikolu 25.35 tal-Ftehim mhijiex mitluba fir-rigward tat-termini individwali li ġejjin, li huma komponenti ta' terminu multikomponenti li huwa protett bħala isem ta' indikazzjoni ġeografika:

"aceite"; "aceitunas"; "atún"; "cangrejo"; "chicha"; "cordero"; "dulces"; "isla"; "langosta" "limón"; "maíz" ; "oregano"; "prosciutto"; "puerro"; "sal" ; "sandía"; "sidra" "tomate".

LISTA TA' UTENTI PREĊEDENTI

Lista ta' utenti preċedenti li għandhom jiġu inklużi f'dan l-Appendiċi qabel l-iffirmar tal-Ftehim – iċ-Ċili għandu jibgħat il-lista.

Parmesano

- AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.
- AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA
- ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.
- ALTAS CUMBRES GROUP SPA
- ARTHUR SCHUMAN INC.
- BODEGA GOURMET SPA
- CASO Y CIA SAC
- CENCOSUD S.A.
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- CONAPROLE
- COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.
- ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA

- HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.
- LACTEOS KUMEY SPA
- PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.
- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- REMOTTI S.A.
- RENDIC HERMANOS S.A.
- SCHREIBER FOODS
- SOPROLE INVERSIONES S.A.
- SUPER 10 S.A.
- VIVAFOODS SPA
- WALMART CHILE S.A.

Gruyere/Gruyère

- AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.
- BODEGA GOURMET SPA
- COMERCIAL DE CAMPO S.A.
- QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA

- QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA
- SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.

REGOLI TA' PROCEDURA

I. Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness:
 - (a) “persunal amministrattiv” tfisser, fir-rigward ta' membru tal-bord, individwi taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-bord, minbarra l-assistenti;
 - (b) “konsulent” tfisser individwu magħżul minn Parti sabiex jagħti pariri jew jassisti lil dik il-Parti b'konnessjoni mal-proċedimenti tal-panel;
 - (c) “assistent” tfisser individwu li, skont it-termini tal-ħatra u taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-bord, iwettaq riċerka jew jipprovdi assistenza lil dak il-membru tal-bord; u
 - (d) “rappreżentant ta' Parti” tfisser impjegat jew kwalunkwe individwu maħtur minn dipartiment tal-gvern, aġenzija jew kwalunkwe entità pubblika oħra ta' Parti li jirrappreżenta lill-Parti għall-finijiet ta' tilwima skont il-Kapitolu 31.

II. Notifiki

2. Kull talba, notifika, preżentazzjoni bil-miktub jew dokument ieħor:

- (a) tal-bord għandu jintbagħat liż-żewġ Partijiet fl-istess hin;
- (b) ta' Parti li jkun indirizzat lill-bord għandu jiġi kkupjat lill-Parti l-oħra fl-istess hin; kif ukoll
- (c) ta' Parti li jkun indirizzat lill-Parti l-oħra għandu jiġi kkupjat lill-bord fl-istess hin, kif xieraq.

3. Kwalunkwe notifika msemija fir-regola 2 għandha ssir bil-posta elettronika jew, fejn xieraq, bi kwalunkwe mezz ieħor ta' telekomunikazzjoni li jipprovdi prova li d-dokument ikun intbagħat. Sakemm ma jkunx ippruvat mod ieħor, tali notifika għandha titqies li tkun waslet fl-istess data li tkun intbagħtet.

4. In-notifiki kollha għandhom jiġu indirizzati, għall-Unjoni Ewropea, lid-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea u, għaċ-Ċili, lis-Sottosegretarjat tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi Internazzjonali taċ-Ċili, jew lis-suċċessuri tagħhom, rispettivament.

5. Żbalji minuri ta' natura klerikali f'talba, notifika, preżentazzjoni bil-miktub jew dokument ieħor relatat mal-proċedimenti tal-panel jistgħu jiġu kkoreġuti billi jintbagħat dokument ġdid li jindika l-modifiki b'mod ċar.

6. Jekk l-aħħar jum għall-konsenja ta' dokument jaħbat f'jum mhux tax-xogħol tal-Kummissjoni Ewropea jew taċ-Ċili, il-perjodu ta' żmien għall-konsenja tad-dokument għandu jintemm fl-ewwel jum tax-xogħol li jkun imiss.

III. Hatra tal-membri tal-bord

7. Jekk skont l-Artikolu 31.6 membru tal-bord jew president jintgħażel bil-polza, il-kopresident tal-Kumitat tal-Kummerċ tal-Parti lmentatriċi għandu jinforma minnufih lill-kopresident tal-Parti konvenuta bid-data, il-hin u l-post tal-għażla bil-polza. Il-parti konvenuta tista', jekk tagħzel hekk, tkun preżenti matul l-għażla tal-lott. Fi kwalunkwe każ, l-għażla bil-polza għandha ssir mal-Parti jew Partijiet li huma preżenti.

8. Il-kopresident tal-Kumitat tal-Kummerċ tal-Parti lmentatriċi għandu jinnotifika, bil-miktub, lil kull individwu li jkun intgħażel biex iservi bħala membru tal-bord dwar il-hatra tiegħu. Kull individwu għandu jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu lill-Partijiet fi żmien hamest ijiem wara d-data li fiha jkun gie infurmat bil-hatra tiegħu.

9. Il-kopresident tal-Kumitat tal-Kummerċ tal-Parti lmentatriċi għandu jagħzel bil-polza lill-membri tal-bord jew lill-president, fi żmien hamest ijiem mill-iskadenza tal-perjodu ta' żmien previst fl-Artikolu 31.6(2), jekk xi waħda mis-sublisti msemmija fl-Artikolu 31.8(1):

(a) ma tkunx stabbilita – mill-individwi li ġew proposti formalment minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet għall-istabbiliment ta' dik is-sublista partikolari; jew

(b) ma jkunx għad fiha mill-inqas hames individwi – mill-individwi li jibqgħu fuq dik is-sublista partikolari.

10. Il-partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jiżguraw li, sa mhux aktar tard minn meta l-membri tal-bord kollha jkunu nnotifikaw lill-Partijiet bl-aċċettazzjoni tal-hatra tagħhom skont l-Artikolu 31.6(5), huma jaqblu dwar ir-remunerazzjoni u r-rimborż tal-ispejjeż tal-membri tal-bord u l-assistenti, u jkunu hejjew il-kuntratti ta' hatra meħtieġa, bil-ħsieb li dawn jigu ffirmati minnufih. Ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż tal-membri tal-bord għandhom ikunu bbażati fuq l-istandards tad-WTO. Ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż ta' assistent jew assistenti ta' membru tal-bord ma għandhomx jaqbuż l-50 % tar-remunerazzjoni tal-membru tal-bord li jassistu.

IV. Laqgħa organizzattiva

11. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, huma għandhom jiltaqgħu mal-bord fi żmien sebat ijiem mit-twaqqif tal-bord sabiex jiddeterminaw dawk il-kwistjonijiet li l-Partijiet jew il-bord iqisu xierqa, inkluża l-iskeda tal-proċedimenti tal-bord. Il-membri tal-bord u r-rappreżentanti tal-Partijiet jistgħu jiehdu sehem f'din il-laqgħa permezz ta' kwalunkwe mezz, inkluż telefon jew vidjokonferenza.

V. Sottomissjonijiet bil-miktub

12. Il-Parti lmentatriċi għandha tibgħat il-preżentazzjoni bil-miktub tagħha mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data li fiha jitwaqqaf il-bord. Il-Parti li kontriha qed isir l-ilment għandha tibgħat il-preżentazzjoni bil-miktub tagħha sa mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data li fiha tintbagħat il-preżentazzjoni bil-miktub tal-Parti lmentatriċi.

VI. Operat tal-panel

13. Il-President tal-bord għandu jippresjedi fuq il-laqgħat kollha tiegħu. Skont ir-Regoli 17 u 18, il-bord jista' jiddelega lill-president l-awtorità li jieħu deċiżjonijiet amministrattivi jew proċedurali.

14. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Kapitolu 31 jew f'dan l-Anness, il-bord jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz, inkluż bit-telefon, b'vidjokonferenza jew b'mezzi elettronici oħra ta' komunikazzjoni.

15. Il-membri tal-bord biss jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-bord, iżda l-bord jista' jippermetti lill-assistenti tal-membri tal-bord ikunu preżenti fid-deliberazzjonijiet tiegħu.

16. L-abbozzar ta' kwalunkwe deċiżjoni u rapport għandu jibqa' r-responsabbiltà esklużiva tal-panel u ma għandux jiġi ddelegat.

17. Jekk tqum kwistjoni proċedurali li ma tkunx koperta mill-Kapitolu 31, minn dan l-Anness jew mill-Anness 31-B, il-bord, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' dawk id-dispożizzjonijiet.

18. Jekk il-bord iqis li hemm bżonn li jiġi modifikat xi wiehed mill-perjodi ta' żmien għall-proċedimenti għajr il-perjodi ta' żmien stabbiliti fil-Kapitolu 31 jew li jsir xi aġġustament proċedurali jew amministrattiv ieħor, huwa għandu jinforma lill-Partijiet bil-miktub dwar il-modifika tal-perjodu ta' żmien jew kwalunkwe aġġustament proċedurali jew amministrattiv ieħor meħtieġ u r-raġunijiet għal dan. Il-bord jista' jadotta tali modifika jew aġġustament wara konsultazzjoni mal-Partijiet.

VII. Sostituzzjoni

19. Jekk Parti tqis li membru tal-bord ma jkunx jikkonforma mar-rekwiżiti tal-Anness 31-B u għal din ir-raġuni jkun jenħtieġ li jiġi sostitwit, dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien 15-il jum wara d-data li fiha tkun kisbet biżżejjed evidenza tan-nuqqas allegat tal-membri tal-bord li jikkonforma mar-rekwiżiti tal-Anness 31-B.

20. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fi żmien 15-il jum wara n-notifika msemmija fir-Regola 19. Huma għandhom jinfurmaw lill-membri tal-bord dwar l-allegat nuqqas tagħhom u jistgħu jitolbu lill-membri tal-bord biex jieħu passi biex jirrimedja n-nuqqas. Il-Partijiet jistgħu jaqblu wkoll li jneħħu lill-membri tal-bord u jagħzlu membru tal-bord ġdid skont l-Artikolu 31.6.

21. Jekk, skont ir-Regola 20, il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jissostitwixxu lill-membri tal-bord, minbarra l-president tal-bord, kwalunkwe Parti tista' tirreferi din il-kwistjoni lill-president tal-bord, li d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun finali. Jekk il-president tal-bord isib li l-membri tal-bord ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 31-B, il-membri tal-bord għandu jgħidliha u jiġi sostitwit minn membri tal-bord ġdida magħżula skont l-Artikolu 31.6.

22. Jekk, skont ir-Regola 20, il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jinbidel il-president tal-bord, kull Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lil wiehied mill-individwi li jkun fadal fis-sublista ta' presidenti stabbilita skont is-subparagrafu (c) tal-Artikolu 31.8(1). Il-kopresident tal-Kumitat tal-Kummerċ tal-Parti rikjedenti, jew id-delegat ta' dak il-kopresident, għandu jgħidliha l-isem ta' dak l-individwu bix-xorti. Id-deċiżjoni tal-individwu magħżul dwar il-htieġa li jinbidel il-president għandha tkun finali. Jekk dan l-individwu magħżul isib li l-president ma jikkonformax mar-rekwiżiti tal-Anness 31-B, għandu jintgħażel president ġdid skont l-Artikolu 31.6.

VIII. Seduti ta' smigħ

23. Fuq il-bażi tal-iskeda stabbilita skont ir-Regola 11, wara konsultazzjoni mal-Partijiet u mal-membri l-oħra tal-bord, il-president tal-bord għandu jinnotifika lill-Partijiet id-data, il-hin u l-post tas-seduta ta' smigħ. Din l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mill-Parti li fit-territorju tagħha ssir is-seduta ta' smigħ, sakemm is-seduta ta' smigħ ma tkunx magħluqa għall-pubbliku.

24. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, is-seduta ta' smigh għandha ssir fi Brussell jekk il-Parti lmentatriċi tkun iċ-Ċilì u f'Santiago jekk il-Parti lmentatriċi tkun l-Unjoni Ewropea. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha ggarab l-ispejjeż li jirriżultaw mill-amministrazzjoni loġistika tas-seduta. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati u fuq talba ta' Parti, il-bord jista' jiddeċiedi li jorganizza seduta ta' smigh virtwali jew ibrida u jagħmel arrangamenti xierqa, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, filwaqt li jqis id-drittijiet ta' proċess ġust u l-hteġa li tiġi żgurata t-trasparenza.

25. Il-bord jista' jlaqqa' seduti ta' smigh addizzjonali jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.

26. Il-membri tal-bord kollha għandhom ikunu preżenti matul is-seduta ta' smigh kollha.

27. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-persuni li ġejjin jistgħu jattendu s-seduti ta' smigh, irrispettivament minn jekk is-seduti ta' smigh ikunux miftuħa għall-pubbliku jew le:

- (a) ir-rappreżentanti ta' Parti;
- (b) konsulenti;
- (c) assistenti u persunal amministrattiv;

- (d) interpreti, tradutturi u stenografi tal-bord; u
- (e) esperti, kif deċiż mill-bord skont l-Artikolu 31.22(2).

28. Mhux aktar tard minn hamest ijiem qabel id-data ta' seduta ta' smigh, kull Parti għandha tagħti lill-bord u lill-Parti l-oħra lista tal-ismijiet tal-persuni li jkunu se jagħmlu argumenti jew preżentazzjonijiet orali fis-seduta ta' smigh f'isem dik il-Parti u ta' rappreżentanti u konsulenti oħra li jkunu se jattendu s-seduta ta' smigh.

29. Il-bord għandu jmexxi s-seduta ta' smigh bil-mod li ġej, filwaqt li jiżgura li l-Parti lmentatriċi u l-Parti li kontriha qed isir l-ilment jingħataw l-istess hin kemm fl-argument kif ukoll fil-kontroargument:

- (a) Argument:
 - (i) l-argument tal-Parti li tilmenta;
 - (ii) l-argument tal-Parti li kontriha jsir l-ilment.

(b) Kontrotalba:

(i) ir-replika tal-Parti li tilmenta;

(ii) il-kontroreplika tal-Parti li kontriha jsir l-ilment.

30. Il-panel jista' jindirizza mistoqsijiet lil kwalunkwe waħda mill-Partijiet fi kwalunkwe hin matul is-seduta.

31. Il-bord għandu jara li tithejja registrazzjoni tas-seduta ta' smigh u li din tigi pprezentata lill-Partijiet mill-aktar fis wara s-seduta ta' smigh.

32. Kull Parti tista' tipprezenta sottomissjoni supplimentari bil-miktub rigward kwalunkwe kwistjoni li setgħet qamet matul is-seduta fi żmien 10 ijiem mid-data tas-seduta.

IX. Mistoqsijiet bil-miktub

33. Fi kwalunkwe hin matul il-proċedimenti, il-panel jista' jissottometti mistoqsijiet bil-miktub lil waħda mill-Partijiet jew lit-tnejn li huma. Kull mistoqsija li ssir lil waħda mill-Partijiet għandha tigi kkupjata lill-Parti l-oħra.

34. Kull Parti għandha tipprovdi wkoll lill-Parti l-oħra kopja tat-tweġibiet tagħha għall-mistoqsijiet ipprezentati mill-bord. Il-Parti l-oħra għandu jkollha l-opportunità li tipprovdi kummenti bil-miktub dwar it-tweġibiet tal-Parti fi żmien 5 ijiem wara l-konsenja ta' tali kopja.

X. Kunfidenzjalità

35. Kull Parti u l-bord għandhom jittrattaw bħala kunfidenzjali kwalunkwe informazzjoni sottomessa mill-Parti l-oħra lill-bord li dik il-Parti l-oħra tkun indikat bħala kunfidenzjali. Meta Parti tagħmel preżentazzjoni bil-miktub lill-bord li jkun fiha informazzjoni kunfidenzjali, għandha tipprovdi wkoll, fi żmien 15-il jum, preżentazzjoni mingħajr l-informazzjoni kunfidenzjali, li għandha tiġi ddivulgata lill-pubbliku.

36. Ma hemm xejn f'dawn ir-regoli li għandu jipprekludi Parti milli xxandar stqarrijiet biex turi l-pożizzjoni tagħha lill-pubbliku, diment li meta tirreferi għal informazzjoni ppreżentata mill-Parti l-oħra, ma tikkixx informazzjoni mmarkata mill-Parti l-oħra bħala kunfidenzjali.

37. Is-seduti ta' smiġ tal-panel għandhom isiru f'sessjoni magħluqa meta s-sottomissjoni jew l-argumenti ta' Parti jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali. Il-Partijiet għandhom iżommu l-kunfidenzjalità tas-seduti ta' smiġ tal-bord meta s-seduti ta' smiġ isiru fil-magħluq.

XI. Kuntatti *ex parte*

38. Il-bord ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.

39. Membru tal-panel ma għandu jiddiskuti l-ebda aspett tas-suġġett tal-proċedimenti ma' Parti jew maż-żewġ Partijiet fin-nuqqas tal-membri tal-panel l-oħrajn.

XII. Sottomissjonijiet *amicus curiae*

40. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor fi żmien hamest ijiem mid-data meta jitwaqqaf il-bord, il-bord jista' jirċievi preżentazzjonijiet bil-miktub mhux mitluba minn persuni fiżiċi ta' Parti jew minn persuni ġuridiċi stabbiliti fit-territorju ta' Parti li jkunu indipendenti mill-gvernijiet tal-Partijiet, dment li dawn:

- (a) jaslu għand il-bord fi żmien għaxart (10) ijiem mid-data meta jitwaqqaf il-bord;
- (b) ikunu konċiżi u qatt ma jkunu itwal minn 15-il paġna, inkluż kwalunkwe anness, ittajpjati bi spazju doppju;
- (c) ikunu direttament rilevanti għal kwistjoni fattwali jew legali li jkunu qegħdin jiġu kkunsidrati mill-panel;
- (d) ikun fihom deskrizzjoni tal-persuna li tagħmel is-sottomissjoni, inkluż għal persuna fiżika n-nazzjonalità tagħha u għal persuna ġuridika l-post ta' stabbiliment tagħha, in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-istatus legali tagħha, l-oġettivi ġenerali u s-sors ta' finanzjament tagħha;
- (e) jispeċifikaw in-natura tal-interess li dik il-persuna jkollha fil-proċedimenti tal-panel; u
- (f) ikunu abbozzati bil-lingwi magħżulin mill-Partijiet f'konformità mar-Regoli 44 u 45.

41. Is-sottomissjonijiet għandhom jintbagħtu lill-Partijiet mill-bord għall-kummenti tagħhom. Il-Partijiet jistgħu jipprezentaw il-kummenti lill-bord fi żmien 10 ijiem mid-data ta' meta jirċevuhom.

42. Fir-rapport tiegħu, il-bord għandu jelenka s-sottomissjonijiet kollha li jkun irċieva skont ir-Regola 40. Fir-rapport tiegħu, il-bord ma għandux ikun obbligat li jindirizza l-argumenti li jkunu saru f'dawk is-sottomissjonijiet, madankollu, jekk jagħmel dan, huwa għandu jqis ukoll kwalunkwe kumment li jagħmlu l-Partijiet skont ir-Regola 41.

XIII. Każijiet urġenti

43. Jekk il-każ ikun jikkonċerna kwistjoni ta' urġenza kif imsemmi fl-Artikolu 31.12, il-bord, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, għandu jaġġusta, kif xieraq, il-perjodi ta' żmien imsemmija f'dan l-Anness. Il-bord għandu jinnotifika lill-Partijiet dwar dawk l-aġġustamenti.

XIV. Lingwa ta' hidma u traduzzjonijiet

44. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 31.4, u mhux aktar tard mid-data tal-laqgħa organizzattiva msemmija fir-Regola 11 ta' dan l-Anness, il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni għall-proċedimenti quddiem il-bord.

45. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistghu jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni, kull Parti għandha tagħmel il-preżentazzjonijiet bil-miktub tagħha bil-lingwa magħżula minnha. Kull Parti għandha tipprovdi fl-istess hin traduzzjoni bil-lingwa magħżula mill-Parti l-oħra, sakemm il-preżentazzjonijiet tagħha ma jkunux miktuba f'wahda mil-lingwi ta' hidma tad-WTO. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha tagħmel l-arrangamenti għall-interpretazzjoni tas-sottomissjonijiet orali fil-lingwi magħżula mill-Partijiet.

46. Ir-rapporti u d-deċiżjonijiet tal-bord għandhom jinħarġu fil-lingwi magħżula mill-Partijiet. Jekk il-Partijiet ma jkunux qablu dwar lingwa ta' hidma komuni, ir-rapport interim u finali tal-bord għandu jinħareġ f'wahda mil-lingwi ta' hidma tad-WTO.

47. Parti tista' tipprovdi kummenti dwar il-preċiżjoni tat-traduzzjoni ta' kwalunkwe verżjoni tradotta ta' dokument imfassal f'konformità ma' dan l-Anness.

48. Kull Parti għandha ġgħorr l-ispejjeż tat-traduzzjoni tal-preżentazzjonijiet bil-miktub tagħha. Kwalunkwe spiża mgħarrba għat-traduzzjoni tar-rapporti u d-deċiżjonijiet tal-bord għandha tithallas b'mod ugwali mill-Partijiet.

XV. Perjodi ta' żmien speċjali

49. Il-perjodi ta' żmien stabbiliti f'dan l-Anness għandhom jiġu aġġustati skont il-perjodi ta' żmien speċjali previsti għall-adozzjoni ta' rapport jew deċiżjoni mill-bord fil-proċedimenti skont l-Artikoli 31.15 sa 31.18.

KODIĊI TA' KONDOTTA GĦALL-MEMBRI TAL-PANEL U GĦALL-MEDJATURI

I. Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness:
 - (a) “persunal amministrattiv” tfisser, fir-rigward ta' membru tal-panel, individwi taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-panel, minbarra assistenti;
 - (b) “assistent” tfisser individwu li, skont it-termini tal-ħatra u taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-panel, iwettaq riċerka jew jassisti lil dak il-membru tal-panel; u
 - (c) “kandidat” tfisser individwu li ismu jkun fuq il-lista tal-membri tal-bord imsemmija fl-Artikolu 31.8 u li jkun qed jiġi kkunsidrat għall-għażla bħala membru tal-bord skont l-Artikolu 31.6.

II. Prinċipji regolatorji

2. Sabiex jinżammu l-integrità u l-imparzjalità tal-mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim kull kandidat u membru tal-bord għandu:

- (a) jiffamiljarizza ruħu ma' dan il-Kodiċi ta' Kondotta;
- (b) ikun indipendenti u imparzjali;
- (c) jevita kunflitti ta' interess diretti jew indiretti;
- (d) jevita kondotta skorretta u l-impressjoni ta' kondotta skorretta jew ta' preġudizzju;
- (f) josserva standards għoljin ta' kondotta; u
- (e) ma jkunx influwenzat mill-interess personali, pressjoni esterna, kunsiderazzjonijiet politiċi, clamor pubbliku, lealtà lejn xi Parti jew biza' mill-kritika.

3. Membru tal-bord ma għandux, direttament jew indirettament, jidhol għal obbligi jew jaċċetta xi benefiċċju li jista' b'xi mod jinterferixxi jew jidher li jinterferixxi fit-twettiq xieraq ta' dmirijietu.

4. Membru tal-bord ma għandux juża l-pożizzjoni tiegħu fuq il-panel biex jgħanna xi interessi personali jew privati. Membru tal-bord għandu jgħanna azzjonijiet li jistgħu joħolqu l-impressjoni li oħrajn huma f'pożizzjoni speċjali biex jinfluwenzawh.
5. Membru tal-bord ma għandux jippermetti relazzjonijiet jew responsabbiltajiet finanzjarji, kummerċjali, professjonali, personali jew soċjali passati jew eżistenti jinfluwenzaw il-kondotta jew il-gudizzju tiegħu.
6. Membru tal-bord għandu jgħanna li jidhol fi kwalunkwe relazzjoni jew li jakkwista kwalunkwe interess finanzjarju li x'aktarx jaffettwa l-imparzjalità tiegħu, jew li jista' raġonevolment joħloq dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju.

III. Obbligi ta' divulgazzjoni

7. Kandidat li jintalab iservi bħala membru tal-bord skont l-Artikolu 31.6 għandu, qabel ma jaċċetta l-hatra tiegħu, jiżvela kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni li x'aktarx taffettwa l-indipendenza jew l-imparzjalità tiegħu, jew li tista' raġonevolment toħloq dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju fil-proċedimenti. Għal dak l-għan, kandidat għandu jagħmel l-isforzi kollha raġonevoli sabiex isir konxju ta' kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni bħal dawn, inklużi interessi finanzjarji, professjonali, jew ta' impjeg jew tal-familja.

8. L-obbligu ta' divulgazzjoni stabbilit fil-paragrafu 7 huwa dmir kontinwu li jirrikjedi li membru tal-bord jiddivulga kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni bħal dawn li jistgħu jinqalghu matul kwalunkwe stadju tal-proċedimenti.

9. Kandidat jew membru tal-bord għandu jikkomunika lill-Kumitat tal-Kummerċ għall-kunsiderazzjoni mill-Partijiet kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna ksur attwali jew potenzjali ta' dan l-Anness mill-aktar fis possibbli meta jsiru jafu bihom.

IV. Dmirijiet tal-membri tal-bord

10. Mal-aċċettazzjoni tal-ħatra tiegħu, membru tal-bord għandu jkun disponibbli biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu u għandu jwettaq dmirijietu bir-reqqa u malajr matul il-proċedimenti u b'gustizzja u diligenza.

11. Membru tal-bord għandu jikkunsidra biss daww il-kwistjonijiet imqajma waqt il-proċedimenti u meħtiega għal deċizzjoni u ma għandu jiddelega dan id-dmir lill-ebda persuna oħra.

12. Membru tal-bord għandu jiehu l-passi kollha xierqa biex jiżgura li l-assistenti u l-persunal amministrattiv tiegħu jkunu konxji mill-obbligi tal-membri tal-bord stabbiliti fil-Partijiet II, III, IV u VI ta' dan l-Anness, u jikkonformaw magħhom.

V. Obbligi tal-ex membri tal-bord

13. Kull ex membru tal-bord għandu jevita azzjonijiet li jistgħu joħolqu d-dehra li kien ippregudikat fit-twettiq tad-dmirijiet jew li ha vantaġġ mid-deċiżjoni tal-bord.
14. Kull ex membru tal-bord għandu jikkonforma mal-obbligi stabbiliti fil-Parti VI ta' dan l-Anness.

VI. Kunfidenzjalità

15. Membru tal-bord ma għandu jiżvela, fl-ebda hin, xi informazzjoni mhux pubblika li tikkonċerna l-proċedimenti jew miksuba matul il-proċedimenti li għalihom ikunu nħatru. Membru tal-bord ma għandux, fi kwalunkwe każ, jiddivulga jew juża tali informazzjoni biex jikseb vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn jew biex jaffettwa b'mod negattiv l-interessi ta' oħrajn.
16. Membru tal-panel ma għandux jiddivulga deċiżjoni tal-panel jew ta' partijiet minnu qabel il-pubblikazzjoni tiegħu f'konformità mal-Kapitolu 31.
17. Membru tal-bord ma għandu, fl-ebda hin, jiżvela d-deliberazzjonijiet tal-bord, jew il-fehma ta' xi membru tal-bord, u lanqas jagħmel dikjarazzjonijiet dwar il-proċedimenti li għalihom ikun inħatar, jew dwar il-kwistjonijiet ta' tilwim fil-proċedimenti.

VII. Spejjeż

18. Kull membru tal-bord għandu jżomm rekord u jagħti rendikont finali tal-ħin iddedikat għall-proċedimenti u l-ispejjeż tagħhom, kif ukoll il-ħin u l-ispejjeż tal-assistenti u l-persunal amministrattiv tiegħu.

VIII. Medjaturi

19. Dan l-Anness japplika għall-medjaturi, *mutatis mutandis*.

PROTOKOLL TAL-FTEHIM INTERIM DWAR IL-KUMMERĊ BEJN L-UNJONI EWROPEA U
L-ISTATI MEMBRI TAGĦHA, MINN NAĦA WAĦDA, U R-REPUBBLIKA TAČ-ĊILÌ, MIN-
NAĦA L-OĦRA, DWAR ASSISTENZA AMMINISTRATTIVA REĊIPROKA F'MATERJI
DOGANALI

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) "l-awtorità applikanti" tfisser awtorità kompetenti amministrattiva ddeżinjata minn Parti għal dan l-għan u li tagħmel talba għal assistenza fuq il-bażi ta' dan il-Protokoll;
- (b) "leġiżlazzjoni doganali" tfisser kwalunkwe liġi jew regolament applikabbli fit-territorju ta' Parti, li jirregola l-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranżitu ta' merkanzija u t-tqegħid tagħha taħt kwalunkwe reġim jew proċedura doganali oħra, inklużi miżuri ta' projbizzjoni, restrizzjoni u kontroll;
- (c) "informazzjoni" tfisser kwalunkwe *data*, dokument, immaġni, rapport, komunikazzjoni jew kopja awtentikata, fi kwalunkwe format, inkluż elettroniku, kemm jekk ipproċessata jew analizzata kif ukoll jekk le;

- (d) “operazzjoni li tikser il-leġislazzjoni doganali” tfisser kwalunkwe ksur jew tentattiv ta’ ksur tal-leġislazzjoni doganali; u
- (e) “l-awtorità rikjesta” tfisser awtorità kompetenti amministrattiva ddeżinjata minn Parti għal dan l-għan u li tirċievi talba għal assistenza fuq il-bażi ta’ dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 2

Kamp ta’ applikazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, fl-oqsma li jaqgħu taht il-kompetenza tagħhom, bil-mod u fil-kundizzjonijiet stabbiliti f’dan il-Protokoll, sabiex jassiguraw l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni doganali, b’mod partikolari billi jipprevjenu, jinvestigaw u jiġġieldu l-operazzjonijiet bi ksur ta’ dik il-leġislazzjoni.
2. L-assistenza fi kwistjonijiet doganali, kif previst f’dan il-Protokoll, tapplika għal kwalunkwe awtorità amministrattiva ta’ Parti li hija kompetenti għall-applikazzjoni ta’ dan il-Protokoll. Dik l-assistenza la għandha tippregudika d-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-assistenza reċiproka f’materji kriminali u lanqas ma għandha tkopri informazzjoni miksuba permezz ta’ setgħat eżerċitati fuq talba minn awtorità ġudizzjarja, hlief meta l-komunikazzjoni ta’ tali informazzjoni tkun awtorizzata minn dik l-awtorità.
3. L-assistenza fil-qasam tal-irkupru tad-dazji, tat-taxxi jew tal-multi ma hijiex koperta minn dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 3

Assistenza fuq talba

1. Fuq talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha tipprovdiha bl-informazzjoni rilevanti kollha li tista' tippermettilha tiżgura li l-leġislazzjoni tad-dwana hija applikata b'mod korrett, inkluż l-informazzjoni relata ma' attivitajiet imnizzla jew ippjanati li huma jew jistgħu jkunu proċessi fi ksur ta' leġislazzjoni tad-dwana.
2. Fuq talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha tipprovdi informazzjoni dwar jekk:
 - (a) l-oġġetti esportati mit-territorju ta' Parti kinux importati kif suppost fit-territorju tal-Parti l-oħra, u tispeċifika, fejn jixraq, il-proċedura doganali applikata għal dawn l-oġġetti;
 - (b) il-merkanzija importata fit-territorju ta' Parti kinitx esportata kif suppost mit-territorju tal-Parti l-oħra, u tispeċifika, fejn jixraq, il-proċedura doganali applikata għal din il-merkanzija.

3. Fuq it-talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha, fil-qafas tal-ligijiet u r-regolamenti tagħha, tiegħu l-passi meħtieġa biex tiżgura sorveljanza speċjali ta':

- (a) persuni fiżiċi jew ġuridiċi li fir-rigward tagħhom ikun hemm bażi raġonevoli sabiex wiehed jemmen li jkunu jew li kienu involuti f'operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali;
- (b) merkanzija li tkun jew li tista' tiġi trasportata b'tali mod li jkun hemm bażi raġonevoli biex wiehed jemmen li din tkun intenzjonata sabiex tintuża f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali;
- (c) postijiet fejn hażniet ta' merkanzija kienu jew setgħu kienu migbura b'tali mod illi jkun hemm motivazzjonijiet raġonevoli għaliex wiehed jemmen li dik il-merkanzija tkun maħsuba sabiex tintuża bi ksur tal-leġislazzjoni doganali; u
- (d) mezzi tat-trasport li jkunu jew li jistgħu jintużaw b'mod li jkun hemm motivazzjonijiet raġonevoli sabiex wiehed jemmen li jkunu intenzjonati sabiex jintużaw f'operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali.

ARTIKOLU 4

Assistenza spontanja

Il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, fuq inizzjattiva tagħhom stess u f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tagħhom, jekk iqisu li dan ikun neċessarju għall-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni doganali, billi jipprovdu informazzjoni miksuba li tappartjeni għall-attivitajiet konklużi, ippjanati jew li għandhom għaddejjin li jikkostitwixxu jew li jidhru li jikkostitwixxu operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali u li jistgħu jkunu ta' interess għall-Parti l-oħra. L-informazzjoni għandha tiffoka b'mod partikolari fuq:

- (a) persuni, merkanzija u mezzi tat-trasport; u
- (b) il-mezzi jew il-metodi godda użati sabiex jitwettqu operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali.

ARTIKOLU 5

Forma u sustanza tat-talbiet għall-assistenza

1. It-talbiet skont dan il-Protokoll għandhom isiru bil-miktub f'format stampat jew elettroniku. Għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti neċessarji sabiex jippermettu l-konformità mat-talba. F'każ ta' urġenza, l-awtorità rikjesta tista' taċċetta talbiet orali, li għandhom jiġu kkonfermati minnufih mill-awtorità applikanti bil-miktub.

2. It-talbiet imsemmijin fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:
- (a) l-awtorità applikanti u l-uffiċjal rikjedi;
 - (b) l-informazzjoni u t-tip ta' assistenza mitluba;
 - (c) l-għan u r-raġuni tat-talba;
 - (d) il-liġijiet u r-regolamenti rilevanti u elementi legali oħra involuti;
 - (e) indikazzjonijiet preċiżi u kompleti kemm jista' jkun dwar il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li huma suġġetti tal-inkjesti;
 - (f) sommarju tal-fatti rilevanti u tal-inkjesti li diġà jkunu saru; u
 - (g) kwalunkwe dettall disponibbli addizzjonali li jippermetti lill-awtorità rikjesta tikkonforma mat-talba.
3. It-talbiet għandhom jiġu sottomessi f'lingwa uffiċjali tal-awtorità rikjesta jew f'lingwa aċċettabbli għal dik l-awtorità, bl-Ingliż li dejjem tkun lingwa aċċettabbli. Dan ir-rekwiżit ma japplikax għal kwalunkwe dokument li jakkumpanja t-talba skont il-paragrafu 1.

4. Jekk talba ma tissodisfax ir-rekwiżiti formali stabbiliti fil-paragrafi minn 1, 2 u 3, l-awtorità rikjesta tista' teħtieġ l-korrezzjoni jew il-kompletezza tat-talba; sadanittant jistgħu jiġu ordnati miżuri ta' prekawzjoni.

ARTIKOLU 6

Eżekuzzjoni tat-talbiet

1. Sabiex timxi fuq talba għall-assistenza, l-awtorità rikjesta għandha tipproċedi, fil-limiti tal-kompetenza tagħha u tar-rizorsi disponibbli, daqs li kieku qiegħda taġixxi minn rajha jew fuq it-talba ta' awtorità oħra ta' din l-istess Parti, billi tagħti l-informazzjoni li hi diġà jkollha, billi twettaq l-investigazzjonijiet xierqa jew billi tiegħu hsieb li dawn jitwettqu. Jekk l-awtorità rikjesta tindirizza t-talba lil awtorità oħra minhabba li ma tistax taġixxi waħedha, dan il-paragrafu għandu japplika wkoll għal dik l-awtorità l-oħra.
2. It-talbiet għall-assistenza għandhom jiġu eżegwiti skont il-liġijiet tal-Parti li ssirilha t-talba.
3. L-awtorità rikjesta għandha tibgħat twegiba għat-talba għall-assistenza fi żmien xahrejn minn meta tirċeviha. Jekk l-awtorità rikjesta ma tkunx f'pożizzjoni li tikkonforma mat-talba għall-assistenza f'dan il-perjodu, hija għandha tinforma lill-awtorità applikanti filwaqt li tindika meta tipprevedi li tista' tikkonforma mat-talba.

ARTIKOLU 7

Il-forma li fiha trid tkun ikkomunikata l-informazzjoni

1. L-awtorità rikjesta għandha tikkomunikar-risultati tal-inkjesti lill-awtorità applikanti bil-miktub, flimkien mad-dokumenti rilevanti, mal-kopji ċċertifikati veri jew ma' affarijiet oħrajn. Din l-informazzjoni tista' tiġi pprovduta f'format elettroniku.
2. Id-dokumenti oriġinali għandhom jiġu trażmessi skont ir-restrizzjonijiet legali ta' kull Parti, biss fuq talba tal-awtorità applikanti, f'kazijiet li fihom il-kopji ċċertifikati ma jkunux biżżejjed. L-awtorità applikanti għandha tirritorna dawn id-dokumenti oriġinali mal-ewwel opportunità.
3. Meta japplika l-paragrafu 2, l-awtorità rikjesta għandha tagħti lill-awtorità applikanti kwalunkwe informazzjoni relatata mal-awtentiċità tad-dokumenti mahruġa jew iċċertifikati minn aġenziji uffiċjali fit-territorju tagħha b'appoġġ għal dikjarazzjoni tal-merkanzija.

ARTIKOLU 8

Preżenza ta' uffiċjali ta' Parti fit-territorju tal-Parti l-oħra

1. L-uffiċjali debitament awtorizzati ta' Parti jistgħu, bi qbil mal-Parti l-oħra u soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din tal-aħħar, ikunu preżenti fl-uffiċċji tal-awtorità rikjesta jew kwalunkwe awtorità oħra kkonċernata msemmija fl-Artikolu 6(1) biex jiksbu informazzjoni relatata ma' attivitajiet li huma jew li jistgħu jkunu operazzjonijiet bi ksur tal-leġislazzjoni doganali li l-awtorità applikanti tehtieg għall-finijiet ta' dan il-Protokoll.
2. L-uffiċjali debitament awtorizzati ta' Parti jistgħu, bi qbil mal-Parti l-oħra u soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti minn din tal-aħħar, ikunu preżenti waqt l-investigazzjonijiet imwettqa fit-territorju ta' dik il-Parti l-oħra.
3. Il-preżenza ta' uffiċjali debitament awtorizzati ta' Parti fit-territorju tal-Parti l-oħra għandha tkun biss f'kapacità konsultattiva, li matulu dawk l-uffiċjali debitament awtorizzati:
 - (a) iridu f'kull hin ikunu kapaci jagħtu prova tal-kapacità uffiċjali tagħhom;
 - (b) ma għandhomx jilbsu uniformi, u lanqas iġorru armi; u
 - (c) għandhom igawdu l-istess protezzjoni bħal dik mogħtija lill-uffiċjali tal-Parti l-oħra, skont il-liġijiet u r-regolamenti ta' dik il-Parti l-oħra.

ARTIKOLU 9

Konsenja u notifika

1. Fuq talba tal-awtorità applikanti, l-awtorità rikjesta għandha, f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli għal dik l-awtorità, tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex tikkonsenja kwalunkwe dokument jew tinnotifika kwalunkwe deċiżjoni tal-awtorità applikanti li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll lil destinatarju residenti jew stabbilit fit-territorju tal-awtorità rikjesta.
2. Tali talbiet għall-konsenja ta' dokumenti jew għan-notifika ta' deċiżjonijiet għandhom isiru bil-miktub bil-lingwa uffiċjali tal-awtorità rikjesta jew bil-lingwa aċċettata minn din l-awtorità.

ARTIKOLU 10

Skambju awtomatiku ta' informazzjoni

1. Il-Partijiet jistgħu, permezz ta' arrangament reċiproku skont l-Artikolu 15:
 - (a) jiskambjaw kwalunkwe informazzjoni koperta minn dan il-Protokoll fuq bażi awtomatika; u

(b) jiskambjaw informazzjoni speċifika qabel il-wasla tal-konsenji fit-territorju tal-Parti l-oħra.

2. Il-partijiet għandhom jistabbilixxu arrangamenti dwar it-tip ta' informazzjoni li jixtiequ jiskambjaw u l-format u l-frekwenza tat-trażmissjoni, biex jimplimentaw l-iskambji skont is-subparagrafi (a) u (b) tal-paragrafu 1.

ARTIKOLU 11

Eċċezzjonijiet għall-obbligu ta' għoti tal-assistenza

1. L-assistenza tista' tiġi rrifjutata jew tista' tkun soġġetta għas-sodisfazzjon ta' ċerti kundizzjonijiet jew rekwiżiti jekk Parti tkun tal-fehma li l-assistenza skont dan il-Protokoll:

(a) x'aktarx li tippregudika s-sovranià ta' Ċili jew dik ta' Stat Membru li jkun intalab biex jipprovdi assistenza taħt dan il-Protokoll;

(b) aktarx titsta' tippregudika l-politika pubblika, is-sigurtà jew interessi essenzjali oħra, b'mod partikolari fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 12(5); jew

(c) tikser sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.

2. L-awtorità rikjesta tista' tipposponi l-assistenza għar-raġuni li tali assistenza tinterferixxi ma' investigazzjonijiet, prosekuzzjonijiet jew proċedimenti li jkunu għaddejjin. F'każ bħal dan, l-awtorità rikjesta għandha tikkonsulta mal-awtorità applikanti biex tiddeċiedi jekk l-assistenza tkunx tista' tingħata sogġetta għat-termini jew għall-kundizzjonijiet li tista' tirrikjedi l-awtorità rikjesta.
3. Jekk l-awtorità applikanti tfittex assistenza li hija stess ma tkunx tista' tipprovdi jekk tintalab tagħmel dan, hija għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. Il-konformità ma' din it-talba għandha tkun fid-diskrezzjoni ta' l-awtorità rikjesta.
4. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, l-awtorità rikjesta għandha tikkomunika d-deċiżjoni tagħha u r-raġunijiet għal din id-deċiżjoni lill-awtorità applikanti mingħajr dewmien.

ARTIKOLU 12

Skambju ta' informazzjoni u kunfidenzjalità

1. L-informazzjoni rċevuta skont dan il-Protokoll għandha tintuża biss għall-finijiet stabbiliti f'dan il-Protokoll.

2. L-użu ta' informazzjoni miksuba skont dan il-Protokoll fi proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji mibdin fir-rigward ta' operazzjonijiet li jiksru l-leġislazzjoni doganali huwa meqjus li jkun għall-finijiet ta' dan il-Protokoll. Għalhekk, il-Partijiet jistgħu, fir-rekords ta' l-evidenza tagħhom, fir-rapporti u x-xhieda u fi proċeduri u akkużi mressqa quddiem il-qrati, jużaw bħala evidenza l-informazzjoni miksuba u d-dokumenti kkonsultati skond id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll. L-awtorità rikjesta tista' tissoġġetta l-għoti ta' informazzjoni jew l-għoti ta' aċċess għal dokumenti għall-kundizzjoni li tiġi nnotifikata b'dan l-użu.
3. Meta waħda mill-Partijiet tkun tixtieq tuża tali informazzjoni għal finijiet oħra, hija għandha tikseb kunsens bil-miktub minn qabel tal-awtorità li pprovdiet dik l-informazzjoni. Imbagħad, użu bħal dan għandu ikun soġġett għal kwalunkwe restrizzjoni stabbilita minn dik l-awtorità.
4. Kwalunkwe informazzjoni kkomunikata fi kwalunkwe forma skont dan il-Protokoll għandha tkun ta' natura kunfidenzjali jew ristretta, f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti applikabbli f'kull Parti. Dik l-informazzjoni għandha tkun koperta bl-obbligu tas-segretezza professjonali u għandha tgawdi l-protezzjoni mogħtija għal informazzjoni simili skont il-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tal-Parti li tkun irċivietha. Il-Partijiet għandhom jikkomunikaw lil xulxin informazzjoni dwar il-liġijiet u r-regolamenti applikabbli tagħhom.
5. Id-data personali tista' tiġi ttrasferita biss f'konformità mar-regoli dwar il-protezzjoni tad-data tal-Parti li tipprovdid *d-data*. Kull Parti għandha tinforma lill-Parti l-oħra dwar ir-regoli rilevanti tagħha dwar il-protezzjoni tad-data u, jekk meħtieġ, tagħmel l-aħjar sforzi biex taqbel dwar protezzjoni addizzjonali.

ARTIKOLU 13

Esperti u xhieda

L-awtorità rikjesta tista' tawtorizza lill-uffiċjali tagħha sabiex jidhru, fil-limitazzjonijiet tal-awtorizzazzjoni mogħtija, bħala esperti jew xhieda fi proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi rigward il-kwistjonijiet koperti minn dan il-Protokoll, u jipproduċu tali oġġetti, dokumenti jew kopji veri ċċertifikati tagħhom, skont kif ikun meħtieġ għall-proċedimenti. It-talba għad-dehra trid tindika speċifikatament quddiem liema awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva l-uffiċjal se jkollu jidher, dwar liema kwistjonijiet u x'inhu t-titlu jew il-kwalifika li fid-dawl tagħha se jsiru l-mistoqsijiet lill-uffiċjal.

ARTIKOLU 14

Spejjeż tal-assistenza

1. Il-partijiet għandhom jirrinunzjaw għal kwalunkwe pretensjoni kontra xulxin għar-rimborż tal-ispejjeż imġarrba fl-eżekuzzjoni ta' dan il-Protokoll.
2. L-ispejjeż u l-allowances imħallsa lill-esperti, lix-xhieda, lill-interpreti u lit-tradutturi, li mhumienx impjegati tas-servizz pubbliku, għandhom jithallsu kif xieraq mill-Parti rikjedenti.

3. Jekk ikunu meħtieġa spejjeż ta' natura straordinarja biex tiġi eżegwita t-talba, il-Partijiet għandhom jiddeterminaw it-termini u l-kundizzjonijiet li taħthom għandha tiġi eżegwita t-talba, kif ukoll il-mod li bih tali spiża għandha tithallas.

ARTIKOLU 15

Implimentazzjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi fdata, minn naha, lill-awtoritajiet tad-dwana taċ-Ċili u, min-naha l-oħra, lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri, kif ikun xieraq. Għandhom jiddeċiedu dwar il-miżuri u l-arrangamenti prattiċi kollha neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, filwaqt li jqisu l-ligijiet u r-regolamenti applikabbli rispettivi tagħhom, b'mod partikolari għall-protezzjoni ta' *data* personali.
2. Il-partijiet għandhom iżommu lil xulxin infurmati bid-dettalji tal-miżuri ta' implimentazzjoni li jiġu adottati minn kull Parti skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari fir-rigward tas-servizzi u l-uffiċjali debitament awtorizzati mahtura bħala kompetenti biex jibagħtu u jirċievu l-komunikazzjonijiet stabbiliti f'dan il-Protokoll.

3. Fl-Unjoni Ewropea, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll ma għandhomx jaffettwaw il-komunikazzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni miksuba taħt dan il-Protokoll bejn is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

ARTIKOLU 16

Ftehimiet oħra

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandhom jiehdu preċedenza fuq id-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe ftehim bilaterali dwar assistenza amministrattiva reċiproka fi kwistjonijiet doganali li gie jew jista' jigi konkluz bejn l-Istati Membri individwali u ċ-Ċili sa fejn id-dispożizzjonijiet ta' dan tal-aħħar huma inkompatibbli ma' dawk ta' dan il-Protokoll.

ARTIKOLU 17

Konsultazzjonijiet

Fir-rigward tal-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex isolvu l-kwistjoni fil-qafas tas-Sottokomitat dwar id-Dwana, il-Faċilitazzjoni tal-Kummerċ u r-Regoli tal-Originari stabbilit skont l-Artikolu 33.4(1) ta' dan il-Ftehim.

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA DWAR ID-DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IL-KUMMERĊ U L-
IŻVILUPP SOSTENIBBLI LI JINSABU FIL-FTEHIM INTERIM DWAR IL-KUMMERĊ BEJN
L-UNJONI EWROPEA, MINN NAHA WAHDA, U R-REPUBBLIKA TAČ-ČILÌ, MIN-NAHA
L-OHRA

Il-Partijiet,

Filwaqt LI JFAKKRU fil-valuri komuni tagħhom u fir-rabtiet kulturali, politiċi, ekonomiċi u ta’
kooperazzjoni b’saħħithom li jgħaqqduhom,

Filwaqt LI JFAKKRU fl-impenn tagħhom li jimmodernizzaw u jissostitwixxu l-Ftehim ta’
Assoċjazzjoni UE-Čilì, konkluż fl-2002, biex jirrifletti realtajiet politiċi u ekonomiċi godda,

Filwaqt LI JAFFERMAW MILL-ĠDID l-impenn tagħhom li jsaħħu l-kooperazzjoni dwar
kwistjonijiet bilaterali, reġjonali u globali ta’ thassib komuni,

KONVINTI li l-Ftehim Qafas Avvanzat bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa
waħda, u r-Repubblika tač-Čilì, min-naħa l-oħra (“Ftehim Qafas Avvanzat”), u l-Ftehim Interim
dwar il-Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tač-Čilì, min-naħa l-
oħra (“Ftehim Kummerċjali Interim”), se jkunu ta’ benefiċċju għaž-żewġ Partijiet biex iżidu l-
irkupru ekonomiku mill-križi tal-COVID-19, jiġġeneraw tkabbir f’kuntest ġeopolitiku kkaratterizzat
minn instabbiltà akbar, u jkomplu jsaħħu r-rabtiet tagħhom,

DETERMINATI li jiżguraw li l-Ftehim Kummerċjali Interim irawwem is-sostenibbiltà, sabiex it-tkabbir ekonomiku jimxi id f'id mal-protezzjoni ta' xogħol decenti, il-klima u l-ambjent, f'konformità sħiħa mal-valuri u l-prijoritajiet kondivizi tal-Partijiet, inkluż l-appoġġ għat-tranzizzjoni ekoloġika u l-promozzjoni ta' ktajjen tal-valur responsabbli u sostenibbli, u

Filwaqt LI JIRRIKONOXxu li involviment inklużiv tas-soċjetà ċivili fl-implimentazzjoni tal-Ftehim Kummerċjali Interim huwa essenzjali għall-identifikazzjoni f'waqtha tal-isfidi, l-opportunitajiet u l-prijoritajiet, u għall-monitoraġġ tal-azzjonijiet maqbula rispettivi,

jesprimu l-intenzjoni kongunta tagħhom li jikkonkludu malajr il-Ftehim Kummerċjali Interim u sussegwentement jikkooperaw dwar l-implimentazzjoni tal-aspetti ta' sostenibbiltà tiegħu ggwidati mill-kunsiderazzjonijiet li ġejjin:

1. Fir-rigward tal-oġettiv kongunt tagħhom li jippromwovu livelli għoljin ta' protezzjoni tax-xogħol u xogħol decenti għal kulhadd, il-Partijiet jenfasizzaw l-impenn tagħhom li jirrispettaw, jippromwovu u jimplimentaw b'mod effettiv l-istandards ewlenin tax-xogħol rikonoxxuti internazzjonalment, kif definiti fil-Konvenzjonijiet fundamentali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO). F'dan il-kuntest, il-Partijiet jilqgħu d-deċiżjoni tal-ILO li żżid il-prinċipju ta' "ambjent tax-xogħol sikur u san" fost il-prinċipji u d-drittijiet fundamentali fuq il-post tax-xogħol, u li żżid il-Konvenzjonijiet korrispondenti tal-ILO kif xieraq, li huma se jagħmlu hilitom biex jirratifikaw kif meħtieġ.

2. Fir-rigward tal-oġġettiv kongunt tagħhom li jindirizzaw it-tneddida urġenti tat-tibdil fil-klima, il-Partijiet jissottolinjaw l-impenn tagħhom li jimplimentaw b'mod effettiv il-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima u l-Ftehim ta' Pariġi adottat taħtha, inklużi l-impenji tagħhom fir-rigward tal-kontribut rispettiv tagħhom stabbilit fil-livell nazzjonali.

3. Fir-rigward tal-oġġettiv kongunt tagħhom li jipproteġu u jikkonservaw l-ambjent u jimmaniġġjaw b'mod sostenibbli r-riżorsi naturali tagħhom, il-Partijiet jenfasizzaw l-impenn tagħhom li jimplimentaw b'mod effettiv il-ftehimiet u l-protokolli ambjentali multilaterali li għalihom huma rispettivament parti, inkluża l-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika.

Il-Partijiet jinnotaw li l-oġġettiv kongunt tagħhom li jtejb u l-parteeipazzjoni inklużiva tas-soċjetà ċivili u li jiskambjaw regolarment fehmiet mal-Gruppi Konsultattivi Domestiċi rispettivi tagħhom, inkluż dwar proġetti ta' assistenza teknika rilevanti, jinkludi l-aspetti kummerċjali u ta' sostenibbiltà tal-Ftehim Kummerċjali Interim. Il-Partijiet jenfasizzaw l-impenn tagħhom li jippromwovu u jiffaċilitaw l-interazzjoni bejn il-Gruppi Konsultattivi Domestiċi rispettivi tagħhom permezz tal-mezzi li jqsu xierqa, inklużi laqgħat perjodiċi. Il-Partijiet jesprimu l-intenzjoni tagħhom li jappoġġaw lill-Gruppi Konsultattivi Domestiċi f'konformità mal-leġiżlazzjoni u l-politiki domestiċi tagħhom.

Fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-Kapitolu dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli tal-Ftehim Kummerċjali Interim, il-Partijiet se jfittxu li jiffukaw fuq il-prijoritajiet ta' sostenibbiltà identifikati b'mod komuni. Il-Partijiet se jfittxu l-fehmiet u l-parteeipazzjoni tas-soċjetà ċivili dwar kwistjonijiet relatati mal-implimentazzjoni tal-Kapitolu, inkluż dwar is-segwitu tal-impenji meħuda mill-Partijiet.

Mad-dhul fis-sehħ tal-Ftehim Kummerċjali Interim, il-Partijiet se jibdew proċess ta' rieżami formali tal-aspetti kummerċjali u tal-iżvilupp sostenibbli tiegħu f'konformità mal-Artikolu 26.23 ta' dak il-Ftehim sabiex jikkunsidraw l-inkorporazzjoni, kif xieraq, ta' dispożizzjonijiet addizzjonali li jistgħu jitqiesu rilevanti minn xi waħda mill-Partijiet f'dak iż-żmien, inkluż fil-kuntest tal-iżviluppi rispettivi tal-politika domestika tagħhom u l-prattika reċenti tagħhom fit-trattati internazzjonali, kif il-Partijiet iqisu xieraq. Tali dispożizzjonijiet addizzjonali jistgħu jkunu relatati, b'mod partikolari, mat-tishih ulterjuri tal-mekkaniżmu ta' infurzar tal-Kapitolu dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp Sostenibbli, inkluża l-possibbiltà li tiġi applikata fażi ta' konformità, u kontromizuri rilevanti bħala l-aħħar rimedju.

Mingħajr preġudizzju għall-eżitu tar-rieżami, il-Partijiet se jikkunsidraw ukoll il-possibbiltà li jinkludu l-Ftehim ta' Pariġi bħala element essenzjali tal-Ftehim Kummerċjali Interim.

Il-partijiet se jimmiraw li jikkonkludu l-proċess ta' rieżami fi żmien 12-il xahar, u li jinkorporaw kwalunkwe eżitu maqbul tal-proċess ta' rieżami billi jemendaw il-Ftehim Kummerċjali Interim f'konformità mal-Artikolu 33.9 tal-Ftehim Kummerċjali Interim.